



ယျေနမြန်မာတော်မြတ်သမဂ္ဂ

သမဂ္ဂမြန်မာ

ပြည်ထောင်စုမြန်မာ လုပ်ချမှုဒေသကြံး တိုက္ခသိုလ်နှင့်





rmwdbm

- 1/ yxryimhlmch

2/ yimkif(1947)

3/ Alfsyatmiqef\ pnf&ha&pf&nf

4/ AlfsyatmiqefEs hzuqfawm\ fel&;ed gef

5/ AlfsyatmiqefEs hzuqfawm\ fel&;

6/ Alfsyatmiqef\ u\ w\ fel&;twlyw\ u\

7/ Alfsyatmiqef\ u\ w\ fel&;twlyw\ u\

8/ u\ w\ frarEl hom q, u\ zvif

9/ AlfsyatmiqefEs hrpiwmae&t

10/ Alfsyatmiqef\ pmayv\ u&mrsm;

11/ tpruv\ tajymwmu\ q\ Alfsyatmiqef

12/ um;ysuf\ ajcvs\ av\ mucho\ Alfsyif

13/ umug\ ba&Oe\ Alfsyatmiqef

14/ tw\ r\ st &\rsm;

15/ Es(50)u e, ts\ w\ l\ osuz}



pma&ontrin

1995c EpfZvlu]u]EG eDr*Zifwifuleawmfp0fa&chomaqmi fyg;rsn;playgi t&ef
]trsww&Allbkyatmi fqef} trnszi fpmtlyfxkwfa0olygon/, ifpmtyfxlufxuksi t pmzwf
y&bwu tvkt, uD, i, lzw<m;ay; i pmtyfvufuse&Atmi fulefb;ojzi fxkwfa0olsn?
e, fuL fm;v\$ fsn? pmtyfta&mi fqll fsn;yif tltm;oi fuLolygon/

pma&; ol uſefawm&blvnt Ell i Ht Et jym; rSpnzwl&bwf(t xłojzi flml , fsm;) xlt
pm̄tajrmuſt rsm;&&m trsm;pA tmabmuawmh, aeVli , fsm; taejzi hAllfcsyfatmi fqefutlrlvlf
olsm;jzpfaomallumi h]trSwfw& Allfcsyfatmi fqef}pm̄tlyrzw&rSAAllfcsyf vfvfyfa&Buſyrfi
omru vlyt kft jzpfyi fu p&lu! Ogoem? taw&tac?: tajrmftjri l oabmxm; rsm; ulavlv
o&fj &ojzi haemuſxyt vñ; wAllfcsyfatallumi tpm̄tlyxlvay; yg&efarwñ&yfctsufsm;jzpae
yqon/

99 , cpmtylwifum; Allfcllywif&itom;aofpnfnhwa&twufptptwrebutyrf
aqmi&utl(wenftm;jzi)jynfaxmi p)zpay:vmatmi butyrfwnaqmi rkqil&mwuHOpmp;ay;
azmfyvbjzi hpmtyfrnfuljynfaxmi pAbulum Allfcllyatmi fgef} [ka&cs, ay; vlu&jci
jzpfolygon/

useaqmi tyg;rsn;rñ]]Allvcsyfatmi tqef}}talumis tao;pñwfvvlvñvblsm; vli , frsn;
twñ&n&G tsuf]]pwñ bpñr*zi twñf uñewmñvpñft ceñqua&;caomaqmi tyg;rsn;ulñpnñ
í azmñfy xñm;c i fñzpfyqon/

'kw̄l̄ ur̄pp̄l̄y q̄l̄on̄l̄ 1945cĒl̄ aem̄lyll̄ t̄r̄l̄om̄acq̄l̄aq̄m̄l̄ B̄l̄ Āl̄v̄b̄k̄l̄
at̄m̄l̄q̄ēl̄ ūl̄v̄y*ll̄l̄w̄p̄a, muft̄jz̄p̄l̄av̄l̄v̄nt̄ub̄w̄Ēl̄M̄l̄n̄l̄[kar̄l̄v̄l̄s̄z̄i l̄b̄p̄mt̄lyl̄ūl̄
x̄l̄w̄a0v̄l̄l̄ūl̄&ci l̄jz̄p̄l̄q̄own̄l̄/

þpm̥tlyfūlālbt̥yafmiþqef\ (82) EþajrmufarfaeltxHtrſwftjzpfvnfaumi? yiñl
pmcs\y Eþ(50)jynñla&&w\txHtrſwftjzpfvnfaumi? *Pfylxkwā0vñlscifvnñizpfgon/



jynfaxmipabum Allfylatmifqef

wuordhae0if



မြန်မာ့များနတ်မောင်
COMMUNITY FORUMS

tck Dmtly(pdf)uH (61)Esfjynh tmZmenfaelt xHt trSwftjzpf
jrefmtrnewfarmi uBfrlewDkrf www.myanmarcupid.net rS
jzebci fjpolygon

www.myanmarcupid.net
academy
Novel Contributor & MMCP Journalist

"gwyltsmuLuhay;ol **MATRIX**

19.7.2008



မြန်မာ့များနတ်မောင်
COMMUNITY FORUMS



jynfaxmipabum Allfatmifet

wuolbae0if





jynfaxmipabum Allfatmifet

wuolbae0if





jynfaxmipabum Aung San miqet

wuindlae0if



INLAY LAKE — Bogyoke Aung San and U Pe Kin.



yxryifvihmch

ArmhGwvyfa&BuTyfrlori twi vntaumi?], le] Mac:]jynfaxmi pbybjiz h
vWvyaom tckyftjcmtpmyif ArmEll fi hwmfull 1948-cEpfu ulvor*xmecky&
urhajryluwiftxift&f; a&jc, fwntaqmi c&muvntaumi txita&ygaom ae&mo
tciftrma&mu&neonhaog[m&pum;vlpfum;]yiMiyifzpyon/

]yiMiyifzpyon/ lbnfum; &fjyne, awmi yif? vbsm;e, &awmi bay:Huaav;\ trnf
zpyon/

uRawmfull u] wifyif 'kw urhppbu] rjzphu]yiMiyifzpyon/ lbnftrnfull
rNlm; zlcyg/ awmi bu] anmi fa&ta&anmi yifw, ? [yifzpyon/ lbnftrnfull
r[kbaom alumi hzpf[efwlygon/

rnhollyifzplap 1947-cEpf azazmDg&N(12)&uafelu trfom;acgi faqmi bu]
Allfayatmiqef u] wiDpDvsufnvmclu] fm;v\$ fsm;? wif&ifom; vhsplu] fm;v\$ f
awmfrsm; tygt0if acgi faqmi (22)0wlonf elu(10)em&vwdwif yiMiyifzpyon/ txfph
aqmuvalyfkm;aom r@ybu] twif0, f]wif&ifom;pnf vlnhwa&pmcfybu] ulwpfkuuf
wnlnwnwnt vutswa&xlvluaoalumi xhe] xltcefpí]yiMiyifzpyon/ lbnf rlu
tnHawmi bay:Huaav;\ trnfonf Ell fi hukurhauusfzpfvmaawmton/

, ifowitull urholla&muatmis us, jyelbi owifjzeEll pif&bl ouhotozpf
Allfayatmiqef "eo[m, Ell fi hsm;qif&m Oebu] XmerS' kw Oebu]]rpövmbmwfav}u] wiif
xhe] yifzpyon/

(rsfcsuf]rpövmbmwfav}onfaemufifqmbB]tmonabmwfav]zpfvmonlitjyif
ArmEll fi hvnf Ell fi hsm;om;rm;twiftrjib]atmi qefwte]b]c]jci{c&olzpyon)
pma&ol

Ä Ä Ä



pi ppft m; jzi h1947-cEphazazmDg&ru]yimhlmchonf]' kwd ajmuysi mhlvmc} jzphygonf 1947-cEphu usitychom]yxryi mhlvmc} [l & tlygao; onf olaom , ifyxryi mhlvmchtaumi oblenfy; onf vethom 10-Ephauku uleawmfonf]vlyom;jynfolleb0}ow ifpmwluwif]jynfaxmi phay tBu [majymy] a [majymc] &m uleawmfu 1946-cEphyxryi mhlvmchtaumi xnhymonfullvi , ft , f lwmztz0if tcuyifromulu [lajymgonf

wu, fawmlvnf 1646-cEphu yimt pnta0; rsm]uelt&i l0r [w]nblmc} [k twitusrqElyg] EbaEbzv\$ y] SEMINAROabmonjzponf[kqElygonf

Ä Ä Ä

Mawble, blyuifg;ap bl&itlqma':reprpDES hoN vulyg;ap (qmay:xkf) tpt&tzm onf1942-cEphqefu &elulehlsup0luvs; qlwfbixlufajy; oñ;nyt tEi jynf]qifrvm;)Hl wifofEpholrl]ppajy; tpt&}tjzpfem;ctlygonf xltwmtwif ppbullyoñ; ygu ArmEli blyeñmum aemufxyfwpauus; ulefy&efpHuef trslu]puljzlpmwrf}tjzpfaf; qElyg onf , ifphuelfrsm; teufpby;a&vlyi ef? o, Zmws; tjrwlxkwfacgi fylzwf, a& ponwi tjiyawmi swfa' oae wif&itom; vrspms; tm; enfrspkhaofcifly&efoloephtsur sm;vnfyg&tbnf

OBMwifArmEli fIES hoHEphaukuifumaeclbl&ibES huGol &lyao; tpt&wlbni ppft wif(*yefacw)Eshpplylacw(zuppawmñba&tly)wiftbzg faumi fatmi fEum;wuf uvmamowif&itom;jynbor; (vrspms; tygt0i) tawf tac?: tqiftwef rnifri km onfullaumi tphoabmraygufllacs/ xllumi holwNorm;&llusoafctly&lyenf (Divide And Rule)pepft wiflyi fpplylacwfif&itom; vrspms; aofctly&efBulpm;ctlygonf

, iftajctaewif]1946-cEphyxri mhlvmc} [hc:aom tpnfta0;jzpVmc]ygonf wif&itom; vrspms; teuf vDba&trsm; qizpaoom &f trs;om; rsm; Eshxi fwtlay: bZm&ea;olya' o&mZb, &f apmboñ; rsm; t"u pnf&li All bskyat mi qes trs; jylakom ArmEli fik&acgi faqmi rsm; Eshaofc&efBulpm;tsuylifzphygonf

tqlyg yxryi mhlvmchtpnfta0;ollwuf&mu&ef zwpmrsm; ulvbm? rifull? ri faemi l oxl, &f spaom apmboñ; rsm; trnfsizfjzelb0i s0mfnf pi ppfolwhemurSBulpmif olsm; um;]e, jcm;a' o tly&ysa&Xme} Frontier Areas Administration rSe, blyuifg;ap bl&itl bZmctsEbjzlt&m&fsm;jzponf

, ifyxryi mhlvmchtpnfta0;oll Mawble b&itlifBu qma':reprpf uif wuf&mu&udrnf [l i vnfowifrsm; vifbxm;nydizponf

bl&itlqma':reprpbonyi mhlvmchtpnfta0;rwif&uftensi , ftvifjrp&dem;oll oñvulyg;ap rsuEbjzlt&m&fsm; Eshraygi &ef aofxifpnf/ñcho;alumi vnf owifrsm; ay:xuf vmonf

Ä Ä Ä



x̄l̄ruao;/ 1946-cEþfyxryiñlhñmclññAwble, fsl̄wltBułtpnEſhywſouſ
tjcm;ta&Bułomowifrm;vnſx̄l̄ufy:vn̄myebon/ nñmcbl̄rjzpfraewuſ&mu&efBułwif
pn̄f0g;½l̄ufx̄m;olArñEññ&orm;rm;rm;*VleDapmEſhoñynma&;OeBułda[mi t 0b&i wlyif
jzþbon/

bwifArmEflh&avmuwif

Jt iſ ...aumiſua&mayg̃ awmiſweſom;aw&Jt zBuſr̃i Ouſku rsuEſjzlb&iſBuſ
tax&x&twiſa&rſ;uſawmhom, mowb̃e, ſom; q̃onvnt tñz&uwluf, *EmEliu eſvñ
(uyñ)ellwluhtom;rnſrnf *Vleſapm q̃lguvm;? tñguñ}}

[l̥ jyu&, fyko&mfonh[mojuu&rm; jzpfay:clgonf/

o&mwif tEd jynwif forHem; clif uswuthome, bIq&mwIA tBulum;
vH ratmifriblyacs/

Ä Ä Ä

yxraq||jzphay:cbnlyó emum; 1946-cEþfyiMþnfa0;yðia[majym aqfaEþolvrhþpk
acgi faqmifsm; onfElifl&; pum; rajym&? vrh&? yntma&; ponfwlbm ajym&rnf[hōm rsuEþjz
t&m&fl\ clys, synwfcusyifjzpfonf &sfjyné, f vfwvfyfa&; tzrsvli, faigi faqmif
ullviat; (uG MþflelfifhwmfaumiþDifa[mi f Owiat;) qvsi f&sfjyné, f zðlwur
tvæfES hEþsaeylfElifl&; qefgefa0zea[majym&ef t m;ckm;onf

aemufwpesufuawmh&fapmbo; tcu olv;pm;MunhblAllfcyfatmifqetulg
lyim) olv;lm; &efxiw qEulwifvjcifyijsponf e, fcm;a' o tlycya&Xme(F.A.A)
rSrsuEbjzlt&m&fsm; onfrji i fomojzi hAllfcyfull fwfrnfblltpnf ta0;rwuEllatmif
]tBuHze} vlylUawbnf 1946-cEfrwlvu Allfcybonfocijr? [oflw Ojr? oci Dwi?
Odatmi ZH paom zqyvA [llSacgi faqmi fsm; Es lt wl&clifynfbllpnf%ll& c&DxU&ef t p0t p0f
vlylxm;Nyjzpaeonf &clifynfajrmusy? awmi yli t Eit jym; olluifqif} pnf%ll&efc&Dp0fsm;
ulvnf twit us& qfum a' och&clifacgi faqmi fsm; xlblljzel0xm;Nyjzpfonf , if t p0t p0f ul
okm; olrsuEbjzle, bjt&m&fsm; onfyxryi ltpnf ta0; u1946-cEfrwlv 26? 27? 28
&ufelwifusi fy&eflowrswi Allfcyftm; zlmlum; vluonf wpentm;jizi hAllfcyifvbl
rvnEllatmifBuHze} tuuqf} vluifcyijsponf otonfAllfcyEs bwuGqyvacgi faqmi f
sm; nEifwliyi vsuf 1946-ckyi lvhNmcblAllfcyfull fm; ' kwd OuX oci El ODb*sr; Es h
refbcif(aemufyliftmZmenf0eBf) wluwuf&mu&efqifzwvUlluonf

oci Elygvmvñf Elf h& pum;ajym&efao csmvñbjz i hrsuEbjz lt &m&fsm; rsuMjyl; uellu awm&pnf



xblumi lyvm; rodrwv 27-&ufelwif b&i btlitbu\ twif, oefxtsalu; eefwpapmi f a&muvmor ahu; eefwifum; b&i btlitbuonf&kwif&wfsm; vmojzi hnhmcifwu&muf Ellbonfuhorfenfaumi fazmifxm; ygony pum; ajymaumi folawt maygitm&i foefoeEs h Ellif h& pum; awG tm; yg; w&ajymuawmifnifzpaomamumi h b&i btlitbu\vnf tajctaet & ta;&ay:]]zm; } vlu&jci fjpif efwlygonf xltcsu (1946-ckrwv) Allfayatmiqetoni onrlvtptpoftwif &clibubolpnf&ha;&c& xluobif; nyfzponf

Ä Ä Ä

oEsiyifouk b&i btlqma': reoprEshaxaxtwtifa&rs; *VleDlapmwilOaqmiuyu
rnh]awmi sweta' opnfvlnhgw&tzlksy} UNITED HILL PEOPLE'S ORGANI-
ZATION [home, tsuwl pwut, Oftyrubulonftaumiftxnyay:rvn&tu aemufif
owiftpteyirnum;&awmags/

1947-cEpfZefOg&v 27&ufelu ver elhwifqabum]atmiqef - tuwv]pmcyl&
tylB? (8)wif

]awmi sweta' oae wif&ifom; vrifplacgi faqmi fm; uif wifu ArmjynfEshwat; twi
yltrolvfmya&uifpif feuf&, Mygonf[ktciftrmpmcifwpckvurifwa&xifcifqifrn}

[i Allwbotph&\]pefac:csu]uAllfayatmiqefuvnf &Dififivublumwu, yif
(24.2.1947)aeiyimhlmclu pnfvlnhgw&pmcylu]u]atmijsri pifvurifwa&xifyvifscif
allumi bmvif(12.2.1947)aeiy' kwd yifmhlmcldu yxryi mhlvcif(1946)ullarsrefaymuf
uif bfi;atmifori ft& vifrlon; Ellfjci fomzplygownf/

Ä Ä Ä







jynfaxmipabum Allfatmifet

wuolbae0if





jyñaxmipñblum Allñtñatñqef

wuñlñae0if

12 FEBRUARY 1947—PINLON



L to R : U Pe Kin : x : Mr. BOTTOMLEY :Bogyoke Aung San



ယုနားမြန်မာတော်မူ အမှဲးသမဂ္ဂ

သမဂ္ဂလျော်လျော်





yifv&bf(1947)

aqmif tulefaEgt uł MunElp&m Owłko tcgor, jzþonhuarþZwlf? vþsm;hlle, f
yimhlav; \ ekufiřn txlyifom, m&armzG þumi ðaeygon/

]]ES fai Cušl... avjyeſavmiſvli... nſanmiſauvk... plvptcf...} [bōm Nr0w
riſuſvulvum]&Oea' giſ, Oyſywylloſiſrſtyleſultxlowzg ſumiſvaſom tcgumv
vnſizpſyon/

×heUm; 1947-cEpfazazmDg&N 12-&ufaeWnf/

Ä Ä Ä

azazmDg&N 13-&ufaeblvifallvbfyaltmiqef tou(32)Efwi fwi jynlraefzpbon/
obomoltzli1947-cEfazazmDg&N 12-&ufelbnfvnt oNb0wifta&BuDqll
aeVpfaljzpfaoen/ tallumi frum; xlebnUNIONAC: jynaxmi blybjzi hVWVYfom
ArmEli hVWVfzpfay:aponhorli0ifyi hVhfa&pmcybli vutswa&:xllu&rnbelyi jzpf
aomallumi hVwnt/

Xile (12.2.1947) aevetekit u yimliuav; \&ci frn t xuwifazmfcbnftwif
aomwivuh&aw; wphyk jzpaom]] &Ode' gi f, Ojywyfjocsifrs]] ESS fai us. .avjyeavmi sv]]
cstyifxuvliai EStrefezsi hom, mUnEzG faumi faevi lpm; ulefawm\ plvfxlwiflyi m]]
nhfa&pmcsybu] at mi fri ph vufwa&; xlyonfht cera&muao; ojzi hofajrmuauseyf
jcif rjzpEl bo; blobmrtiu txlwvnjc, fletay; xm; onhyi mki t vyriftomu
aumi fpircbm; El blyzpaeygon/

Ä Ä Ä

t xtwpſv nſ p̄t qmī Myfxm; aom pmcsyſv uſt ſwix ſurnfr@yBuſt twſ ſoA A v b ſyſ
acgi ſaqmi ſaom uſefawm wlynrſArmull ſpm; vſ t EþDþpv ſa&mu&t ſecſt xduReſawm ſonſ
p̄wix hbuſt wly p̄t heqjzpfyqonſ



xlyif yi lpmcslyzpfajrmu&ef rnforS plwut, Oft yruyif rrulluaomtcehpí Allbkyatmi qef\ jynfaxmi pblt'mw&f befxujrw&? wlf&i fom;pnf vlnhfw&?} t xtBllpmwnaqmi blysm; uyg jyefvnbow&jri fa, muhaerygon/

1942-cEþiu om"uwpcluwifjyvlygon/ Allbkyatmi qef Es h]AllvhBull}ac: *seyef AllvhBull qZlu(ð&bmfolusyt m; pplynmo i lnum;ay;cbnfh]rlmruluue}tzltBu(tu)wi Odþuþuðuðom Armlvfwyfa&(bdtlbt)wyfrawmEs h*seyel&i wyfrawm wyfr [m(33)wi ytwþpallumi; onf&efulehawmfull1942-cEþfrwl 8&uæelu atmi sri þmotfyLuEl tñlumi; ull, aeVvBuylit&f yfklvsm; u rswflurnixi ygon/

Allvble, bllppfwyrsm; onf &efulehull pælbaemufqkwajy; cbomvnf cbpfoabm qufvuwl&it qkwæeojzi bdtlbtwyfsm; txuArmlf i blqufvublwu&eftwlf ppfonft iftm; rvltavmuþpfeygon/ xþolu Armlvfwyfa&wyfrawmwf iftm; oñaxmi f cebm&bjzi haemufxypfonft iftm; awmfawmfrsm; rsm;jznlwif&efvle&m oepffaoomvi , fsm; tm;]bdtlbt}wyfrawmfolloia&mufrlxrf&eftwlfppfom;opplaqmi f&epþ0lygon/ &orl ppfom;opfrsm;tm; &efulefnyif trefavlusibim;ay;ly) txuArmlf i blqufvublwuf wlufu&e&n&f ygon/

, i folppfom;plaqmi fa&twlfpnf&lvlaqmtsupmwrwpapmi f1942-cEþfrwl 31&uæelu Allbkyuull fwihlurfa&ly) &efulefta&ly) ? Allbkyvrf(a&aum)&Armyif t*Myi owi fpm]le, tbm;rm;) owi fpmwlfwlfapmi fa&tajrmuftjrm;yeýr jzeþ0clygon/

pmwrfatmuwlif]AllbkyfAllfawZ? Armlvfwyfa&wyfrawm} [kAllbkyA trndsuull azmfxm;ygon/

, i þmwrfwlf ty] (10)ylyg&&m þaqmi fyg; Es fwlfubufqfam ty] (6)Es hty] f (8)wlubm xlwElwazm;ygon/

(6) Armlvfwyfa&wyfrawmfonfArmlwlf&i fom;tm;vlpnf vlnhfwlf&atmif Buþyrlaqmi &urñjzpñ / vfwyfa&vlfm;olwlpnf wvlfwnf &atmif vlyrnjzpñ /

(7) Armlvfwyfa&wyfrawmfonf&f? csi ? ucsi þaom wlf&i fom;vhsplsm;Es h wpfaoewnf wpplwfnf& / Armlwlf&i fom;tm;vlfwefw&nwl tcfita& &&prnjszpñ /

pmwrf\ aemufqfity]wlif]ximumi hArmlvfwyfa&wyfrawmoltvlf&ift Es foinu avm] [ktqlowfxm;ygon/

pmwrfta&tom;ullvlnlunygu Allbkyatmi qef\ Ogoemtwlf? Oguwnaqmuf yEs hwlwEShlf&futlwlyjwfbm;þfa&xm;ylulowjyftrnjzpñ) oN plvapepwfxm;Es h&lfuul ay:vþaprñjzplygon/ xlyif AllbkyA jynfaxmi pblt'gw}Es hwl&f&i fom;pnf vlnhfw& ult"dt iftm; t jzpfwnaqmuwlwlfy g xlt celt cg 1942-cEþuyif xif&apclygon/

1942-cEþf{ylvqefwifjrpDulefay:a' oüjzpyf;cbom u&f-Arm y#yu@ta&tcif yHulxñ;vmrnfit&m, fuji blAllbkyfonfOþaqmi vrñneñjzi hñ&i þaqmi fsm;Es h em;vnfl, lumñhtcsra&ullrzpfræ&atmifullpm;cbn/



1943-45 Eþft wi f wif&itom; vrlspkvi , fm; ulpn &My Armvfrawm wi foia&muf trbxrþapci pþyacwi 1945 wi fvnf Alwble, fðorm; xHsvwvya&; ulwi f&itom; phfvlnhwa&; tiftm;jzi hr& atmi f, hnfullbututuwalluñli 1947-cEþf ZefOg& vqef 2&uæeu t*veElf bArmvwvya&; twuifa& qBefc&fxlcerwi h&uyl f rsm; txdwi f&itom; vrlspm; aexi &ma' oteEljym; oltyi yefclb;a&muha [majymn f&ldy] paom twuifst &yrsm; ululeawmfonfyimh@yutwif xHae&i jyefajymi fp0fpm; aerdyon/

All bskyull wi fuawmh, refei(11.2.1947)aeñnaeu vrlspaci faqmi fsm; tm; &fvi f ajymjylycserþi olwnfaqmu&efarñf x; onfjynfaxmi phu} { uehks taumi ft xnþay: vmawmñrnf[kwpixpts, llnfxm; [ejzi hrsuEfmxm;& i fetaeyLygon/

Bullwiowrswxm; onftcelfzphom eltu 10em&fxlon Es All bskyat mi qef onf xH &mrþxi pm; yLay:wiftoiwi fxm;aom pmcy&&molloñvuphi avhuobñ; y) oñ tuñtwrsoluñaeusLygum;} trift pm; PARKER VACUMATIC azmi swefta [mi fuñxkw, lum Armjynfruñ pm; vs fagi faqmi ftjzpf xylqñf vurswxli vLuLygon/

xHcelf xduleawmfonfus vrlspaci faqmi fsm; vurswxli ylrvm; [kptvfxlSp&ft aeqjzpfygon/

obom uReawmphi&hovñrjzpbj wi f&itom; vrlspull pm; vs f pþaygi f (All bskyf atmi qef tygt0i) 220Wbnfwpa, mulywpa, musatmufyt pðt p0ft wi f vurswxli vLuLuawmfon/

- 1/ All bskyat mi qef (Armjynfraci faqmi)
- 2/ pytelyefqif (awmi lyf apmboñ;)
- 3/ pyfa&bluf(anmi fa&apmboñ;)
- 4/ pyf lefz (ajrmuñf foEfapmboñ;)
- 5/ pyfet (vbsm;apmboñ;)
- 6/ pyfxlefat; (omrcrfapmboñ;)
- 7/ Obcelyef (vxlull pm; vs f ajrmuñf oE)
- 8/ Obwiñat; (vxlull pm; vs f awmi Buñ)
- 9/ OBLumyk(vxlull pm; vs f obayg)
- 10/ pyf, pfz (vxlull pm; vs f obayg)
- 11/ qrm;' Dgqi Dg;aemi f (ucsi fuñ pm; vs f jrpBuñem;)
- 12/ ' DgaZm&pf (ucsi fuñ pm; vs f jrpBuñem;)
- 13/ Obcelfx) (vxlull pm; vs f yiñ)
- 14/ Obxlefriñ (vxlull pm; vs f armur,)
- 15/ Obcelfpm (vxlull pm; vs f yiñw,)
- 16/ ObjzL (usñ fwlkpmboñ; uli pm; vs f)
- 17/ Ob' e&wef (ucsi fuñ pm; vs f jrpBuñem;)
- 18/ ' DgaZm&f (ucsi fuñ pm; vs f Aefarm)
- 19/ Obvbeñ a&mi f (ucsi fuñ pm; vs f Aefarm)



- 20/ 0BvSrlef(csi fuil fm; v\$ l zvef)
 21/ 0Baomi Zmckwf(csi fuil fm; v\$ l wBwe)
 22/ 0BOrfut [m(csi fuil fm; v\$ l [m;cg;)
 Ä Ä Ä

uBewmItaejzi hapmapmu pBtrjci tñi Allbkyat mi qefacgi faqmi hñom Armuil fm;
 v\$ ftzB MawbeEl f bbbñ; i vBwvyfa& twufaqfaEfta& qBecuf Armijn&lawmi hñet
 a' o tlycSyfa& XmerSrsuEbjzlt &m&sm;? omoemjyq&mta, mi faqmi hñawbe, tñvufyg;ap
 rsn;u wlf&i fm; vrBplaci faqmi hñm; tm; enfrBplzi ipnf&hñmaofchñlumi hñfES hñuci facgi f
 aqmi ftcahñwñaoejzi hyi hñmcywu, hñurSwfa& xHurnh(12.2.1947)aelwifvutSwf
 rxBbelurnfulp&trjci fijzpygonf

OBmwif(11.2.1947)aelu Allbkyulfu lwlif&fvi faqfaEfcusufultm; vBhabmayguf
 vutBvluuojzi hñwbowlarñvibvBjzployi hñmcyhñurSwfa& xBjxajrmufatmi f
 jribñ;dygonf

wfenf tm;jzi hñlf&i fm; vrBplaci faqmi hñm; u Allbky\acgi faqmi hñlfvutBvuf
], lel] UNIONAC: jynfaxmi pbybz i vBwvyam or®El f hñwfofutBvfaxmi hñlluonh
 oabmyifzponf/

Eþy&apá tm;jzi (48) Eþy i lluonh yBpñomvnf 1947-cEþl azazmDg&N 12 &uæelù
]yi hñkif}uLyeVnbw&jri ña, mi faerygownf/ /

alU;rñ 12.2.1995

Ä Ä Ä



ယျော်သမီးပန်းချေမှုမြတ်မူများ

သမိုင်္ဂလာဇာတ်





jynfaxmipabum Allatmifet

wuolbae0iʃ





ယုနားမြန်မာ့လူမှုပါတီ အသံစာတမ်း

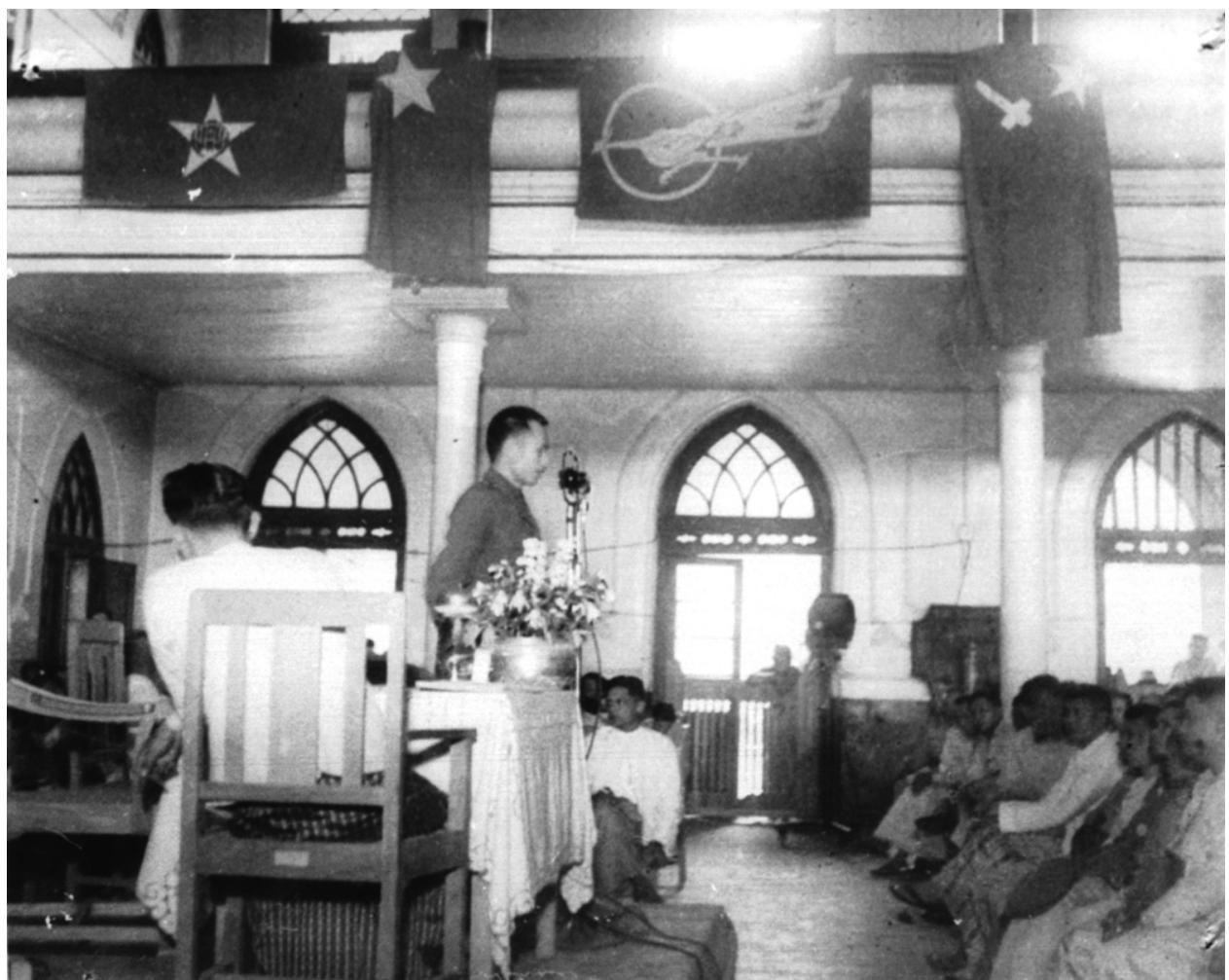
သမဂ္ဂမြန်မာ





jynfaxmipabum Allfatmifet

wuolbae0if





tr̄sl̄om̄acgi faqm̄ BUD Alw̄fskyat mi fqef \ pnf&H&pf&nf

ArmlvGwlvya&; or ll full rSwfrwfa&; om; on & hom 1947-cEþqef u Allvbsky
atmifqef acgi faqmiaom Armlv ll pm; v\$ ftzlwptlonf ArmlvGwlvya&; upö ta&; qll
&efulehrlSIAwveEl f l ver elhllbll; a&muclonfullvntaumi f? Allvbskywlt zEshlAldvbl
eef&i f0e(0elb) lrpömt u l wvDlaqmi bonAllwblu ll pm; v\$ ftzlw 1947-cEþZelOg&V
13 &uæelhþí ver elhllurtaumf vlypmwpfjzpaom trSwf 10? a' gieifvr (No.10,
Downing Street)wl pwifqfaEfclonfullvntaumi f csefvsfxm; vllsygu Nyijynplhnf
r l kwacsy

XEþsqefu orli fwi & þrñh & uþþwpclum; 1947-cEþl Zeþog&v 27 & uþaelyi szþlonf
taþumi frum; xþelw fñAþvþot pñh & u Armeñi fñHm; wpEþft wif vñHovþwþyfa&; ay; ygawmñ
rnñf[ktmrctsuay; onfjat mi qef - tuþwvþmcñy; fñlat mi fñri facsmarmpñ vñufswa&; xñvñf
aomamumi lyi fwñf/

(rSwtsuʃ /27.1.1947 aeʃvif jał mił qef - tuʃwvpmcsy} vutʃwa&; xNyDaemuf
19.7.1947 aeʃvif Allvcsy Esʃwugtaygiʃtyg tmZmenfacgi faqmi Buðrm; vlyBułłi usq
ob; Muviłupm; Allvcsy NObaqmi Hjzi haqfaEʃawmi fqlmr&&chom jał mił qef - tuʃwvpmcsy}
onfysufj, ḫoñ; dlygacy 1947-cEʃfZM i 19&uæeñnyi frsyi fAllvcsy jał mił qefae&mquñ
&el wmoelqulvuf, &efAllvibol&iclu zqyvtzlsy' kwd Ouiñoci E(ODE) ulzdwac:
celxñ; NyDaemuf rNurmDODElul i wifAllvibot pñ&\ zdwac:csuft & vef elñibolñ;a&muñ
vñwvya&; tNybowi tpt p0ft jzpf]Ek tuʃwvpmcsy ulvutʃwa&; xHEI blygonf)

rnbfolyi szpáp]wpEþft wifvHovfvlyfa&ay; ygrn} [kñlvböt pñ&u tmrcletsufay;
clbnf]at mi fqef - t ufwvþmcylt & ArmEll fi bnf 1948-cl Zef0g&lv 4&uæeYeþu4em&D
rþpf20 rþfí]jynfaxmi þlorþEll fi Ht jzpfvfvlyfaom tcþft jcmtmPmyll Ell fi Hzpfvmcloam



allumi h, i folwu, Mwvya&;&cñu oltouxi &f;r&twñv i lñpm; oN Obaqmi Bñlyrf
rlñumi h vñvya&;&cñci fñzpn&m Allfsyfatmiqef tm;]vñvya&;Abñlum} [k*IPfylwi pm;
ac:a0:aeñuci fñzpfyonf/

, aeñli , rm; t xt o&fswom; uapcsi fonfum; vñvya&; twñf 27.1.1947aeñli
ver elhñvñvurñwa& xñcñyqñhom]atmi qef - tuñvñpmcñyulñvñfatmi qef taejzi h
tcuñtch&ñvñg fulacmarmpñ cñyqñEñcñci fr [kwñ[kom tcsuñi wñf/

Ä Ä Ä

Allfsyfatmiqefonfver elhñvñpñ&ñvñlñ Dñeñlñcñyfpiwm tuñvñacgi faqmi aom
Mñvñbñtpñ&t zñEñhpwi faqfaEñlñuonf 1947-cEñfZef0g&ñ 13&ufaelluyifolñvñm; csuñli
bñt bñt Eñfijywñom; pñy i awmi fñlñbn/ oltaejzi h ArmEñ fi jynrtwñbñmru awmi swet
a' o&fñli &iñom; vñt spkt wñlyg wñlñ pm; jyñr vñma&muñci fñzpnñumi ? vñtsi bññvñvñvya&;
yñlñvñf jynf Eñawmi sweta' oaevñlñpm; \ a' oe, y, (jyné, ñrm; pñygi fñlñpnf tyfonh
UNIONjynfaxmi pñt oñ fñzpnñumi fñlñ&ñvñwñom; pñajymcñci fñzpfyonf/

, i folaqfaEñvñf pwifta& qñeqñfjyif taEñli fit, sñl txpftai gñwpñchay: vñ
awñtonf/

, iñum; Mñvñbñtpñ&xñbñlñ ArmEñ fi lñs añu; eefwñpñmñ fñ&muñvñmçci fñy i fñzpfyonf/
añu; eefpm; wñf, clvef eñ&muñeoatmi qefonfawmi sweta' o wñf & iñom; vñt spkm; uñ
uñlñ pm; rjyñt xñlojzi h&ñfjyné, uñlñlñ pm; jyñkñr [kwñlñ Armjynfrñlñ pm; vñs fñmzpnñumi f
yg&ñlñ añu; eefpm\ atmuñwñlñ&ñfapmñbñ; EñDñ\ trnñgyvñmonf/

þwñf Mñvñbñtpñ&u tñqñgañu; eefpmuñlñy Allfsyfatmi qef tm; Jriñajymovñ
wñf & iñom; vñt spkm; uñlñlñ pm; jyñta& qñyñtñr&ñlñ kajymygonf/

añu; eefpmñumi fñcñfpaom Armñlñ pm; vñs ft zñlñfñm; onf t xñpñ&ñfweñyñbñ;
ntomvñf Allfsyfatmi qefurl, añu; eef&ñfubñlapmñbñ; EñDñonf vñenfplomzpnñumi f
objzi h EajErysufacy

&ñfapmñbñ; EñDñu Mñvñbñtpñ&xñbñu; eef&ñfñlñfñlñumi fñlñ&efuleñlñ&ñzqyvñXmeñkyñ
wmOe&ñBuñrñm; uñm; oñv&m csuñsi fñi fweñyelvñ&ñrñlñkñlyñlñuygonf/

&ñfjynñvñvñyñ& t zñcñyfñs Oñwiñt; (aemufyñt Eñ fi hñwm aumi pñdñ)? Oñxñfjriñ
(awmi Buñ)wñEñhñlñyñfñ Allfsyfatmi qef tm; tav; euñaxmuñbññvñlñkñt pñt a0; yñwñp&yñ
jyñkñly&efAllfsyfatmi (&ñbñmñhñ)? Allfsyfatmi (jynbñ&ñbñ) Eñhñazcñf (aemufyñt oñtrñ
Buñ? tññt pñm;) wñt m; awmi Buññlñpñvñwñlñuygonf/

Oñwiñt; EñDñxñfjriñ (awmi Buñ)wñbñf Allfsyfatmi qef \ acgi faqmi hñltuñiñ
vñbñlñ Mññbññlñjzpnñlñtjyif t vñwñfuaomvli, fñm; jzpnñlñtavñuñfñlñcñi faqmi f
onh&ñfjyné, Mwvñyñ& t zñcñy(SHAN STATE FREEDOM LEAGUE)onf &ñfjyné, f
wñfxt xñyifñbñzmnñmi fñyñvli, fñkñt m; pñf&ñfñtñfñlñfñlñyñbñfñ xñlñumi hñwiñt; tñf; jyñ
aom acgi faqmi fñm; uñjyné, ft wñf & t zñcñy; tñm; apmñbñ; EñDñ bñvñbñu; eef&ñfuci fñlñ
ueñlñlñ&ñwñsonf pñt a0; rñm; jyñkñlyñfñqñjyñlñ&ñfñññlñm; vñlñbñfñ xñyifawmi Buññlñ, f
wñf vñlñwñpñ; t vñt oññyñiñtñvñlñkñt pñt a0; yñlñwñp&yñfñsi fñy&efpññmñbñfñ, if



v\xlt pnf\ta0; yb\llwuf\&mu\l D\&r\i E\paxmi f\au\m&\&m Armjynfrw\i fql\i\fy&bwfrsm;
v\i lq\ll hom\vn\&fjyn\&, ftz\llr\i rB\l p\z\l x\l up\i t i\ft m;jyv\lluaom qEjyrl\i\l k\i
Ell\i h\&; vly&\i rBu\lwp\&y\zpt\l\on\i, i\ft pnf\ta0;Bu\l u &fjyn\&, ftaejzi fArmjynfrE\i h
twlwpy\i\eu\wn\& v\ll\ov\w\i\ya\& awmi f\q\llumi fE\i\jynfrE\i\ft wlawmi fwe\i' o jyn\&, f
rsm; playgi f\z\l\pn\&ty\l\om\jynfaxmi p\i\it o\i\jzi h\i v\ll\ov\w\i\ya\& &v\ll\lumi f All\i\bs\i\at\mi\qef\>
awmi f\q\l\ts\i\ft u\i\fr\l\xmu\l\y\g\l\umi f w\c\eu\l q\i\jz\w\c\su\l sv\ll\l\uy\on\i\ t pnf\ta0; ol
a\au\l\um\l\ot\sm\jzi \&w\l\ot\i\ pep\w\us\w\ef\p\i\h\i\vn\i\um All\i\w\l\ot\p\i\ awmi fwe\i' o\ly\bs\i\ya\&;
&h\i\&w\l\ob\i\Ny\i\ u\l\i\le, f\l\q\el\i\si\fa\& au\i\all\um\l\ot\sm\i\ p\i\at\m\i\au\i\all\um\l\q Ejy\ll\l\uo\i\on\i\ p\i\um;
&fjyn\&, br\i\fw\i\fy\i\xr\q\i\l\l\i\jyn\l\o\l\i\k\i\sm\i\ Ell\i h\& qEjy\l\Bu\l y\i\jz\p\aw\m\l\on\i\

xHelyif0wi&t;?ObazciwltzI&efulezqyvXmecllyEsfvef elta&mufAlltckly
atmifgefxbly\xtptnfa0;yly\ qizwtsufultireallu;eef&Liftallumi fMum;vlulluon/

Allv^bsklyuvn^f M^bwb^DeB^blcs^yf r^bövmt u^bwv^blt^m; awmi Bu^bn^bW^bV^bkt pnf^a0; B^brs
q^blzw^btsufaM^b; ee^bfpm^bu^blk^bwf^byv^bU^bam^bt cg^b]at mi fgef^bon^f&^bfjyn^b, fu^bu^b fm^b; rjy^b]C^bhom
apm^bl^bft; E^bSD^b\aM^b; ee^bf^bon^ft v^blt^bav^bmu^bsfu^by, b^bavaw^bbn^b/

oESyifAllvckyWArmul fm; v\$ ftzEShjAwb0t p&wInEl fqfaEfyqurufusi fy
El fBm aemufqhu MwblwbnfrwwfombJArmEl fi Htm; jyntaxmi pbybjzi hV Dvfwfyfa;&
ay;&ebabmwblumi f twnfylonhlatmi fqef - tuwvpmcKyJu 27.1.1947aeWifvufsif
a;&xlcckyfqlvLufawmion/

o&mwifrp&mtufwvDbaqmi hom Mwb0tph&onf0eBudckyfa [mi f]cmcfDbaqmi f
onfju&fqmaA;wpjygwA zdtm;ay;r&Mumi f&tmi fqe - tu&wvpmckyfwifrotom v&hnu&f
ozG fjo&uzlwpt&xnbf f& om; x&m;avonf , i fjo&uzluawmhpolzpbnf/

latmiget-tuvwxyz\tylf3(*)wuf-

Jawm i weſa' ojyne, t̄w̄t̄louq̄l & v̄t̄phacgi faqmi t̄m; ūl̄ wiſu Armijnf
r̄Eſt̄wl̄ v̄w̄v̄yf̄l̄, l̄m], b̄l̄ j̄ac: jynfaxmi p̄lybz̄i haev̄l̄m̄i t̄ cl̄t̄ r̄mpmcſyf
wp̄cl̄v̄urſw̄l̄ x̄l̄c̄v̄yv̄l̄ & r̄n̄l̄

Exhibit 10 (cont'd.)

þum; awmifwefā'orSwilf&ifom;vhsplsm; aexl&mjynē, fsm; Eslywbuſi Allvbfyf
atmifqeftm; jþefac:)vluſciſyiſzponiſ Allvbfyfuvnſ, iþefac:csuſuſ&Dþyſiſvufclm
1947-cEþfazazmDq&D2&uþeſt a&muf&efuleſolyeſvmlgonyiſ

55

~~xHtcsfū wlf&isom; vHplacgi faqmi fsm; \ plHt pnf ta0; ul&sfjynf, yifmHl
azazmDg&N 12 &ufaelwif usi fyEl i Bepb0fxm; Nyjzp&m Mwbowlu Allfslatmi fqef tm; t
qlygjyimtpnf ta0; ü vHplacgi faqmi fsm; \ oabmwlvubfummi fmcifvurfwā&; xHlatmif
wwEl lvi mlyyyavm; l bēac; vLscifyi szponf~~

All f^ly w^l v^l & m^l aec^l f^l Ar^l jn^l & A^l b^l t p^l aw^l mi^l we^l a' o t^l y^l c^l y^l & X^l m^l s^l
] p^l w^l A^l i^l q^l i^l q^l b^l D^l aq^l mi^l hom^l e, f^l l^l v^l y^l g^l apr^l m^l on^l f^l w^l t^l & i^l f^l om^l; v^l h^l s^l ph^l c^l j^l aq^l mi^l f^l m^l; t^l m^l
en^l r^l s^l pl^l z^l h^l p^l n^l & Ha^l of^l c^l he^l n^l l^l



Jat mi fqefwlr, Muelyolehygi f&isciaSm; wll' lu@&mufis? Mwbotlyplrlatmufis
ciA Sm; wlbubomr, Iponszi hajcx Haofcbvllwpzufisvnf Ellifjcm;r Staumi f,qll t&uf
, rum? pm;aumi faomutzG fsm;jzi h jzm;a, mi fpmf&llraMumi h vrlspacgi faqmi ft clobn
azazmDg&N 12&uafelWllyi MbmcslyvurSwxloirrxlo i hpOfpm;&mu aw@0vsu&lluon/

All blyf i Mbl & mu bl; ce fu tajctaer azazmDg&v 12 & u fæl usi fy rn hy i Mbl & mch
Bu wif wif & i fom; v h sp h c g i fa q m i f sm; p n f v h n h w p b j i h v u f sw x h u y d r v m; [k p l & tf
ozg f z p a e o n f tr bly i f z p ly g on f

, iſtajctaeuſumispolly) Allſtſyfatmiſqef\ acgiſaqmiſhultuiſrh Münſaxmuſ
cbl ucsiſacgiſaqmiſqrm; Dgqj Dg;aemi l rlyſapmib;Buſ(tmZmenſacgiſaqmi) ES fwug
&ſtjyntvfwvya&; tzlſSOBwiſat? Oþxþſjr i (awmi Buſ)? tliſpdt upſOþwiſxþþl Oþazciſpaom
yrlkſrsm;u yiMl&mufuſl þm;vſ ſrm;tm; t vſiſtjreſpnf&lvly&f;rjzi hþſem&þt wſt uſl þm;
vſ ſayqiſpollyqoiſaom tpnſtaO;wpþlzpþjrmuſoþi;ygawmloñv

, iftpnſta0; oMwvſyul ſwifwufa&muſy], b) lac: jynfaxmi pkt ofſzi liyne, f
rm; Esjynfwyltagi fzlvſufvGwvya;&;, Jciſonbmviſtaumiſqzpfumif tcsuft vuf
ptv i þſizi hſſv i ſajymy&m tm; vlu em; vnbabmaygubſtly) vufbabmwhbſtluav
awmboſt

хилум; 1947-сәздең 11-шабаки ізбенің

wpēn̄t m̄jzi h̄jnfax̄m̄ p̄laē(azazm̄Dg&N 12)jzpfaȳ:v̄mapon̄hȳi m̄lh̄h̄w̄fa&; pm̄ckȳf
Būlzp̄jrm̄uāt̄ m̄i s̄ri &efazazm̄Dg&N 11 &ūaelhaeūs̄ȳi faocsm̄oñ̄:cl̄qon̄/

Xitcſu jpwA i fq i JDaqmi fom NAbile, blyulg;aptlypluawmaemufqitajctae
utolluao;/ olwloſcbjcxlxm;onftwlfyifvpmckfrnbfhSjpbfjrmuEllfrnf[kwt[k
wxptcsxi fellaqyifzpbfnf/

W³psrtrudq; j_zp_z..
wif&i;om; vr³pkacgi faqm i fsm; Es fwuGuci f Dgrsm; ? &fjynf, fSe, &f apmibf; rsm;
onfAlv³ly\ ES N_zm; twif&tclfrmu&fat mi faeonfijynfaxmi p_zp_zw' mwf talumi f auuf
phoiri foabmayufof; uMz p_zavony

xlumilyfaemufwpælavazazmDg&lv 12 &ufel&uf10em<c>lfvifAll/f&yt mi fqef
tr&:jy&om u&:pm;v& f 220 wbnf or&:t0if lyi lv&lh&wfa;&pmcslyBu)u&:wpa, mu&ly
wp&: mu&quw&u&vur&wfa;& x&lv&u&uon/

þum; 1942-cEþfArmlvWVýla&; wyfrawm(btlÍat)acwfrþí Allfslftaejzi ht xl
BuLpm;wnfqmi thom wlf&i fom;pntvlnh&va&;? ppnyðacwfzqyvtzðsþfor [lwf
trfom;wyDBu\ 0uKtjpfwlf&i fom;vrþplrm;tm; w&i fwmEþpnf&llcif (26.9.1946)
aelwiftp&tmPm&&lyðaemufwlvnf awmi swesa' orsm;ollu\ fwlfot;a&muvsufaoðcsif
vhþplrm;tm; tyi yefcþnfflclci(wl\ &v' y i lwnf/

wpfenſt m:z i hA v b y f o n f o N p n f & h a & p b f & n f z i h j y n f a x m i p b o r w A r m E l f h w m
[h o m v f w v y b o n f t c y f j c m t m P m y E l f h w p E l f h u l u n f h j r y h y : w i f x i & f a y : v f p m a & q f
z e f w D E l f k c i f y i f z p l y g o w n f /

pw!lopr*Zif(azazmDq&N-1995)

(Eþfi q; q, fármuſwyrawm&&wtkPylagmi ſyg;)

8



jynfaxmipabum Allatmiqet

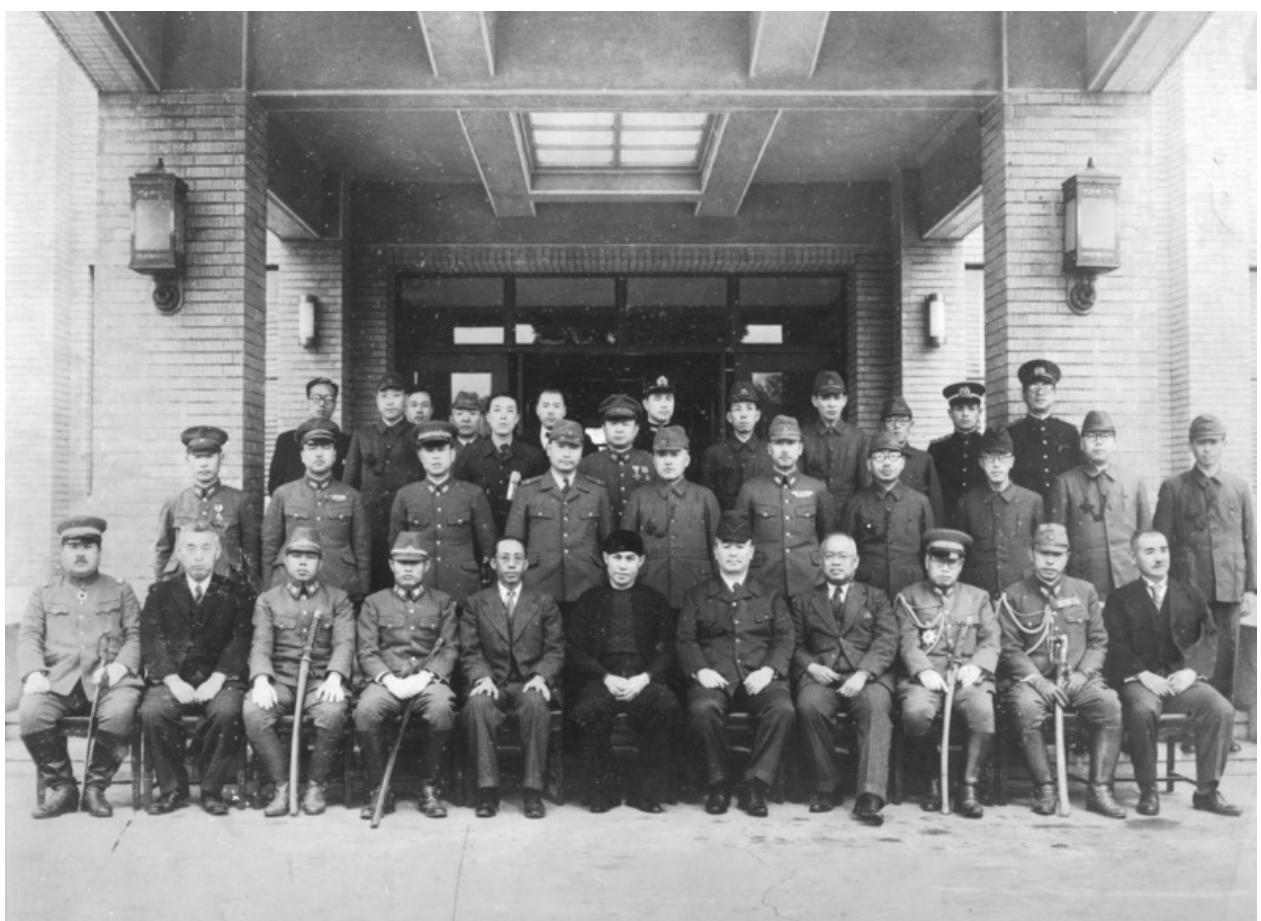
wuolbae0if





jynfaxmipabum Allfatmifqef

wuolbae0if





jynfaxmipabum Allatmiqet

wuolbae0if





ArmvawfzciBuAllfayatmiqefESh zuqpfawmfba&ed gef

Armvawfya&oritwiftvlefta&yaom tcefu@ü armufewi ixm;&rnf[1300-jynfita&awmytlu(1938-39)lyonhemuyi twukuq El fi h&pwf'mw&blw Armt pnf t&rs(oci)acgi faqmi fsm? wunlvaeoif ausmi fom; acgi faqmi fsm; taezi hAwble, fdlorm; xts vawfya&ull' taxmuf vufzelawmi fí r&? ArmEl fi luile, fdlorm; u vuéuf tiftm; jizi htvg swulotyfufufyfbnfenfwrtnbnvnfe, fdlorm; tm; vuéupull wluéuf, hkomvif&El ftrnf[kiywgom; pnojribabmayguvmdyonf

, i folwubl&mwif Armvitaejzi h"m? vli av; jrm; paom or&lusvuéufsm; jizi h r&El f acwrlvufufu&? armi fyeaoewfsm? tajrmupéajymi fsm; jizi hWlufom &El ftrnf[kvnf ppfa&aoe*Ad [mulig em; vnf vmdyonf

xllumi facwrlvufufu& acwrlppynmrsm? enf Ad [mrsm; vlfmclbnf, i fvl tytsu&&El f rnf tajctaenf 1939-cEþl wifultm; avsþfizpaf: vmdyonf

tallumi frum; 1939-cEþl puwi bmv 3&uafelvif Oa&myü' kwf urfppu& pwifzpf yf; vmdchomamumi lyi fwnf/

xhevwif*smreßSemZtmPm&fj[pfvvmonfAllfayatmiqef El fi Hm; ppfamunmvlbonf wpent tm; jizi hAwble, fdlorm; twiftusyfawlonf tajctaejzpfvmdyonf

þwifit*lyiftcu& Armt csu[komum; ArmEl fi luifysEicwpfm; vmaawmfonf

t"yj, luawmhOa&myrSppBuðallumi hAwblellab; usyellusyfzphaeonf tajctaenu tcðhumif, lum Armvilu vawfya&utwuf, lrf[lizpbonf

xltcsf 1936-cEþl wunlvaeoifwifzbi; ay; vluham (aemi fwpfeswif Allfayatmiqefizpfvmrn) ausmi fom; acgi faqmi fultmif qefonf bft, lñac: Oya' ynmbo, &ef oim; qjwpfylfwpfom&fj; pofwifjynfvawfya&;&&&efom Opm; ay; vlyfbif; &ef El fi h& om; tcfyfjlykly&efqifzwlvuavonf xllumi hobnfjw Armt pnf t&fj; (ocitoif) \taxaxftwifa&rs; ociafmi qefizpfvmonf



x&u&y*P[†]acgi faqmi fsm; rfrlo wfr swfxm; aom qfzwsfusfsm; t & acwfr vufeuulf
wyfrawmfzpajrmuflvma&; twfuf E f fcm; t ult nB&&ef vlllusuflnfaelllfzponf

ociatniqefonf Arnyfbvxt xlojzi h w u f uaomvi , kxtm e, tqelusif
a&:EShGvlyfa&;wlyoi&eft oijyiluavnh[hom pnf&Htaqmtcsufauallum&i f c&vshlvnif
a [majymaetylzp&m o\ a [majymyGvpclulltallumi fyl&i f [ofnwc&lf &mZ0wDe(c&ll &De)
rsuEbjzl jaZAD, m;}qlbu atmi qef ulrfap [ktrebxwvluonitjyifEl fi h;&t & oufcs
EHonitaejzi H atmi qef ulrfap qawmaf Gi g; usycjrs fm] E knf allunimvluonif

ociatmi qefonit velt a; Buñuel y zpaom t cest qwiſe, borm; \ tuøſaxmif
xbsyaf Emti cheí rjzpf[kqjzwmusuf Awbolt p[& ykvylt zES ha xmuſvſta;& plxmuſawgrsupd
atmuſsuſ ſa, mi fazmuſum]ajrv[aevuſl&awmboſl þonfrvnt jynbolvxEſ htp[&
trlxrifcuyg olt m; uhl om ykvylplxmuſawGajc&mrcEſlatmi f]ajrv[aеEſ &tu [ofw
rs&efulehrlolv[Dſupbñ acmacmarmarm iyeſvñEſ tbnf/

olom̄ þ tw̄ fMum&ñaeí rjzp̄ Eli Jbm; t ult n&ef t quft oþ fuvn̄ vñor&
viñpm; joci ñatm̄ qef}taejzi ñjynþolzþonñenfjzi htjreþokkubõð;rjzp̄acawmlrn̄[k
xu&y*P{ES wArmtpn̄t &acq i ñaqmi hsn; u awfawmøloyrñavon/

xltcsfu ta<m&svi facwfrt wluwufqk? tiftm;BuDrm;qlizpaeaom *syefi fia
tultn&, &evnf ociafmi qesplwulpoipm;rdbn/ Armbxu&y*Pfacgi faqmi fa' gulfwm
bamfuvnf *yefwltts tultn&vif&Elfaumif owiipum;Nun;&avonf oboim
wu, wrf vuafwusawm*yefwlu Armvli, fsm;Es fuwlyaygi f&efplwftm;xufoeyf&bj
tBuButa&gqf faojzi fpolvsysuzg &BuRjyebn/

ociatmi qefonibmyjzpfpfe, & *Myultvufufulwur vfwfy&;&, &ef wzfajymaelly ajymufum;enfjzi hwlublu&efvnf phtsuwp&ya&;qfwifycbnf vlyazmf uluzu&abmfrsm;u vufer&bjrnbfwurnenf kar;uaomtcaqociatmiqefu . . .

J'm;jywLwVlwawmifvufu&atmi fBuEiV&i fuywVlpepfwupnf&lxm;wh
vhwftzlbmizpM&E&r&y}

↑ kcyfwnfwnfyeaiymdyonf/



*seyfwitst ultn&efraocmao; vi lupm; rtwiuyifEl fJcm; ollpfbm; xCuboñ; ny
tultn&ef tm; vllqizwlydaemufqai g; usyfxlwfxm; jci fclí O&rtajy; jzpflociatmiqet
ulyifEl fJcm; ollpvw&ef tm; vlu qizwvluavon/

apmapmyll fu *seyfwilu twlytwly&efafEbuñEsa&llqifcfcifrñociatmiqefwv
Armvli, fsm; onfvuDDg' (ubsrlep)aw[kxifswi twly&efOefav; aecjci fjpamumi
aemufb&onf[kAllvctyatiqefajymjzygon/

&efulelHsvDOSupbxGtñot; &efqizwlydaemufociatmiqefEs h&ehrtvlyform;
acigiaqmi foci Mñi (&abmollusyDifAl&efatmi) wbnft *Myltp&axmuñf&pa; plxmuñ
awfoatmi f[M) trn&w&lwbaabñzi (rnbnEl fJcm; tquftog fñ&b) w&lwfynfol
Zwlyi pefbm; vsuixlubñot; clm w&lwfynqylurftHwpfHzpfam] trHwblala&muñot; ch
luavon/

]trHwbl&muñot; onwlatmi foci Mñi wbnfolwvlyae
aom El fJcm; tultn&efbmarñvitsur&lo; bla, mi lvnfnfzpfæction/

Ä Ä Ä

xltawmtwif *seyppfzuftmPmyll fwAwm0efay; csuft & (aemi fwif Armemrñf
]AllvrlBuñ)[kvbñtñ; vmrñhAllvrs; Buñqñluñ(Col.Suzuki)onf *seyfowifpm], Hñ Bñ
El fJcm; owi faxmuñf eaqmi lvsuf&efulelHbl&muñvndbnf oñ&n&G tsuñuawmñAllvbl
tp&tñ; jynwifrsawñfylefuerñfñspñli, fsm; uli vDOSupñquboñ pñf&H&elyif
jzpnñf xlvi, fsm; tm; pplynmo i fweñrsñ; ay; jci f? acwñvñfueñrsñ; tultn&y; jci fñzilvñf
pñf&H&elyif&ef&n&G bnñ Allvrs; Buñqñluñtaeji ht xulSwm0efay; csuft & vma&muñcif
jzpfamñvñf *seyEl fñwluñHsvyloppfzuftmPmyll fwA &n&G tsuñrñfutro&macys/

&efulef&muñomtçg xltcsñu Allvbltp&\ twlfutctiftñ; plxhstiftñ; t&qñ
twufuqñzpfam] Armbxñu&yfPf)ultñfuy&m xñu&yfPf tñfutula' guñwmbarmñf
vnñfaumi f? wptkwnfaom Armyñf t *Mylowifpm)je, fñm; rm;)xkwññola' guñwmbarmñf
Eñfñvñfaumi f vDOSupñquboñ fñvñf xñlñmñ vñf a' guñwmbarmñf swqif
atmiqefEs fbcimñi wñEþa, muñw&lwfynf]trHwblxñuñf; nñyjzpfamumi f oñavon/

Allvrs; Buñqñluñu xlvi, Eþ0tñ;]trHjrs *seyfynfol tñrefqlac:, &epþ0rñh
talñumi f? aemufxyppbñi fweñwñ&efvñli, ftenñi, Mñlñumi fajym&m a' guñwmbarmñvñf
pþ0efay; ygrñf[kuwdy; ny]oci fñpaomagi faqmi fñm; Es fññEl fñlñyfñfñon/

(rsñtsñ /xltcsñu]wArmtpnñf t&Haci faqmi fñlñfaoabmxm; uññ tlyEþþk
jzpfæeon/ oci fñlñfñ? oci fñwñlñwptlyþkoci fñxþtlyEñfoci Apëñwñlñ wptlyþjzpf
aeon/)

ra&raEñi fññyif&efulelHñ*seyfaumi fþpðebñfoci fñxþtlyEñfñDOSupñquboñ fñ
&mrñt *Myltp&ulwñfñ&eftwñfppbñi fweñwñfñli, fñm; ac:, Mñlñumi f urfñf&m
oci fñxþtlyfuvñf olñlñ fñaqmi fñ olñlñ wArmtpnñf tñsvli, fñcñlñpñf&ny
*seyfñlñfñygrñf[kuwdy; vñlñfñ/

Ä Ä Ä



&efulehllwifAllvfrs;BuqZulu Armixu&y*Placgi faqmi fsm; tm; ajymjyon ft wif
vsi freboluvubinly&f;pp0fll&m fsm; rMumrDociatmi qef Es hoci fll wlbni (w&kw
jynhlu twifoldi h&mu&eulpm;aeclu) *seyfllmac:ojzi fwllwllh&mufo;awmbo;/

orifolowollswfom;p# Allvfatmi qef jzpfvmrnhociatmi qef *seyell fi H
wluh&mufo;aomaefri 1940jynEpiEDilomv 12&uabejzponf[l yi lwnf/

wluh&mufo;fociatmi qef onf]Allvfrs;jzpfvmrnlume, fqZulu Es hyxraqitBuif
awqll&m pwifawlfesu t *MyMwifurfol *seyfwp0f u Allvfrs; pfpzufAllvfrs;Buif
[krajymb]rpwmrlern) trn<&yfom;wp0f taetjzpfom rluqufay;cbn/

(rswtsu/ / trfli Allvfrs;BuqZuluonfoNemrnDsfjrpwmrlern) l yifqufufot
jykaeaomallumi jzponf/]rlemr)[hom *seyftrnluvnf t "y, &gon/ ocia tmi qef tyg
t0if&abmfolusyftm; pplynmo i Num;ay;&efwm0efusaom v0osuftzftpnf trnlu]rlemr)
ulue(MINAMI KIKAN)jzponf/ , iftzrs*seyf &m&fsm; onf&abmfolusyAenfjyq&mrsm;
yifjzponf/ xlq&mrsm;xhstoufxi&f; &eo;ol tenfi , fbom useawm&m , i fwltm;
1981-cEpu ArmEll fi HStjri qllbxt*Plxt]atmi qef wlebbsjrs lbnf/ , i foibjrs lch
c&olwp0fjzpfom rpwmrtl, m;(IZUMIYA)onf olw v0osuftzftpnf talumi
]rlemrulue} [l pmtylwptly&om;c&mjyeNum;a&OeBUXme? owi Es fome, Zi lvyli efrs
pmtylwptly&om;c&mjyeNum;a&OeBUXme? owi Es fome, Zi lvyli efrs
pmtylwptly&om;c&mjyeNum;a&OeBUXme? owi Es fome, Zi lvyli efrs
ta&f taemu avmi l ajrmuf t&yfav;rsuE\ awmi buszponf uluef KIKANUawm
tzltpnf [kt "y, &gon/ ArmjynfSAwblqelusifa&vli , fsm;tm; v0osupm] [l eej ulef
pplynmo i Num;ay;&rnli wmoef&om tzltpnf tjzpf]rlemrulue} [hom trnDsfuob
cti fijzponf/ tzltBuif ulume, fqZuluonfoN trnDsfuulvnf]rlemr)[k bjcifjzponf)

olomvbsi fpwifawlfesuom emrnDsfjrpwmrlern) l wluqufuhomvnf aemufyli frlNumr)
Allvfrs;BuqZuluonfoNemrnft r&fzGbjymly i ocia tmi qef Es fwuG&abmfolusyfwbfb;
cluon/

bae&mwif&abmfolusyftalumi t enfi , jznpbfuwy&ygrn/ ocifull awmif?
ocifrwigci faqmi hom wArmtpnf t&sa&fcs, fapvfwifubofsm;rfi ocia tmi qef? ocif
v&z(Allvfrs)? ocifMif(Allvfrs;atmi)? ocipnif(Allvfrs;atmi)? ocifapmvif(Allvfrisacgi)?
ulv&armi(Allvfrs, s)? ulkef&f(Allvfrs)? ul&(Allvfrs;afazm)ponfjzpfy) ocifxef tly ocif
Apewf wArmtpnf t&wpfcrfrsapvfwofsm;uawmhoc i&armi(Allvfrs;atmi)? ocia tmi bef
(Allvfrs)? ocifxef tly(Allvfrs;atmi)? Allvfrs; Allvfrs;apmatmi ? Allvfrs;apmaemi fponfjzponf/

Ä Ä Ä

wluh&mufo;Allvfrs;BuifqZuluonfociatmi qef qbltr;pw0fpmrbjzi fawlvmtul
cwluunfbn/ &efulehll&f xlu&y*Placgi faqmi fsm;u w&kwjynbllwifxlufo;Es fo
jatmi qef}onf Ell fi H&oylynmult xlu±avlmxm;Nf Ell fi H& tawf t ac:? tajrmftjri f
&om xusrufonfvl, facgi faqmi fwpm0fjzpfyponf[kajymvlfif vnf Allvfrs;BuifqZulu
atmi qef tm; pw0fpm;rdvsuftubwluunfbjci fijzponf/

JqZuluonf *Myfbum;ult xtruRfusi homvnf wpfzubom;em;vnatmi fajymqf
aqfaEGEli fozzi hociatmi qef Es &fEdatmi qufqly) aqfaEfcbn/ jwifjociatmi qef}



onfomrefvli , fwpoDES frwlbj wprlx; jcm; oltjzpf tubwfoloyrbn/ t&ufraomul
aq; vlyraomul vli f, wlbm0 taymft yg; vlu pm; &efvnf vloprwfoi pm; bjoN wli fijnf
(ArmEli fi JMAwbv uatmuf ulebabmub0rsv wajrmuf; ubm wppfrwfrwfpwft m&
ptpluabeoJzpalumi fay: vlu monf ociatmifqef \ Esuom; xlwi wptclwnfaom tm&blif
r(WBESSON)um; Armv wlyfa&; yiszpalumi f Allvrs; Bu]qZuB)u ojri foabmayguv
&m p vli , fum;]tem* wArmEli fi Htwuf tm; ull&xluavmuf tif xlcefx usrufaom
acgi faqmi wpojzpEli bayonfum; } kwpbxpc, lqvluawmif

xhemuf Epa, muom; a&lyi efp0sm; nEli faqfaE&ef ArmEli fi Hsuevli , fsm; tm;
*yeboHvDspiac:, h&uPhiyaqfaEfcluonf

usevli , fsm; ulc:, &ef ociatmifqefull wlyif vDsp Armijnfolyefvmy
*yeppzu(a&wyrawm)\ tultnjzi huevli , fsm; ulc:, &ef qjzwvluuonf

oElyifociatmifqefonf0l yi fui ft *f&lyfuzmuvusf&lyfuzum 1941-cEbfqef
wifArmEli fi bllvDspjyevnDif&muvmclavonf xhemuf tpt p0ft wli f &efulehls
&bbmofusyvli , fsm; tm; *ye&wyrawmfoabf wppfjizi HvDspiac:, ny) *yeEli fi bllxgbm
on;chvonf

ociatmifqef(Allbystatmifqef) taejzi h*yeEli fi bll kwj tluifa&mu&bbfaomaemum;
1941-cEbfrwv 27&uaejzpfygonf

1945-cEbfwiftaumi ft xnlay:chom orifswfr0if zuqpfawmve&;Bu]pwifh
onhelevnf rwf 27&uaf, ae&wyrawmfe)jzpfajci fmi xlqefaomwuqiflwptk[k
qlkrnjzpfygonf/

pwiflop(rwf 1995)

Ä Ä Ä



jynfaxmipabum Allfatmifet

wuolbae0if







jynfaxmipabum Allatmifet

wuolbae0if





Allerbstzeit mit geisterhaftem Geist

1945-cE&f Mb*kwvqefujzpfyonf/ *syefwif [B&H&Drm; Es hem*gqm*H&Hsm; ay:O tar&Lefavwyfu ur&lyxraqit EjrLAH&bsvLlyBaemuf&uylf tw&fr&yif *syefu&mzf] [B&H&W&u] wif Unconditional Surrenderac: tui&fr&lvu&eu&svLjci&amumi hurn&h ta&szm;ü ' kwd ur&pp&u&lyBaom;N&yZpfyonf

(rsw̄csuʃ /0a&myw̄ʃl1945-cEʃl Z̄l̄vuyifemZ̄ʃmreʃl̄vufubsojz̄ʃpplyl̄yae
Nȳzfonʃ /pma&:o)

&efulelf*Wiffr* [mrw&Awb&wyfrm; Es fit wl t aemue*Eli* i *MU*; ee&owif*Xmersm*; owif
axmu*frsm*; t *Vlyppfowi&axmu (War Correspondents) *rsm*; vnf&a&mu&felyzpfon/
wp&elw&fzqyvtz*lly* &wn&mjzphaom A [ef&tr*w(8)u* i*ri* f*u* l bsi &vr*f* u *Awb*
owi&axmu*wpD* u u&efawm*ftm*; aw*lly* &ar; jrefygon/ olar; jrefy*tu* u&efawm*A* q&m *A* &f*sf*
at mi qef*Es* *lwu&wyfrawm* (*rlcp&Ar&wyfrawmPBf*) *t m*; oa&mov*Eli* &ov*li* *zphaeaom*
allumi hu&efawm*luvn* r*cls* i*av* &wi*twif?* rsu*Eli* x*m*; wn&wn*jsi* &jyefajzclyon/
o*Nar*; c&ef*rl*-

İçin Aşırıwelt Bütün Uzatılmış fırın Arınyıvrawm [m apmaçmyi fuaavnı *yeçelyaygi fny Arınyınu Mıvıbıwıwıwıwıfıwı, f tcluşyefawrıh Mıvıbıt ygt0if r [mırıvıwyaygi fpley quibı fylaygi fny *yeñıllıwıfıwıwıfıwı, f 'g [m 1944-cEşhemıyıf? usıywıt [mırıvıwyawbuñta&omly *yeñı&Herrıbjıkəvı Eñıwıbuñlıoi fylaygi fwımr [kırıvım } [lı izpolygonı

||No...No, That's not true||

“... Eh... Eh... r[kwbt/ v]or[kwbt] } } ktpcs umatmufgtwif iyeajymvlyon/

]"'þ, f us्य॒स्त्व्यज्यम्, य *sīb̄, अत्मिषेत्योऽव्याख्यानम् [m ci अस्त्रिव्यु
प्प॒त्तेव एव एव बुद्धिः ओऽप्यायत्वं त्वं त्वं / ci अस्त्रिव्यु ब॒ष्टेव एव एव एव



*seyfullvfaowmfv&hbw/ awmvs&wltluzlvn̄ tclitrmqjzwfxmNyjzpw, / ciAsm̄u
tckrwlv(27)&uæel̄n̄ All/csyatmiqes&lyyl̄ *seyawmfv&a;ul̄pwitl̄vmybw, /
tr̄fawmhusywl̄wyfawmufbwifwn̄axmifw&abmfolusyavlusihep0l̄ wptl̄t̄ aemuf
1942-cEþDDu *seyawyellwl̄ Armjynfudifvmc&fawpbut̄ Eþbutl̄wld*seyfullwmlv&szl̄
Buþntl̄w, / 'gayr, htaMumi&t̄rshttaMumiht̄ Eþbutl̄vtr̄jzpajrmuctl̄/ 1945-cEþi
rwlvur̄sjl̄pn̄fur̄swusawm&Elt̄w, / 'htaMumi&awbjym&&ift&hBw/ ciAsm̄otsi&if
Id *lwv(29)&uæel̄&eulell̄hawmfcfrull̄mcl̄ t̄Dm̄ *sié&, M̄atmiqesu oll̄t̄seyawmfv&
a;&taMumi&tao;pj̄t̄ *lylbomone&sfjyvtr̄, }

polllulefawmfl t*lvlylywflom;phajymvlLufawmlSrsuEflzlowifaxmubnfrod
romrsuEfysufofb;lvD ElwfqufumxLufob;ygony/

—

All fsllyat mi fqefjzpflmrnflloci fat mi fqef} } Es fw uGppBllacwé, fllqelisi fa&;acg if
aqmi fsm; onf0a&mywif' kwd urfppluDpwijzpfyf;c(1939)uyifArmlvWfvfa&;uIAwbl
e, fllorm; xltSvuEufull fwLubl&efqfzwcfllydaemufacwrlv uEufull fwyravmfpfajrmuf
vma&; twfufppfynmoi lUm;a&; Es fw uEuf, rf &&ef El i Jcm; t ult nLublpm;&faz&ectuf
*syefynü MILITARISM]ppfudg' } } vfrfhaec Es fw uqfll &mrSrarW i bl *syefw Es fw ufbf i
rctuygon/

wp&enf tm;jzi hoci&t mi qe&t ygt0ife, b&qelusi f&; t ift m; plo&nfxltc&u t jcm;
t ult n&ql bmt quft o& fr&bjzi ha&gcs, sc i f rjy Ell b&mt ult n&zp&aom *syew&E h
v ufw&um acw&rl v ufu&u l wylrawm&zpbajrmu&u; ulb&m t "u0&wn&tsu&xm; i vly&&f;
aqmi &u&f&u&ygo&f

piþþftmjizihallfþyatmiþqefES&abmfolusywbñf*þefwppfrudg' zuþþþpepuil
vþovuþþciþrykluacs/ oþom vuþþpavm rþwþwif ta;&wþuþvþtþeaom acwfr
ppþnmoiþum;a;&? vuþþuþl rþ&&&twþf*þefwESf eþqmiþtaygiþcav&m wþælusvif
rvþaoþ*þefwltm; awmþellu&rnf[lvnþokm;ESluygonf, iþotþyeESþtaygiþtultn
&, Nyrs*þefwlyawmþecifullurþjriwþfrnbñlþrnfullvnfaumiþ? ta;&stm&swif*þefw
ppþ&omaectufþtaygiþly*þefwta;&etþom*þefwlmþewlbñlunonf[ka0zeb&rñfull
vnfaumiþ &abmfolusyacgiþaqmiþallfþyatmiþqefu apmapmuyiþuwiwþuburlyzþyg
onf

Хамуми хақми түгтпүрілі азымынан Набілові таңмұндар; сәфуліт аудумын тасуғ
сіл мөбіжі бізде; Ел же Азияның ауми тәжірибелі жынысы, істесуінен 1945-жыл
№ *күн (29) туағыл жағдайдағы мемлекеттің міншілік жағдайынан шынайы
пәндердің ауми тәжірибелі азымынан Набілові таңмұндар; сәфуліт аудумын тасуғ

¶'þ, f usy&ſſybjymr, ʃ *ſie&, ſatmiſqeſeſyol&wyframſ[m
ciAſt, wlkufu ppEſſævEſſwbuſuajy; o iſtaygiſwmr [kwlɔ̄ }}

t**Mylomonjzi hAllfsky&om;chom*, i tpmwrf\acgi tp0r THE RESISTANCE
MOVEMENT jzply) 1954-cEþlu uþfawmfonf] zuþpawmVða&orl t} trnþzi hArniyetl
&rOr*Zi fwLufSpmtkftizply) uzebþgonf



bae&mwifpmzwfy&bwftaejzi hort tcsuft vuwptbokm;&efvtnfxi sygonf,
i fum; 'kwj urppbujrzpym; rESippft wifumvwif*syewbnfolwN]ppfrudg' }t &
tm&swifusaustrm;ajAmi fusujsi hlyfbomtcsulyifzpfygonf

xblumi h, ae{xilDr} [h: aom w&lwjnyifulefult*syewluuksausbiflylifxm;NyD
trnfullvnfazmfbm) FORMOSA [h:jymifac:dbnf xlyifw&lwjnyif] [lfe] HAINANULEF
ulvnf *syewlu tyifpoflylifxm;dbnf xlupefEpulefvlwif*syeb&i h&wyfrawmf tajc
plupcefrsm; xm;&fzpfygonf

Ä Ä Ä

Allfayatmi qefaci faqmi hom &abbmfolusyfwtm; ppfynmavlusiblum;ay;a&;ul
*syellunfwyfrawmf wmoef, bqmif &ubhomvnf 'kwj urppbujtm&swifpwifrzpym;
rlu txlvtosupjykvly&avonf xblumi h&abbmfolusyDiavmi frsm;tm; *syef&wyfrawmf
, blzmi fowpfrsm;Owfq i fpvsufa&wyftajcpLupcefrsm;&&mwifvllosuppfo i fwefrsm;ay;
dlygonf

*syewlu vllosuppynmoi fwefrsm;ay;dbnhe&mrifapmapmyif u azmfbm(, clxilDr)
ulefzpfygonf

][&abbmfolusy} [l a, sbk soabmac:luaoifvnf pi pftm;jzi hwu, fwtpflynm
avlvmoi luum;clbDla&rñ (27)0Domjzpfygonf rlvta&twnu (30)&bnfrñ rñ/ olnom
ociatmi qefwESht, Itqrwljzi hppbo i fwefrwublaecloArmeþ0DultselSyamf (28)
a, mufbmuseygonf wpze, if(28)a, multeufoici xkeltly(, ckuñ mñjoni pppbi fwe
vllorwubltly&EStpttelsflubmavlvmaeojzi htrswu, ppbo i fwefwu) ppfynm
avlvndbñ(27)0Domjzpfygonf

Armvli, ftm;vllrñ vllosuppynm pwifavlvmoi luum;cduyif*syewlu pbylwi frm
pñquqñlñ azmuufyehomtaw&tac: t jylt rñm;alumi h*syefawftay: puqkwifewñlum *syef
qefusi h&pwfawjyifxelvsu&helyvnfjzpfygonf

azmfbm(xilDr)ulef&epOfwpælwifAllfayatmi qefoni upbowptjzi hwi hawm
ollacwioñ;a&muiblygonf xltcñ oESht, Itqcsi frwboEþ0DteufwpDñ uli h&ul
fwmtnumi frsm;alumi h Armvli, frsm;tm;aoGxilvñqñay;ojzi h Armvli, &abbmfrsm;onf
csufci fyiif*syeftm; awmfvbylefue&efBupbñfuygonf

ulitm;avmfpñ Armvli, fawñum, ulijrmuf awmfvbylefuefcifryklyef&muñm&m
, ifoliru<ulitpnftjykt rñsonfrnbolstusr&Eli, lru rñtulitm;vllrvñao
touqñkñy) rlv&nñfcsuzpñom acwrlvñuñfuflyfrawmzpzajrmuñ&vnf taumif
txnay:vñawmñrnñ [kwñumi t m;vñem;vnfatmi f&fvi fajymñjy) wñ;qñcji frñ
*syefawmñvñ&ulitcñlwm;qñEli blygonf

bum;, aejynfolwyfrawmzpzaeaom Armlwyfrawm rlvtrjlaw [lqEli bonf
][&abbmfolusy]wlyxrqitbñf*syeftm;awmfvbylefue&efBupbñfci fyiifwnf/

azmfbm(xilDr)ulef& *syeftm; awmfvbylefue&efBupbñfci fyiif&abbmfolusy
acgi faqmi Allfayatmi ftuñtumif&fvi fajymñjy) wñ;qñcji frñ oñ
tarñtjriBuñrm;rñ txlojzi hppacgi faqmi ftzpfaoe*Al [menfymñ xusruñfuefumif



ulxi&ponfom"uyi jzpygonf

'kw tBurkuzqplawm&v&ly&elbntci fum; 1942-cEpfbotlatacwj Allbly Es&labmfolusyWlDaqmi bonf Armvfvya&wyfrawm *syeb&i wyfrawm IMPERIAL ARMY wyfrsm; Es ft wl ArmEl f i bts wudi fa&mufcgp(jAdw&wyfrsm; ArmEl f i bts qwtixluec) u jzpygonf

Allbly Es fwuG&labmfolusyDifsm; Armvfvya&wyfrawmft &m&frsm; onf *syefqeif usi fa&;polf'mwfyi f xefellonfelaomvnf olwltm; pplyn mavlusiblifnum; ay; chom]lremrLlue}tzfagci faqmi f Allvfb;BuDqZlu(Allvfb;BuDqZlu)Es h*syefnijyq&mrsm; ulHrltwijci f vlor&bnitjyifci hif, mZ0jzpaeruygonf

OBmwif 1942-cEpflyi fupí ArmEl f i bts wifoloi fa&muvclohom *syeb&i wyfrawmfs ppfom; rsm; (txlojzi) *syepfuzaxmuV&fa& (uiaywi) tzDifsm; onf Armtay: qufqll &mü tv&puqklwlefw&zG faumi faeygonf cliflontalumi fwpfllwp&mr&bl]w&mc} [k owsfum ppfq; ar; jrefav&bnf t *Mylomonji fTORTUREac: EypukenfrplzihEypuf muonf tcifArmvhifsm; qlvif *sey(uidaywi) u zrfqEypupppar;&if touq&hdonf

(1842-cEpf zufqplawm&v&fa& pwifgp Allblyatmiqef \ armawmum; armifol , mOarmi f&labmfn&elarmi l ppDeBul&HSppl&(wyfxfef) tzDifsm; vftw&qlif *syepfazmuV&fa& uzrfqDm) Allbly \ vDfusXmeclypcefae&muippfar;&m zifrajymozi fto wft&lygonf)

xp0u *syepfivyl t jykt rhf *smreifSemZDt mPm&S f[pfwvml &upullurfNlyenf rsm; ubly if tv&puqklw&zG faumi faom] zufqplenfrsm; twifjzpaeojzi h*seyt ultnjzih Allvbw&Svfvya& &awmifn kapmapmyi farifvifhif Armijnfoblxbonf *seyfllay: rlefwpufqklwuawmionf

t qlyg]botlatacw(1942)wf *syepfazmuV&fa& rnfotwi &vmoentqifif Armtvfvya&wyfrawmfacgi faqmi f&labmfolusyDift &m&frsm; ulif&elvlybjykvmygonf Oyrm- Allblyatmiqef \ ppDfpl&m&blifAllvfb;BuDqZ, &vufaxmuVwyfrsm; Allvfb;BuDqZu&lltjyif Allvbu&vufaxmuft &m&blif Allvfb;Awifw&ll *syepfazmuV&fa& u zrfqEypukenf xif tajctaeqlvmygonf txufqyupjywbouf Allblyatmiqefuif wif *syeb&i wyfrawm ppDfplXmeclypcefifjyif t xefellufita& qlviflawmifsm Allvfb;BuDqZ, Es Allvbu&vufawm&vmygawmionf

]]ci AsmwifEifb&he&ifvnf usyiwlyiu *seyflltvtao&wml&f
rfibj awmif&swifutlf zifvnf tciftrmqifzwfxmNyifzplw,]

bwfif Armtvfvya&wyfrawm\ acgi faqmi f&jzpbol&labmfolusyEis fwuGArmEl h& orm; vli , facgi faqmi fsm; xifszuppDg' ulqelusi pw&bltcfonf *seyflltjyefvnfawm&f wlfclu&ef vDfusXpifb&elbntfuygonf

]]ci Asmu tckrwf(27)&uheiif Allblyatmiqef&lyfu *seyf awm&fa& uifpwif&lybw, f trfawmhusyiwlyfrawm&bwif wnfaxmi fwh&labmfolusyavlusibep0u wpfutf aemuf 1942-cEpfdu *seywyfifwl Armijnfudifvmeclu wpfutf Epfutifwd



*seyfutwimfzilupnclw, ၁

obmwif ArmEll fi h&;orm;rsn;Es h jynbolvxitm; *seyfetlusi fa&;pnf&Hrluxd&muþm
rvlyEll bArmEll fi h&;e, fy, ñoabmxm;uþtaw&neonfutAllbysatmiqefonfojri sum
pwlyufhgonf wpent tm;jzi h1942-cEþlu tajctaerfi zufqpawmveha&;}utlx&muif
atmisri þinuawitaumi ft xnhazEllao; [kvnf qisciboyhbnf

, iþpEsywbuif Allbysyul fwih&;om;Ny(29.8.1945)aelu &efuleltawmcefrwif
zwñum;&f vifchom] zufqpawmveha&;acgi tpofwif

xltcsf(btl fatacwju ta&;ygq)ArmEll fi h&;acgi faqmi ftm;vllvlti tuQaxmif
rsn;xh&muñelNy) useEll fi h&;orm;rsn;uvnf olw t&f&sygubvlwefpm;p&uft &awâo
ai;i llvusyif&elluavonf[ka0zebloyfa&;om;xm;ygonyf

Mhbotpl& Armjynfrs rqlwcfmr) zrfqjt us0fcsxm;jci fclol wArmtpnft&loif
oci hsn;onf Allbysyul *seyfsm;tay:oabmxm;Es h *seyfutm;quah&;Es sywbuif
tcsi fcsi f oabmxm;uþtewlumisowitullnf &efuleltubiflyllydrNmrDAllbysyif
atmisqefull fwñum;otklygonf btl fawtymacgi faqmi syll fuawmhtjrefq*seyfut
awmve&eqEaomum Bulpm;uygao;onf olonfus, syelþpnf&Hrh&ao;jci f?Bulwifyif
qiflqlr vnfajymavmufatmi frvly&ao;jci fwlumifwu, fwrfxh&muatmisrifnh
]zufqpawmveha&;pwi &ef tcfumveft ajctaer [kwao; [kAllbysyuppa&;r [mAd [m
qifzwtcsutsvlygonf

þum; &abmollusywt aejzi h*seyftm;jyei awmvefwlfcilu&e' kwd tBuHupnctif
yiþpbonf Allbysatmiqefuawmhpfrha&;&muñfusi blyzponftm;avmþm nra &abmli , f
awgtv[o touqñ&Hrnlvly&yrltrvlybi f[kallzvñluscifjzpygonf

Ä Ä Ä

*seyfliwyfrawmfpptmPmyllwbnfAllbysatmiqef, Oþpbaom]Armlywlyfa&;
wyfrawm] BURMA INDEPENDENCE ARMY\ trnfulvñtaumi? btl fawtymacgi
&efuleltubiflyllydaemuf vsi frefþppfonft iftm;wluwmonfumvñtaumi oabmrus
&tu pwfcsovñlob, rsn;vnfjzpygonf

xllumiyi 1942-cEþfZMñl (28)&uæelwif]btifat}wyfrawmftsubifly]bifat}
ac: Armlumug h&;wyfrawm(BURMA DEFENCE ARMY)uþpponft iftm;wy&fifjzih
omjyefvnzþpnfvñbonf Allbysatmiqefum, (Allbu)tqifzibm biftuluñf
apdonf

obmwif*seyfynfwlsh&*seyfxjþppftmPmyllwlu ArmEll fi Htm; (1.8.1943)aelwif
]vñwlyfa&;ay;ygawmtnf[kalluji mclm *seyay;rni]vñwlyfa&;}u wu, ftpr[kwb]twk
omjzþpnf[kArmacgi faqmi fsm;taejzi hþwfxhBuHifelluonf

oEJyif1943-cEþfNb *kwñ(1)&uæelwif*seyfu ArmEll fi Htm;]vñwlyfa&;ay;ygly[k
alluji mclm tlyfkyfa&;tyll fulta' guñwmbarntm; Ell fi HwmtBuHifut "ywl tþzþfcellyf
vñbonf trfawmht "ywl' guñwmbarnt*seyppbifuyiftBuHif;tzlltþzþfuhba, mif
Es bwlwtsi foþlpm;chuygonf



Allfayatmiqef ES h&abmofus wittay: oh, mZObudbl]nemruluuejtztBultul
]AllhBull (ac:) Allhs;BuDqZuluvnf ArmEli hws fqufxm;awm 1942-cEþuyif*seyfynf
olyiMulyzponf

Allfayatmiqef uhl Allhs;BuDrSar*sm*si fe&, (Allfay) &mxltqibolwirf by;um
Armyrawm\ ppaoemywES h0eBulzlwifppDeBul) &mxlygay;clgonf

ppDeBul&hul&efulehWODOpm&vrfwifzlpnfvlybaomt cg Allfayonf Armjynfol
wp&yf lygoi lvsuzufqpr*seyft m; wpfleuawm\ vlyefue&eftcift a&;&ayly[kt m;wuum
Bullwiyi qifhsm;pwi faqmi &clgonf

Armyrawm\ ppfonft iftm; Es hwy&i fwyfzsm;wldl&eft wlf (&ebolt *MyuLwL&ef
[k*seyfwt m;ajymum)Bullpmaqmi &Ufaavawm\ onf

xltawmtwif tEi jynfa&muiaeol Allfayw\ vlyazmfullbu&abmof ulbifaz
(Dolffazjri luG m)Es hivDufqulog &&tu ta&lawmi ft m& [mrdwfyaygi fpKmeckyES h
em;vnfr&&clgonf

1944-cEþfb*kw(4)&ur(7)&uft wif yctn\ Arnyrawm\ plywy&i fwyfrawm
acgi faqmi fsm; Es hEli f h& acgi faqmi fsm; vDufpnfa0; um Allfayw\ jyaom]zuqpfwluksu&;
Es jynbolv\wlyfa&; tzlcylzlpnf&ef tqlykcsufull tm; vluvukltwnfykvlluonf
wpfenf tm;jzi hzuqpfawm\ f& t wifpeplwus qizwiftaumift xnfazm\lubonhajcvst
yifzpfygonf

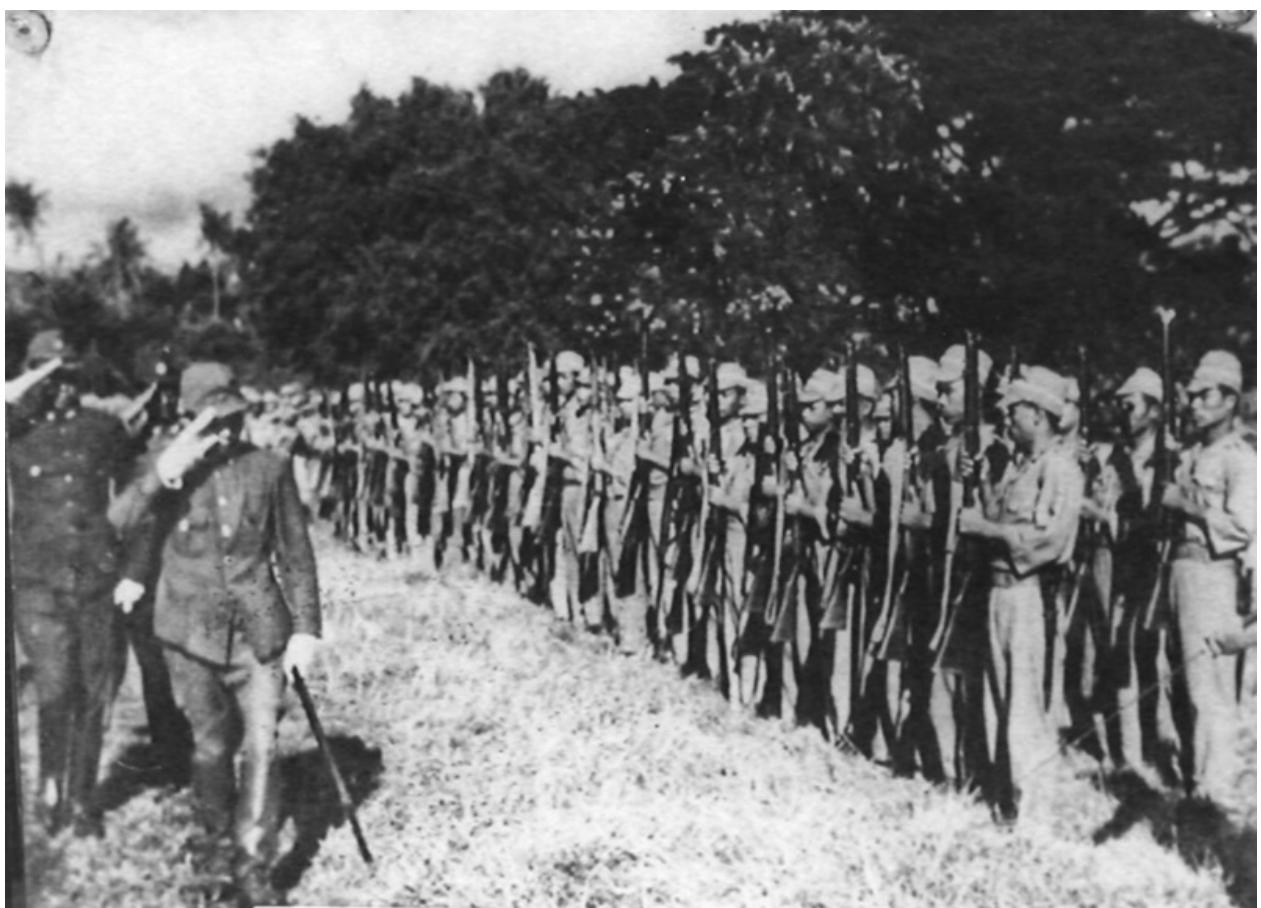
1944-cEþfb*kwvaemufi fwi fAllfayonfzuqpfawm\ f& t wifBullwiyi qif
rhsm; yli vsi frefoluVupm;aqmi &clgonf wif i fom;pnf vlnhfw& ult"u
t iftm; t jzpcfli fmpm&n& f sufxm; olyyli f i fom; vhsplvli , fsm; ulvnf pnf &hotfolf
vsufwyrawm\wy&i fwyfzltoboldia&mufrbxrfapclgonf

, ifoltiywiyif jyi fqi &evnf tEi Arme, þyppa& tajctaet & t xlv\tyf\yjy
jzpfygonf

xllumi f i lvi f Armborli fwi rBulbztxluphaompnf vllrjzi h jynbolwp&yf
]vhfaeav&tmi jri faZmi fgruseygoi fqi Eht mi yfEli fbonfzuqpfawm\ f& Ml)onf
1945-cEþfrwf(27)&uælwifwpfleuftaumift xnfay: vmdci f jzpfygonf

]"gayr, h talumi f trslrslalumi h tJ EþBulv\jzpfajrmufbif/

1945-cEþfrwfusyf pnfurfwusawm\ fEli f, f 'talumi
awajym&if t&hBulz ciasmodsi &if fb*kw(29)&uæley &efulef
Mrawmfefrullmli tJ Dm *si fe&, Mafmiqefu ol&J*seyfawm\ f
a& talumi ftao;pyf t*fylbomone&fjyvtr, }









twlvfrst & yfrsm,
ot [kwf
All/sawZES All/rBuk

Armw^hemif pof
wu, Elfrnf.../
atmiflyv, hawmh
a&n^hacmuthyNy
aqmi sykv'ifug NyDawmh
a&A[haysmucht^hvon/]
a&p^hwptg a&omwpf v^htrh
tm;rav^heynd
uet&, scrf&, f
qefus, fgbd
p^hlumot^hwabmif
pmq^hiyimi bayon/

Ä Ä Ä
]t i f u l [o ñ q i f r n f
q i f & i f a v ; e b ñ f r n f
x t h q l u l x D & H L u r n f
x D & H u l l R B u t y p r w h
p m q B y g o n f . . . /
a x m i b M & m w p b l u p í



&wemqllwm

v\w{m&E\frnf.../}

þum; 1300-jynEft a&;awmlyk(1938-39) twiflu tq̄lwm&y&ſt̄fom; ci farmi & if
oq̄l'mwſym; oſt̄chom]pMumoluſoſi trSwphwa' ojzpfygon/

aqmif tulefaEGt ut MunEzG f&wlmot xlojzi hEþ(50)jynha&&wlwyfrawmæl
usa&muæeonltcgor, wiftxufaznyyg]pMumolujoðsi fullt xlyisow&wrfwrdgon/

tallumi{rlum; tqlyg]pMumolulotsi fonf1300jyn ft a& awmftt wif u xGufay:chom
vnf aemubEsfceftnum 1941 'EibmvuleEs h1942-ckEsfqefumvwifwyfrawnEs hquupf
ywbuufvndhomallumi{lyifwnf/

xib̄si full, cEsf(75)Eþajrmusþe&wlobi full si fyawm̄nhytñHæ&S f, þusmiðac:
tr̄lom; txufweðaum̄i fr̄sq&m0þouiwifonf1300jynfita&awm̄yt wifū Armvli , fr̄m;
r̄l̄cþpþwEñHñm;wukuly) vñwiyðomuñ fr̄isfull fcsí fEl fJzþatmif&, Mþwfeñqþy;onñ
taejzi ha&su&Ebnñþpñmuñwabmi full tajcykum oþsi fa&;zþouñkly;onñ

obsistit in fullu[n]t] pl[ur]molu[er] lyi bay; um tqlusm&ly&S tr[er]om; ci farmi & i folq[er]suf
Mw b[er]b[er]m; &ly&S fuh[P]S" mwlym; o[er] fizeb[er]m wpEli fi H/H y[er]busmum; o[er]; cl[y]on/

to lumi f t q y l fol ri fom; ci farmi & if t x l v l u v p ho b k m; y l u q a q mi f lt v e f
aumi f o j z i h u m; & o l m i , f t a y g i f w l b n f] p l u m o l u j o l s i f a l u m i h r m; r l u m r D A l v b l e , f l l u f
a t m u f u l e b a b m u f b o r s i g w l v w f a j r m u l u a w m h t h k t m; w u f m c l u a w m b n f x h u m i h
, i f] p l u m o l u j o l s i f u l a r m h v w f v y f & B u l l y r f r l t a x m u f t u l y k a w; w p f k f t j z p f o r l f w f
r s w l w r f w i f x m; o i h u m i f * l u a v m u r s a c g i f a q m i f y l f u a j y m q & ; o m; t B u l l y k l u y g o n f

Ä Ä Ä

, aejynfolwyfrawmfpvmaom Armlwyfrawm & rlv tjrkwjzpfbnff&abmfolwsyjll
ociatmi fgefagci faqmi lvsufjremrluuejac: *yeppaxmuvsfa&; tzl tultnji 1941-
cEflu [llfeelwif vltosubpplynmavlusibilmum;ay;dygon/

([॥feelənf, ae]w&kwjynf] ॥ulefwpfulefjzpbv॥rvuvnf w&kwjynf] fjpfb
onf o]hom' kw] urfppfrjzpf] syewlf t mPm&t pl&\ ppfruDg' MILITARISM t & [॥feel
ulefE] swuG, ae]x] Dr] [kc:aomulefutyg *syewlf uusausfbtfy] f] x] Drfullvnf
jazmrf] qm] [ktrnbfajymi fcbn] x] bnumi h&labmfolusyft m; v] osupf] ppfynmoi lnum; ay; p0f
[॥feelnf *syewlf vUD, f&muafelN] *syell&i h&wyfrawf t ajc pl] bcefwpfckpfcbn])

ociatniqeftrfjylam&abmfolusyibnf [] feefufefü vDsupfynmoiNum;Ny
aemufppfoi fwefNyqloñ;ojzi h1941-cEpf ' Zifbmvwif xifEifbla&mu&vmluon/
olwltm; ppfynmoiNum;ay;chom] Dernruuetzlagi faqmi Allrs;BuðqZuDEs fuug*syef
enfjyq&mrsm;vnfvlyqvmcbn/

t pbt p0luawmhxlfEl f HAefauumuhlfwifArmEl f HSAwble, fslwyfsm; t m; wlfuf
armi f xkw&eft wlfufArmlvfwfyfa&wyfrawm BURMA INDEPENDENCE ARMY(BIA)trnf
izi fwyfsm; wyfrawm pwf zbnfwnlaxmi &evfzponf

, iftpbtptwlf 1941-ck' libm(26)&ufelwifAefumuhlf wiftajcpLufexlfol
Armvhst rscpolytik\wpDizpaom 0\vefaz\ae trfu xifEfi &Armtk\om; usermoebft



Orsm; pbnfvsuf ArmlvWVya&; wyrawm(btlat)utbnfwnaxmi vuLuanbon/ xbof
u &abmfolusywlvufarmi faoazmuaoomu/ vWVya&; twfufopiqbjcifonvn/
wyrawmfori fwifarmu&twifxm;&rnfjzp&yfwpctlyifzpfyon/

Ä Ä Ä

xltcsfut&Stm&Swifppfrustiftm; tluqjzpbom *yeEllifbnfxllfEllifEShr [mrdwf
pmcslyfclqkxm; vltlyfjp&m xlfElliflu *syefppav, m0rsm; llnnfwyfwy&i? wyr [m? wyr
rsm; oifa&mu&uftajcpubonfutllyfjyae&lyfzpbom/ xlbumi lvnf xlfElliflSwqih*syefpp
av, m0rsm; u 1941-ck' lli bmv twifu &efulellEpbu&twifavalumi, rSvma&mu
wlfcluEllfjci fjpbon/ xlfEllif&*yellunfwyfsm; uvnfvav; &f? puhyESfArmlfhs; ol
ulausmDiba&mu&eftoijyi fxm; lyfzpbom/

AefumulHwif&abmfolusywlvArmlvWVya&; wyrawm(btlat)utbnfwnaxmif
vlLcfu &efulellAwbbl&fESfitpl&tzlwbnfllwbttrs(17)wyfhu\ tu&tu& f
, lLuf t&fErys&leao;&m xlfEllif&abmfolusywlvly&rlsm; uAwbbl&rs; rSwqih
&efulefolygum;a&mu&bf; rnfullvnf pl&fhe&qlyifzpbom/

xlbumi h&abmfolusywlvbnfrt&wyrawm Armlfblcswudiba&mu&mwifrlv
emrnfsm; rollbjemrnDsfsm; toDol, &efqjzwvLuanbon/

jae&mwif&abmfolusywlvemrnDsfsm;, luybnfpwDifpm; zG laumi falmumi fwi fyyv/
ygon/

&abmfolusywlvacgi faqmif ocia&tmifqefu]AllawZ} [homernfui lLu&m
olublyif&efulefwu&olvbor*3SwqihvnuolulvArmi fu]AllawZ, §trnful lLufygon/
&efulellSL.M.P.aq; ynm' lyvltmbbi lLum; ay; onfaq; ausni fom;a [mi f ocia&tmibefonf
olu& fol]Allawpnum} [homtrnDsf, lLubon/ jpwifausni fom; oywacgi faqmif a [mi f
ocia&z(uvvuw&)uvn]AllawvusfemrnDsfufu lLubon/

atmi Mhe, bm; Zmwd&efulefwu&olvbor*3twifsa&rlf;a [mi f ulke&fonf]Allaw&eEll}
trnDsfufu lLubly? ocia&tmifqefESfitw1940-cEpsu jynyo&twifubof; obla&eljr
tvlyfom; acgi faqmif ocia&tmif]Allaw&efatmi } [l trnDsfufu lLubon/

xlbumi h&abmfolusywl emrnDsfsm; ullavvLuanbon/

awZ	-	aZ, s
pLum	-	vusm
&eEllf	-	&efatmi
apmatmif	-	apmaemif

ponfzihuAmqefgefum&hbntfrnfs; jzpaeonfut&wygon/

jum; ArmlvHwif Esvlom; xlwif &mt p0ft vmaZt & uefatmi fwn&thom
uAmvuhfa&tom; Epsou&famumi h&abmfolusywl trnDsfsm; onfu Amqefelujci f
ayavm [lawfawmoytzG &mjzpaeeygawmfon/

Ä Ä Ä

&abmfolusywltrnDsfsm; Eslyfbou&plwDifpm; zG laemufwpcts&ygao; on/

'kwf urfpp&u&rjzphu lli bblom; rm; &ly&SfS' g&Lufwm0bZi&bnf&h&awm&trn&



tokuzmwum;wpum;&Lutlyon/ Zmwvrfu yoy/ i f Semrnfausf] &ybwesf z&uA
(RUSTUM AND ZOREB)ppfbuom; tzZmwvrfjzpon/ ppfbuom; tzonf om; tz
refrobjpcsi f xHutlulu&mwifzatu olemrnfluM0g; vLutsef om; uoly acwah t m; oih
ai ;aeclufzat ppfbu u vLjrepf "m; Es f xLutlufon/ om;jzpfolaocgelurSolbm;r&foly
zci ppfbu, BuLr&jzponZmwvrfjzpon/ , i f Zmwum;ü om; ae&mwifri fom;BuLbowiu
]Allfayatmiqef}trnfzi lvnfaumi f? zci BuLtzpf' g&LifwmObZi fu]Allfaw}trnfzi lvnfaumi f
&Lutlyon/

xLemrnEfckv/ &abmfolusyemrnDsfwlygaeallumi f pum;pyajymu&i f q&m0ijynfpl
(aoGaomu)u]tJ Lemrnaw[m ' g&LifwmObZi &I]&L&awmZmwum; xLemrnaw/ lxm;
wmyA[kajymzlyon/

rnhollyizpfap plwDi fm;p&mawmhumi f ygon/

uG Mefol &abmfolusyDif(oci fpmv) Allfifacgi fuawmhoN trndsfuulArmh
oriffrst i f ob&fifrifacgi lemrnfuL bLcifzponf[kajymzlyon/

wuolbor*ksullarmi (Allfaz, s)uvnf oLemrnDsfuultavmi f i w&m;BuD
Odatmifaz, s\ trnfSjaZ, sullociatmiqef \]AllfawZ}trndsfuEsfvnf um&h&t mif
, bLumi fajymclyon/

Ä Ä Ä

, i folemrnDsfu tobo, MuLydaemuf]bfti f at}wyfrawmfcgi faqmi f &abmfolusy
wibnfowl wyfuiAllfayatmiqefEs ft wl ufyubswurh]rLemrnLuejtztBuLtuL
AllfifBuLqZluBuLvnf emrnDsfuwpfay; &ef plwfut&vmluonf

emrnDsfu&fmu&i f 1300jynlit a&awmlyu ay:ayguacwpm;chom]plumolufosi f uL
ow&rluavon/

plumolufosi f wif Armwibnf vWfylafom uL fritul fsi f Ell fi uL ae&awmrfn/ l
i vnfaumi f?

]tavmi fawmfvnf vmcsefnyxLuewfon] [l i vnfaumi f?

]a&pwpcg a&omwpf vHfif t m; ravmEsfhD... } [l i vnfaumi f?

jynbolwulit m;ay; x m; onftjyi fofsi f \oly iftylfuvnf tv&ftm;wulzG humi f
aeon/

]t i f uL [ohqifrnf...)t "y, fum; t i f ouL [ohif uft rswf om;jzpfonf r&fwi
vuwLufi t i f oysurh/

]qif&ifav;el&f rn/

xHtgu av;vufupfifam rql olf [kwfraqifz&nom;u Obaqmi f jyewLufi
tEll&rn/ rqlquf(ac:) ulefabmi f i f qujzpfvmrnf

]xHtqiflxf&Lufn/

wzefrql (ulefabmi f i f) qufupfpaek&Lufn/ olf [kwf*MyfifwLufi ri fqufylw
rn/

obomwabmi furqiao;yg/

]xH&LufnBlyprwLpmqBlyonf... }



paeek&lonvnf Mym&shrci tceewef x&lltBlyrBlyrBlyvukutif
c&aomamumi h&lysup&vfrn/

þolqivifplumolujosi frst m;ay;csufultoly&ef taumi tqif k&abbmoluusif
wlu qijzwif olwppfo i wefenjyq&mtBu tui Allrs;Bu qZlu} \ trndusulf
]AllrBull} [by;vlunluawon/

wenftm;jizi hArmvifwif &&mt p0ft v m"avlt & twlfwabmifsm;, Mnfwwi
jcifullvnf tolcsvluscifjzpygon/

, if tcsufullbtlifatwyrawmf ArmElifit wif ols wudi&musci rjyRDBullwif
vliqmi Og' jzeBmwif tolcs&ef&abbmoluusifacgi faqmi yif su tBullcgon/

xltcslu *yeESlxifEliiflyqk;aom ppr [mrlvpmcif & Aefamufa'] Itolvifme
ulyg Og' jzeBmwif tollycBaelyzpon/ xllumi hArmjnfolvixltm; Mnvble, fslqellusi f
a&:pwl'mwEflum;wukuum v0Sufawmif&twlf BULLifyi fqifluavatmif npof
Aefamufa'] Armyif tpt p0ft qurjywft oltcgon/

]Armajray:rs Mnvble, fllsm;ulrmifES fwlfxkw&ef Armlvfvfy&wyrawmBu
vmawmrn/

]rlUmrdArmlvfvfy&wyrawmBu acwrlvufeuftjynifpES fslwlfmygawmrn/

]Armlvfvfy&wyrawmBu atmifrepifpifvliy/

]Armlvfvfy&wyrawmBu pwifcwuvmly Mnvble, fslwltm; tylfwlfxkw
acsrlfypfawmrf... }

]Armlvfvfy&wyrawmBu ArmElifit, fslwft wif ols&mu&ly. . .}

]Mnvble, fslwifsm;tm; tlyiflyifolwfo ifacsrlfyp&ef Armlvfvfy&wyrawmBuull
]AllrBull} uif wif DpBlyfuis cslwlfmaely. . .}

]x&lltBlypawmrf... }

]AllrBullwha[]

þolqif Aefamufa'] Armyif tpt p0ft Savoifyifjiyif tm;rmefwi fwi fslwif
Buog;um tolvi hluji may;&m Armjnfolvixlu txlyifpwl'mwfwufutm;&luavmuf
&eulefifMnvble&it &lyao;tpt&zlonif tvlwlflyajcmuscm;vmawmrn/

tp0ft v mAlif twlfwabmif, Mnfif Armlif&i fom;trsm;plonf plumolu
olsi f llow&um Aefamufa'] fslAllrBull} vmawmrn/ kallunmci fult vef tm;wuf
OrfajrmufelLion/

]AllrBullqifm b, folygvif

]tif lli f em; (, ckAd uerfollwfa&fi fo;clbjri fu&fjri fclwfuri fom;Bu\ tquif
teG fxSo&humi f ri f n f om;wpDlayavm/

]yxrlbbiflatmif, fq, lyif xefotfapmi h&mu&xm;chom plumrifua v;yavm/

]rnbflyifzpfap AllrBull} ES hArmlvfvfy&wyrawmif Armajray:rs Mnvble, fslwif
rsm;tm; wlfu&facsrlfypfawmrf aocmaely/

]olqif 1942-c Efqef tcefbif Armjnfolvibnf tvepwl'mwfwufuaedgon/

]AllrBull} qbnfpi f pftm;jizi hAllblyatmifqefES Babmoluusifwlfppynmavlusif h



, iftpþpon &vm' ūawmhlwlyatmifqef(AllwawZ)wlk btliftwyfjnwifol
0ia&mufrbnEshatmuArmlifltsusefrmoeptfolvli, fsm; tvlt&ifEshwyfrawmfol
0ia&mufrlxrfumqufvubswufuijciyifzfonif

&efuleitbūmuſ &efwmoefusclom Nwbltrsw(17)wyfB(17 DIVISION)onf
vnſ pwl'mwfsufym; um up0luvsm; qlwfcnajy; ofi;&awmbn/

&efulehlu1942-cEfirwv(8)&ufelvfatmifriphoflyllycswifArmvfvya&
wyfrawm(btlat)\ppfonftiftm;onfoloamifausm&fenzfonf

Ä Ä Ä

[All]v{B}u{B}ac: All{B}s;Bu{B}q{B}u{B}on{B} [l e e f u { B } e f w { B } f p p f y n m a v l u s i b i l u m ; c b l & b m f
o l u s y D i f A r m v l i , f s m ; t m ; o l , m Z O f z p f v m r d v o n / t x l o j z i h x l l i , f s m ; \ a c g i f a q m i f
[All]v{w}Z}t r n f l a t m i f g e f } t m ; y l p w D i f p m ; r b j i z i h * & b l l f a v l v m t u b w l u n t b o n /

*syefyn&loN Zmw&ybjr] [mrmrwfq]Hluav;ü ol t v&ekiribabmusoh, mZ0fzpfbl
JAHawZac: atmifgeffswbouř

Ja tmi fqefum; t xł & hom; ajzmi IrwlnnUnfbwpDłjzpon/ ppłacgi faqmi staejzih
vnf o&ow&ly) ppfrh& & muRtusifon/ obonfr & cppb/wft v&syi t xefwukuojzp&m
, i f& cppb/wES Iwugon & hom; ajzmi IrwlnnUmi huElywltm; vlu *syefynwifvnfaumi ?
wyES Armjynfbwutp0uvnfaumi ? a tmi fqef tm; t xłav; pm; rblu&onj[kył mif
pñixwazmc&u&clton/

pwlfopr*Zif(arv-1995)

8



jynfaxmipabum Allfatmifet

wuolbae0if

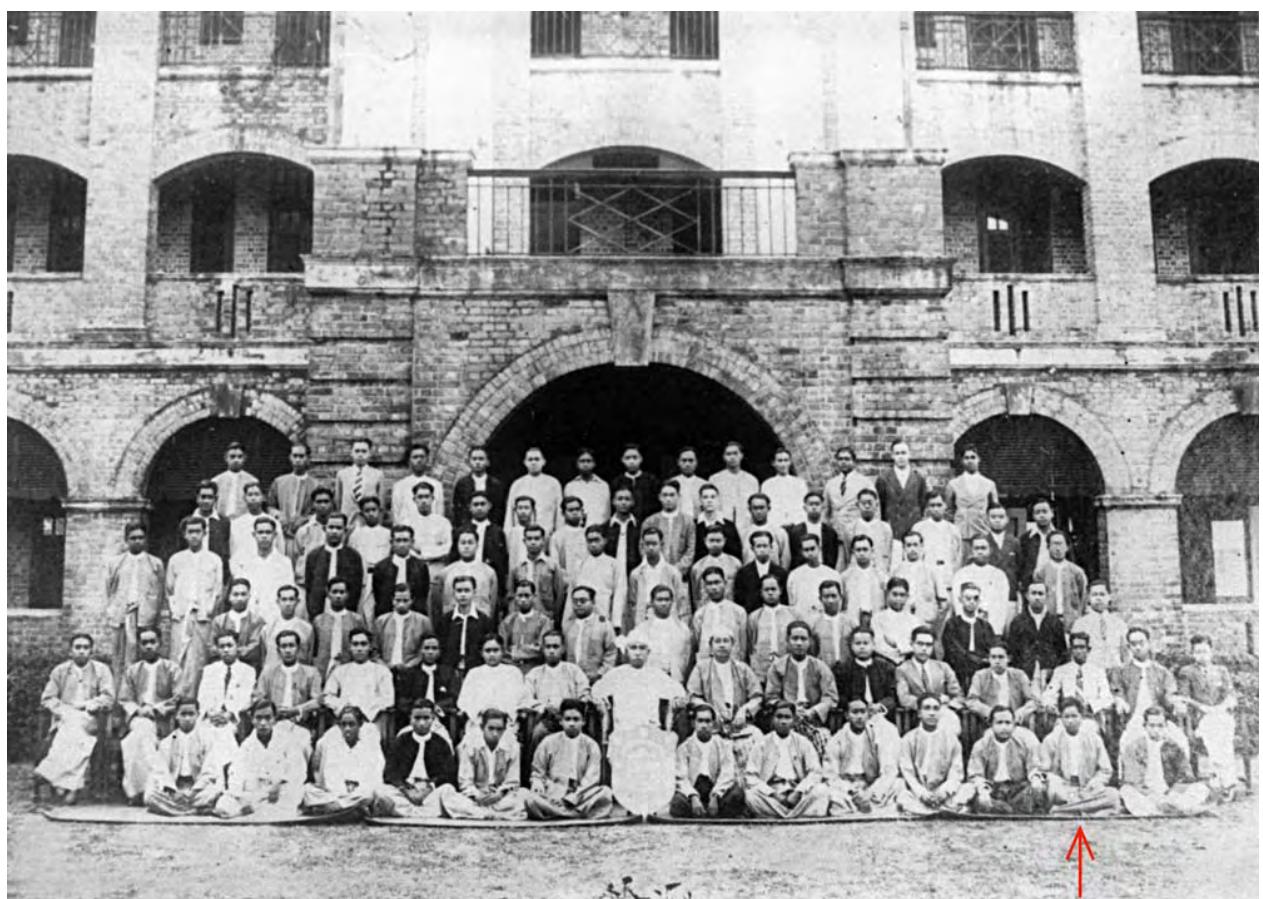






jynfaxmipabum Allfatmifet

wuolbae0if





All/syfat mi qef\ u\l\ w\l\ f\&; t\w\lyw\l\ u\l\

1946-c Eþwif Allcyst mi qefonf pplyðacwifysrawmulf0þþuþu&ef r [mrdif
wyfaygiþþloemywþþfa&wyAllcyst] armibulwiþurfvstcsuñllyutclbjwifjynf
vþovwifþyfa&;&&efulbm t "L0þpm;ay;awmrfkqifzwlubonf

wpfenf tm;zi hobnf Elif & ultc defynly&ef qjzwvlf scifyi szponf xllumi h
obnf zufqphqellusi h&? jynbolv wvya& (z-q-y-v) tzlcy\0u\ktjzpfc defynh
wm0ef, bbnf/

wp̄zufw̄t̄l̄w̄b̄l̄b̄īt̄q̄ma' :repr̄p̄onf̄oN t̄v̄l̄w̄m̄d̄q̄may: x̄b̄f̄]ȳao;}tp̄l̄&
tz̄Ēs̄f̄w̄l̄f̄j̄ȳn̄f̄ūl̄t̄l̄c̄s̄ȳ&ēf̄B̄l̄p̄m̄;aēd̄ȳḡoN̄f̄ ōl̄m̄f̄j̄ȳn̄b̄l̄v̄x̄l̄ b̄l̄īt̄Ēs̄l̄q̄may: x̄b̄f̄ t̄p̄l̄&
ul̄l̄l̄v̄ūr̄c̄l̄t̄m̄;ray;bj̄Āl̄v̄c̄s̄ȳf̄t̄m̄ f̄q̄ēf̄āc̄ḡī f̄āq̄m̄ f̄ām̄ l̄z̄q̄ȳv̄)tr̄l̄oN̄;wȳf̄ȳḡī f̄p̄ūl̄
ul̄b̄m̄ w̄p̄c̄ēūf̄t̄m̄;ay;ax̄m̄ūf̄t̄l̄ēl̄oN̄ t̄x̄l̄ōj̄z̄ī l̄1946-c̄Ēf̄Z̄ēl̄Ōḡ&N̄(20)&ūf̄ēl̄ūūs̄ī f̄ȳch̄
āōm̄ ā&w̄t̄l̄t̄v̄, f̄ȳp̄ l̄l̄z̄q̄ȳv̄)j̄ȳn̄f̄l̄ūl̄w̄h̄l̄m̄c̄B̄l̄t̄N̄l̄w̄l̄f̄w̄l̄f̄&ī f̄ōm̄;j̄ȳn̄b̄l̄w̄p̄&ȳf̄l̄ū
Āl̄v̄c̄s̄ȳf̄t̄m̄;ax̄m̄ūf̄t̄m̄;ay;r̄l̄t̄w̄l̄f̄t̄w̄m̄ōf̄q̄x̄ūf̄r̄ȳl̄l̄w̄ūf̄m̄d̄ȳḡoN̄

*x̄t̄jcm;csufum; omrefynfotm;omru tp̄ll&trlxrf(Oefxr)rm;uyg Al̄vfslyft m;
wp̄fleuaxmufHt m;ay;v̄mNu&m NAl̄vbb&it̄lurfn t usy&Lueawmtonf/*

, if tajctaewifallvstmiqefonftBuLvp&vmonf oN tBuL ArmEifbnf
jAwbIe, BuLuatmuulebabmubOrs&wajrmuyf vHovGwVyaom tcsyftjcmtmPmyif
EllifLzpfcsfvefyM kurnuoatmi fau;aLunfwi fVlci fyi fZpfyonf/



urþuoð&ef SArmE f bnf vWVya&; Es fxLufwebellyzpalumi f? t*Mybmonjzi h
a;&om;aú;allumrjszplayonf

þwifAllbkyonfolu f willt *Mybmonjzi ha&; om;chomrelef, rsm? pmwrfrsm; ul
playgi fí pmtyxkwA0&ef tBu&vmygonf

xHcetu ola&fcs, fkm;aom pmrfrsm; rfi-

À a&wtitv, syö lhvmchobmywrelef (1946)/

À jzqyv} tzlcsyfA [DpDt zlolvymfE f tpmfta0;rSobmywrelef Eþek

À rlu *yeEs hyaygi fcllyumrSbmumi f1945-cEþlwif*seyullylevnawmve&amumi
&fvi fwi fyonf]zuqpfawmve&a; ppfrwf-1945} wlyifzpfonf

txuwlh Allbkyull willt *Mybmonjzi ha&; om;chomrelef t*Mybmonjzi ta&; tom? tol
tElef aog[m&u, DylOguwnaqmuylwutp El f Hcm; om; rsm; yifcsus; Nu&avmuatmi f
tvþaumi f vþygonf

xHlumi f Allbkyonfori f \ awmi fqlsoft & Armh vWVya&; &cslwebaeygyl k
urþuwlwli fwn&efq]zwlvusf txuazmffyg oNvu&m t*Mybmonjzi pmrfrsm; ulpmty
xkwA0&ef tBu&rjci fijzpfonf

pmtyA trnfullv nf Allbkyull willf a&fcs, fblonfum; BURMA'S CHALLENGE
]bm;rm;csuif} [ktokuny t"y, fuawmh]ArmE f A pefac:csu} [f jzpfygonf

wþenf tm;jzi h' kwd urþppbu NþqfcsfArmE f bnf bmalumi f vWVya&; r&
xHluygoenf [kurþolbefac:vUjci fijzpfygonf/

, i fupöuRefawmEs hwl fyi haqfaEfc f uRefawm

]Allbkyah&f xm;wlpmrhawfuawmhajmp&mr&gbl? tvþaumi f vþygonf, f 'gayr, ftJ
pmplulla&ol&f u f a& twlywltuofu f xnfisazmffyoifw, Mlxifgyw, } [kwifjy&
Allbkyonfacwirpofpm; ydaemufvubbabmwlf ejzi hacgi f nwlwvþygonf

]aumi fNay? ri fajymovtull f a& twlywltuofu f xnfisazmffyoifw, f tyt vþygonf
vþifavmuful tuofcsNþ i gull fwill f a&ay;r, f ight allumi f i ga&wmuh
raunuñmelaygkri fuylpma&q&mwpa, multaeel&w, Mlxifcsif i Muygap}

þollajymydaemuf Allbkyonfcsutsi fyi f oNull f a& twlywltuofu f t*Mybmonjzi
rMura&om;&m uRefawm f t*Mybmonjzi f acm&uay;&ygonf

xHlumi f1946-cEþlu Armt vifowifpmwlfwif&luEþhom t*Mybmonpmty
BURMA'S CHALLENGE \ xHlqfpmrsuEþli LIFE SKETCH OF THE AUTHOR]pm&ol
twlywltuof} [kt*Mybmonjycsufi Allbkyull will (tjcm; vwpf, muua&enf [ef
t*Myb'gtm;jzi hTHIRD PERSONjzi na&om;chomvufmzpfygonf

, aeYrsufarfuafcwrfqulopvl, fsm;onfvWVya& &NþrSarfzli; vmoRsm;jzpfli &m
olwltaejzi f vWVya& AbIum]Es jynaxmi pAbIumaumAllbkyatmi qef talumi f avlm
El &eft wufAllbky&f t*Mybmonju&muArmjyeazmffyvþygonf/

Ä Ä Ä

Allbkyatmi qefjzpfvmrnh (i , ftrnf jarmlxelvif) ulraufwlf ewarmuh
treßawm&a&ae0Dzm-a' :pkw1915-cEþl azazmDg&ll3&ufpaeevlarfzli;dygonf rsl&tm;



jzi hausvula' oae allu; &wwrbrsm; rlygutl; cly bllpabmi fquftm; jzi lvnf Zmwlof
Zmwlof wufuaomrslcplw&blsm; rSq i founfclbjzonf

a&SOPm ewarmi NArmausmi fwifynmoi lnum; ly qulvur a&elcsmi Nae&fe, }
ac: trlom; ausmi fllajymi fa&lynmqnfytc&m] [lfpul; ac: q, fweatmi lydaemuf&efulef
wuolbfbm; t xulwefynm&yfsm; qnfytc&m]

wuolbwifbat (07)blulltvf lulyifqwtatmisrltnt batatmi &mu
bmom&yftwtm; jzi ht*lypmay? rsuafmufacwfori Eshell&oylynmbmomwul l
atmisrltci fijzonf

wuolbblydaemufblt, Mac: Oya' bl, Befacwiqufwublygao; onf rlyuyif
Oplynmxujrwoljzpfr ynm&ntclfqrlsm; paumvm; &plynmoi bqlrsm; && t*lyftpl&
vulxuwlst xlwluwulby; Ellfnltvm; tvmrsm; pbaumi fozpbygaomvnf Ellfi h&u
t vDgoemyg plwDi pmjci Eshell fi Ht06f xlcfausmum; aom ausmi fom; acgi faqmi fjpvlmjcif
wlu oN ul f&u ll wmtuslpy; wluwlatmisrltnt [leltwm; jzpfapcylgonf

(rsftsuf /oN i, emrnfoi [kwZmwmemrnfu paeom;jzpfr armi fxevi f [kay; ch
aomvnf oN tpfullwfulltmibeftrnEshum&efwluatmisrlqef} [kajymi fc&mrS
aeleluluam]atmisrlqef} [l om awmuavhuftwnjspblygonf

jrefmjyefo)

wuolbaumisom; b0wifultmisrlqefonfausmifom; xN tcifita& Eshyfclsm;
&& twlf tvlyifxewukupfta& qllbjzi fEphurwl fwl fuolwftmPmyll fwl
oltm; ausmi frsxkwly, lyp&eflbtajcmuscifcl& \ xlyifwuolwfu oHEphwldynmqif
oiflywlyibnhtrrellwp&ytlxkyjetm, iftrebnlyi l 1936-cEphwuiolbylwEsh
wuolwpEllf l luulpulby; chom ausmi fom; oywfrsm; jzpfay:&jci f t"latalumi f&i fwp&yf
jzpfbygonf

, ifwuolbywta& awmymumihulltmisrlqeftzlqulvulynmoi lnum; &mu tcif
wpEphwldytv [ó uleqllcylgonf

&efulefwuolw&f0fultmisrlqefonfausmifom; tzltpnfrsm; t vlywukupf
ygoi lly&f; clgonf t xltm; jzi lhuolwbr*% tmabmf*% f, l wmtjzpfvnfaumi f?
&efulefwuolwbr*% 'lwq ouktjzpfvnfaumi f wmoefxraqmi clgonf

xlyifobnf ArmEll f Nqll&mausmi fom; rsm; or*% (A.B.S.U)ulpwizpnfwnfjaxmif
ojzpfbnfomru(aemufyf A-u-o [kc:luom)ArmEll f Nqll&mausmi fom; or*% yxrql
ouktjzpfvnf wmoefxraqmi clgonf

ultmisrlqefonfuolbaumisom; b0uyi Buav; aomwm0efsm; xraqmi f&yg
onf 0yrm-

1938-cEphqefu &efulefwuolwft uOya' (UNIVERSITY OF RANFOON ACT)
jyifqif&auifw(AMENDMENT COMMITTEE)wp&yfultpl&uzlbnfc& ultmisrlqefonf
, ifauifwluwuolbaumisom; u ul f; ftjzpfy0i &efaf&fcs, fwm0efay; jci fcl&ygonf
, ifauifwlu aqmi &fufallumi ht xliftavsmufwuolwom]wuolwDya' }wp&yfzpfay: v
ly (xlcw) Oya' jykTwawmufwnfylay; clgonf



u^t mi qe f on f p may o go e my go l w p D^t z p on fit a v su if t *My-jre f m E^t b o m o n j i h
aq mi f y g; r s m; u l p m e, Z i f r s m; w i f a & ; o m; c l y g o n / x i y i f pp B u l l a c w l u w p f l w n f a o m A r m
y i f t *My- f o w i f p m] e, l b m; r m; (NEW BURMA) \ t, f W m t z l o i w p D^t t j z p f l w m O e f x r f a q m i f
c l y g o n /

1938-cEpsatmuwlbmvwifultmiqefonfwuVupbit, M0ya'bbiweful
qulvufrwuawmblv10xuMly)jrefmlvWVya&twlfutc\$lynEllfH&;vly&efqlzwf
vsufxitc\$lu twukuql tr\$om;pwl'mwfyi{xefqHElfH&;ygw]zpaom]wArmtpnf
t& (oci lygw)ODIMUlyqon/

Ífollygwidimukerþí ocíatmiqefonfArmtpnit&\ taxaxftwifa&rs;wm0efxrtaqmibhv&m 1940jynEfslb*kwvtxyijzfonf xltcslwiftpl&u oltm;zrfq&ef0&rfxkwfcygonf oton Armtvñvýfa& twufquvumuydi El&eftzrfrcbljull fa, mi þazmuum lajrv<{}>of;chvonf

1939c Eþluvnf wArmtpnf t&Macqifaqmi fwpoDjzpfociatmifqef tm; acwizrf qdtao;onf xþou tpþallunmcuswfjociatmifqefonftpl&tm; tMufzufawmif &eþluþnb} l azmfycbnf

ociatmi qefonf ArmEli Mqil&m awmi folv, form; tpnft&M tvlyfrraqmif wpDjtjzpvnf wmoef, bho;onf xlyif 1939-40c Esft wif u Armlv Gwlyfa&r&a t mif playgi twllyfi &ef pwlvt m; xubelot i ft m; plsm;? ygwt sm; ppnf vsuf FREEDOM BLOCac:]Armbxu&y* PBu}ulta' gufwmbarm Es ft wlyaygi ; zpnfwnfaxmi dyonf

ociatmiqefonf]Armbx&u&y*PBU}\taxis&x&twi{a&r&tjzpfvnf wmoefxr&aqmifcbnfi t*Mytph&u oltm;zrf&ef0&r&x&w& u& f, mi&azmu&jarv{O&f;cbn&tc&ft x&y&szpbn&

1940 jyn EþfrwlvwifociatmiþefontEd uer*&uþywðzvnum;caut&wíArm
tpnft&H(oci) uil þm;v\$ ftzþwpfðuþcigisqmi vusufEd jynf]&r;vñ;Hluisiþyaom
tEd EþfHqll&m uer*&uþhlvmbbb;a&mu&if a' oE&A [bkwtvñ;Ak *g, m? Am&mPo
tvñ; mbwl tm*&m? a' vþyu&ðg? cílbawmñ;num;a' o? vñ; [I trf&pfqm? tñruf bu?
bb? umvuwivm;paomHsm;ollavlvma&c&Dñ;om;a&muclýao;on/

ArmEll fi blyefvñlaemuf ocia t mi fgefoni &efulewuiolMft lyfsllyfa&; t zlwif
wuiolMbr*% uif fm; v\$ ft zl0ift jzpfacwivm0efxrfaqmi blygao; onif wpcsewnfrnyif
obnf, blyqelusi fa&;? urfppbfqelusi fa&; vlt qmifksm; ultt xljyi f xefwufupfijyKlyfgoonif

xltawmtwif oltm; zrfq&ef t *lyft p&tm; O&rf xkwM&m ociatmi qefonf
tzrfrclbjajrv{)of; vluonf

uit a, mi fazonfajrvlygaomvnfe, fult plyklyESpxmuwl tE&m, futn
&bjzi hociatmi fgef onfjynfwifwimnum&hraeawmblw&wlynf] trilhblvlosupn
xlfchob; ygon/ trilhblvlosupn fJcm; om; rsm; aexl &m&yfufu (International Settlement) wif
Eplvcelexly ArmlvWVya&wlytltwlfEl fJcm; tult nrsn;&fazdecbn/ xltawmtwif
Armjyn&loN &bm&bufrsm; u *syepplouES hMDS ult quitoG &&bjzi hsm; rnumrD* yelw
u trilhblvma&mu si ociatmi fgef tm; *seyfynfwlshblvma:aqmi b; ygon/



obonfwLshwifolvcetbelydaemuf1941-cEbsqefwifArmEllfblwifDusphye0if
vmdlygonf &n&G tsufum; *seywua&:qhy;aoi phtsuuifArmEllfHSEllfiH&:abmfrsm; xH
wi jyaqfaE&efyiszpfonf ocifatmiqefonf &efulewifnumumraebjpplynmvDusph
avlusibilum;rnhArmvli, fwppktm; wihwqhwac:, l wihwoblyefvnfxufchot;je
ygonf, ifollpplynmvDusphavlusibilum; ydaemufxli, frsm;uyifacgifaqmi f Arm
jyn&Allwobwltm; awmfsewLutlu&efzpfavonf

Ä Ä Ä

pplynmvDusph avlusibilum; ydaemufociatmiqefonf1941-cEps'li bmvwif
xHfEllfHAEfauumuhbllvmyb *seyppbouA tultnjihbdtlat}ac: ArmhvGvVya&
wyrawmufuzbnfwnfaxmiblygonf

xhemufoluifwifAllbskytjzpifArmhvGvVya& wyrawmufDpduyulum *seyppalumi
rsm; Es fit wlArmEllfHtwifol1942-cEbsqefwifcwudif&muif Allwobwfrsm; tm; wihwob
clygonf

AllbskyEs fwugonf&abmfrsm;(&abmfrsm)onf *seyf&poifuyif *seywEShoabmxm;
uiffrsm;&f&m ArmEllfHwifol *seywylsm; Es fit wlcdwudifa&muifmcstwif *seyqellusi f&
pwif'mwfrsm; yifjyifxevmcdlygonf

AllbskyonfArmjynfwifolr0ifa&muifEs h&efuleftull*seywlu oftyluMlubefwif
*seyqellusi f& vly&f; rjzpajrmu&ef BuLpm;clygao;onf ohomftamumi famumi famumi f
ratmi friblyacs/

ArmhvGvVya& wyrawmiftwif *seyqellusi f& pwif'mwawGuefatmi fwn&fci fum;
trsm;jynfbwluuyibllygonf/

jbltlat}wyrawmifom; rsm; \ *seyqellusi f& pwif'gwESfjbltlat}qellusi frefwfo
ArmEllfH&orm; tcilu tcilauumif, nyb *seyf&iwyrawmiftm; aoixlrlr [kwrfrfmyfuh
rlwifnumifArmhvGvVya& wyrawm(bltaf)ull*seywluzaufhvllyppfonfitm; vnf
avhcsusfbllat ac: ArmumuG f& wyrawmifijifqifzbnfvllygonf/

Allbskyatmiqefullvnf]ume, (Allbsky)&mxltqifzibmArmumuG f& wyrawm
uDpduyiflakclygonf/

1943-ckrwfvwifAllbsyBudatmiqef? a' gulfwmbarmEs htjcm; yRkEpsDwltm; *seyf
tpif&uzhwac: i wihwobbf;a&muifclygonf wihwobbfAllbsyBudatmiqef t m; ar*sm
*si f&, (Allbsky)&mxltqifzibm; vlygonf wihwobbf&poif *seyf u&mZEs
awqif&lyb]wuae}*IPxitwlby(Third Class Order of the Rising Sun)bllcjsfcit
ctlygonf/

wihwobbf&efuleftblyefvnmydaemufoltm; *IPxitlonfitcrf tem; wp&yfwiifAllbsky
atmiqefu ArmEllfHtm; *seywluay;vwifvGvVya&:onf wu, fGvVya&:tppfr [kwf
amumi futoG Dluf ajymum; clygonf/

xHcifuzbnfvllygonf ArmhvGvVya&:jyifqifraumif&wifAllbskyatmiqef t m;
tzloifwpDfjzpbeifxm; clygonf xhemuf *seywlu ArmhvGvVya&:allunmvLubefwifAllbsky
atmiqefonfumug f&:OeBuDjzpfvmygonf/



All bskyat mi qeft m; *syefacwf v wv yfa& Eþlywv nælwif *seyft p ll&u (First Class Order of Sacred Treasure) ac: b l x l *P l x l w p l x y f t s j r s j y e y g o n f o l m w i f v w v y f a & Eþlywv n f t c r f t em; w p l k w i f All bskyonf , c l & l o m v w v y f a & onf] tw kta, m i l o m j z p a l u m i f *seyf q e l u s i h & r e l b e f w p & y f b l t b l t B u ð a j y m l u m ; v l u b j z i h , i f r e l b e f o n f w l u s i l x y w e f t p l & y f u f u w i l a t m i y i f * , u & l u o f i l u m i f o w i f r m ; a y : x l u f v m y g o n f

Allt byt mi þeis onf 1943-c Eþrþí *syeqellusi h&; vly&; rjzpajrmuaf t mi fBuLpm; cRm
1944-c Eþrflb *lwlvwif zufqplvlfzufa&; jynfolvfvlyfa&; tzlcsyjuvDusþizþnfei f
dýgoni/ Allt byt aejzi h1943-c Eþrlelyf favmuwfir [mrdwfwyaygi fþkmeclýEs hvDusþin
qufoð fHyðaemuf 1945-c Eþfrwlv 27&uælwif zufqpl*seyfwyrn; tm; twit vi fwlubluf
onf zufqplwmf fþa&; BuLpmIOBaqmi dýgoni/

1945-c EßfpufwibmvwifAlltmiqef trßjykaom Armuñ fm; v\$ (10) Oßwltm;
ta&awmi ft m&Sr [mrhfwyaygi fpkmeckyfwn&&m o[W(O&vuh)Eli fi HuEhblzlwac:jci
ctlygon/ &n&G tsuiuawmh*yeftlwmv&chom rscpArmlwyrawm(PBF)Es fñAñvbdvñ
Oßpaom ArmEli fi bpfwy(BURMA ARMY)Es hytaygi fjiqiqi tñpnfa& twñsaqfaE&elzpfyon/

Alvibla&wy AlvtbylD(r [mrdwfyaygi fpkaeomywcty) avm farmi lbufwifu Alvtbyf
atmi fqef tm;]b&D*; 'D, m *si fe&, Jac: Alvtby; cky&mxtjzi fpplybacwfwyrawmufu NOpDyf
&ef urt vftfygaomvnf Alvtbyl u vutclbl oN vuaxmuwpD (Alvtby) tm; a&fcs, f
axmufty; vLbony ouu wLurlwi fijnfvGvlyfa& twuifqufvuBlyrfvly&f; &ef
wyf xLuvLbony

1945-cEþl M*kwvwifAllfþonfzufqþqellusi þ& jynfolvþwvyla&; tzþsyA
Ouþjzpþvmlý) 1946-cEþl ZeþOg&lwvif lusi fyaom jynfllurwñlvmcðuð(a&twþlhþmc)üvnf
Elliflt Ettjym;rSvþxluð þm;vþ wþþaxmi bþmausmwlí xyfrí zqyvtzþsyDuþtjzpþxyfrí
twñsfylafcs, fwifairþubellionf/

1945c Epfa tmuwlbmvwifNwbl&blu oN trhqmi humi p(0eBuItz)wif
yg0i&efyRk(11)0trnwi b0f&efurfvstchomvnf b&i bluowrswaom pnfurcsuf
rsn; ultauseyboizi hAvtvfonfvubi frctbcsy

o~~ll~~^{ll} wif~~A~~^{ll} v~~b~~<sup>b k~~y~~^y t~~m~~^m i~~q~~^q e~~f~~^f o~~u~~^u x~~j~~^j p~~a~~^a o~~m~~^m z~~q~~^q y~~v~~^v t~~z~~^z l~~c~~^c y~~f~~^f t~~m~~^m; j~~y~~^y n~~b~~^b l~~w~~^w p~~&~~[&] y~~f~~^f l~~l~~^l u^u w~~p~~^p c~~e~~^e u~~f~~^f a~~x~~^x m~~u~~~~f~~^f t~~t~~^t m^m; a~~y~~^y; a~~e~~<sup>e l~~l~~^l o~~j~~^j z~~i~~ⁱ t~~t~~<sup>t*~~f~~~~e~~~~l~~^l v~~l~~^l w~~b~~^b l~~t~~^t p~~&~~[&] u~~u~~^u l~~l~~^l f~~l~~^l l~~l~~^l u^u y~~g~~^g v~~r~~^r e~~v~~^v l~~w~~^w m~~w~~^w f~~f~~ z~~q~~^q y~~v~~^v t~~z~~^z l~~c~~^c y~~f~~^f t~~m~~^m; v~~b~~<sup>b x~~l~~^l t~~u~~^u l~~f~~^f r~~b~~^b x~~m~~~~u~~~~f~~^f l~~l~~^l l~~l~~^l t~~t~~^t w~~t~~^t v~~i~~ⁱ f~~o~~~~e~~^e b~~&~~[&] o~~n~~ⁿ j~~y~~^y n~~b~~^b & i~~l~~^l t~~t~~^t r~~l~~^l q~~m~~^m l~~u~~^u m~~u~~^u i~~p~~^p l~~w~~^w f~~f~~ o~~l~~^l z~~q~~^q y~~v~~^v t~~z~~^z l~~c~~^c y~~f~~^f t~~m~~^m a~~e~~^e j~~z~~^z i~~D~~^D i~~l~~^l & m~~u~~^u v~~m~~^m g~~&~~[&] e~~f~~^f t~~j~~^j r~~w~~^w a~~p~~^p l~~l~~^l t~~g~~^g; z~~o~~^o f~~l~~^l m^m; v~~s~~^s u~~y~~^y i~~B~~^B y~~g~~^g a~~l~~^l u~~m~~^m i~~f~~^f a~~l~~^l u~~n~~ⁿ m~~c~~^c &
y~~g~~ o~~w~~^w n~~f~~^f // /</sup></sup></sup></sup>

pwifopr*Zif(Zefelog&N-1996)



jynfaxmipabum Allfatmifet

wuolbae0if









uReawmfarEllam q, fuZvif

]]aymuəomol&fivə əwə
aoaomolNumvə ərə
þ um; Armvə swijymaeus qllpum; yifzpfon/
a, bə stm; jzi hr̄ueaom qllpum; vnfjzpfyg \/
txlojzi htcəlumvllumjri lvməaomaoaomoltm; wjznfjznfarh vsmum aemufqll
vlllowt&awmhaom tajctaejzpfvwwfbn/
þolvifa, bə stm; jzi hr̄ueaom qllpum; Es lywbouř cñ fcsuawm8
, iñcñ fcsulum; vñchom(48)Eþf1947-cEþf Zvñl v(19)&ufpaeeal u jzpfyñ; chom
Armbñl twiftvñft &lyqñl tuññfweñl rñfotSazmuñszufypr r&Ell bonit pñft xis? trñf
uññuñl (or [kw) Ell fi ñwmvlyBuñBuñ jzp&mrStrñlom; acgi faqmi Buñ Allatmiqet Es h
wuñtaygi ñygtnZmenfacgi faqmi Buñrsñ; twift%ES ha&wñfepfusqñlci fonsitcəlumv
rnñlyi llumjri hpuñrlarhymuñl r&Ell bonhç fcsuñzpfonf[kqñsi ñgownf/
txlojzi h(19-7-47)aeñl jzp&yEs ñwug, iñjzp&yfwiñlwpv twñf; u jzp&yfsm; uñ
teñuyobñl koluReawmft zñranElltu jyi ñpñ emusñfaluñuci?, Buñ&jzpfci f? ajzrq, Ell
atmifylaqñorñenfjci f paom pwñly&ñ;rl PñfEþpofZvñl v eñuyñmwñf tvñt vñbñm;



&www.yonf

bmaLumi hpoqBallaumi fuLvnf, ckquvuzmfvvwlom tallumi tjycsurfsm; u tajzay; Ell vlttntxi yonf

Ä Ä Ä

1947-cEþl ZM lVqefwifbdtit} ac: All vlfppwyif vuLkuL, rftolvsi fa&;wyf rsb& i f*ef? awmifef? pwif*efpaom armi tjeLvuLufsm; Es lVuLcL rftusnqeft ajmuft jrm; ullypntxLwifpLvlsm; jzi hromrmoLwpL uLwif, bL; allumi fuLSpecial Branch ac: &wyf XmeckyA lowiLwyfju owiL&ojziLjynixa&OeLulrwpqiftpL&tLxLlowifyltpL&fcl yonf

xLctLsu jynixa&OeLulObauLHtonfEll fLcm;c&LxLkLai v, f, mpLufyfL&OeLul aysmLbg Dþjru acwLjynixa&OeLul tLzpfwm0ef, heyonf

azmifyyg vuLkuL, rfrsm; vLtvLnfLwifcLjci fEs hywfouf tpL&tLsu vLtyfovL aqmi &LufefacwLjynixa&OeLul tLm; wmoefay; vLufyfonf

OeLulDþjrvnL jynixa&OeLulXmeu wLtuLfuLfuL (aemufiL jynfaxmi pkkp&wyf UMP jzpLmonf) aomi fuLefrl Ell fLfa&;wyfswypLwfpLwif vuLeyfL, rftjynhtpk (armi tjeLhoewfsm; tygt0i) Es hAll bskyat mi qef \Lcef jyiLbuLwifvLba&;wm0efsm;csxm; vLufonf

All bskyat mi qef \ oabmxm;ulokm;olOeLulDþronf vuLkuLfuLwyfLwifvLba&; tapmi Lcsxm;jci fuLAll bskyftm; vLtoLoray;chcL xLyiLfuLefawmLfuLnf Eþa, mufci fawf \Lcef jyiLbuL vLba&;wyfLcsxm;allumi fuLAll bskyftm;rajym&efarwi&yfcl yonf uLefawm vnf tvLubpL Eþi fOþjrtm; uwday;Ny All bskyftm; rajymbjaevLufyfonf

olLmwifulqLcsifawmhwpaefAll bskyfES fuLefawm wLfuLfuL All bskyat mi fuLmvrLbuL wLtg;aygufS\LcefoltiLwLfrvfrurf&Lb@ma&OeLulXmebuLfuLctauLonf xmi fLem;ü armi tjeLhoewfLfuL&LbmofLav;OduLAll bskyfuvLsLjri foL;yonf

csufci f bmrLajymboAll bskyfonf\LcefwiLfolla&muLfwmLfuLefawmftm; Eþa, mufci f ac:ar;yonf

]]a[luLmi f i gLcefa&L vuLkuLfuLfuL&LbmawL bmvlyfwmv}}

]]jynixa&OeLul vuLtyf, fxiMvLba& tapmi Lcsxm;wmyg}}

uLefawmfu &LfyonfLfuLAll bskyfnoabmus[efwlyg/

]]rvLygbLuf/ i gLub, blursvnf vLytLfr [kwLygb/ i guvnf rpL&Lhygb/ i gLcefa&L vuLkuLfuL&LbmawLcsxm;wmulligrjriLbsiLb/ ' Lwmhrifull fwLfcLcsufci f jynixa&OeLulDþraqLoLNy i gu ñellum;w, Mþjym/ i gLcefa&L vuLkuLfuL&LbmawLcsufci f jyeLkyfL f vLuL ul.. ri f tcljof;ajymayawm}}

All bskyf uLujywfonf;phajymojziLfuLefawmLvnfjynixa&OeLulXmeoL tJrefb;a&muL i OeLul aysmLbg Dþjrtm; All bskyf uLtreay;vLufyLajymjyvLufyfonf

OeLulDþronf tvLepLwraumi tjpLof; yLufyfonf

]]cuLfwmLwmyLb/ i gwLu vLba& twLu vLtyf, fxiMvLvuLfuLfuLwyfLwifcsxm;wmullAll bskyf uLjri foL;wmqlLwmy/ ' gayr, hLb, wwwEll fgyrv! oltrLfuLnf wLuLremclvL



rjzpbł? i gawmhpilwraumi fyqbłuñ

þonhill; if Esly if Oefn Dronfouqil & molw, Mæf qui Allfesly Hæfta & ðrs
vulful fvlbla & wypful csubsi f lylfort & eft rehly; vlu & yqawm bn/

Ä Ä Ä

॥a ḥwɪt̪ t̪haewɪ b̪ b̪mfaʊ̪fɪ vʊfʊ&b̪vɪm;॥

Ir&lybt/ Alvbys folwu jynb& bmfawq/wm; of vufuful wyzDifr [wwh
twufvufu&lybt}}

uſefawmū treftwillſajymvſufygonſ onfawm̄ſamvſufygonſon p̄wfxjzpfay:clbm;rd
yſufygonſ

Iligul̥ wi̥ uawm̥hao&rvn̥t̥ ral̥l̥m̥ul̥t̥/ b, blur̥v̥n̥t̥ i̥ gl̥l̥v̥y̥l̥t̥, fxib̥t̥/
'gayr, lu̥t̥ t̥rh̥&w̥luav̥;aw̥t̥w̥luaw̥m̥hi̥g̥p̥&t̥hv̥l̥z̥ph̥l̥, /'l̥wm̥h̥v̥l̥t̥, f, saygl̥b̥/
ou̥q̥l̥&m̥ul̥'b̥ely̥r̥i̥f̥ul̥ wi̥b̥t̥;ly̥ i̥g̥u̥c̥l̥t̥w̥, M̥jym̥/oi̥b̥w̥t̥, l̥v̥u̥e̥f̥en̥t̥en̥f̥y̥;yg̥;
x̥kw̥, ly̥t̥rh̥u̥ &lb̥m̥aw̥l̥l̥ay̥;xm̥;vl̥l̥f̥'gy̥}

þoltrely; ojzi huleawmfvñt tifyef&muðomtç oufqil&mEshqufbG ft pðt pof
vlyly) awmfrf efwplvul pwif*efwplvul ajcmuVlyl; EþlvuwlusnqHsm; Es twuGxkw, I
um wmoqvlefvrft Allfcslyft tifwfaeaom &labmrsn; tm; ay;xm; vUlyqonf

Ä Ä Ä

E-mail: mlm@vut.cz | ISBN: 978-80-214-3891-1 | 1947-cS | ZMIV(19)&ufpaee!zpfyqon!

All fcsy at mi qef Obaqmi aom tpi&t zD i DeBuBrm; (uubteu) tpnfta0; usif y
aeclufrmolvlowform; tzu oifa&muvllyBuHypfcwfcif jzponf/

tr̥əwʌm̥, iʃəlʊt pni:təʊ; onfZM̥ (19) & uʃpaæəlW̥ fusiʃy&efr [kwyl] ZM̥ (16) & uʃAk T̥ taeʃ w̥lV̥ & rnɪzɒɒnɪʃ

bae&mwiftp&tzDif0eBDrsm: tpmftao:tallumif tensi, f&fiv&efvlyvviftn/

1946-cþpuwlíbmv (26)&uæelü Allvþsyat mi fqef t pl&t zltmPmullvubk, Nyðsæf
rþí Oeþutztlt pñt ta0;u lt ywp0fpaæaeYelteu(10)em&Dusi fyaellujzþonf xltcslu
*Vleðapmonf b&i blu wluhluft yxm;aom Oeþutwp0fjzþae&m obnfvnt tywp0f
paæaeYl fusi fyaom Oeþutztlt pñt ta0;olwu&onf olRmwif 1947-cEþl ZefOg&N
(27) &uæelwif Allvþsyat mi fqef Es hAdvb0t pl&wloabmwlsyqñom]at mi fqef t ulvv0
pmcslu*VleðapmEs hoc i ApelwloabmrwbjueluLuojziArmjynfjyea&muVmaomt cg
OðapmEs hoc i Apelwbnf t pl&t zl0ifoeþutizprfSELwfxbñMu&onf

While the **D**on family, the **B**ell family, and the **R**osen family were all well-established in the **C**ity of **T**oronto by the time of the **1911** **C**ensus, the **W**atson family had only recently arrived.

AlveElif ItsyevnyBaemufAllblyatmiqefonftywp00elutzt(uubew)tpnf
ta0;uipaiaeitvlyawmibjAk "Taeusi ty&efajymi fa&lowfrswvliufon/

iftaMumi full*VleDapmurol OeButzItpnfta0;onfpaee(10)em&Lusi fyNj
usifyaeonf kxifswaeonf/



1947-cEþfZM||N\ wwd ajrmuſt pnf ta0; uIIZM||N(16)&ufAK [taeKwifusify
&efowfrSwfxm;Nyizp&tu tpnf ta0;zwfpmrsm; uH0eBu) t oD0) xIzeb0xm;Nyizpfon/

obom ZM (16) &uf Al [taelwif wif jynfykTwawm qyfaumfrwlpfjzpfcom
zpnf tlycsyyltajccDya' a;& qb& aumfrwptpnftao; usi fy&efBuLwi bwrswxm; Nyjzpf
onf tpnf tao; EfcskyLfaellumi fulluleawmru Allfcskyxlbwi fyLwi fyaomtcg Allfcskyu

]]v\wawm\au\frw\lt\pn\ta0;u\t\ta&;Bu\w, f\Bu\Baw&\n\fy\ga\ew, f'gall\um\hi\ft\] D
t\pn\ta0;u\l\W\ly\lx\m? u\w\be\eu\ft\pn\ta0;u\l\w\m\pa\ea\el\j\y\mi f\ly\m\l\! Oe\Bu\Baw&\n\ft
z\w\pm\op&\l\W\ly\Day;v\l\})

[kr̥ɛb̥y; v̥l̥&m̥] r̥ar̥ El̥ aom Zm̥lf̥ 19 & u̥f̥e] w̥ft p̥l̥ t̥z̥t̥ p̥n̥ f̥ta0; usi f̥yjz̥p̥b̥; um El̥ f̥i h̥w̥m̥v̥k̥y] l̥u̥l̥u̥v̥n̥ jz̥p̥y̥n̥; c̥ygaaw̥m̥n̥/

Ä Ä Ä

þonwum; 1947-cEþfZMluVqefu træwu, fþpbhomjzp&yfsm;jzp&m aellv, f
yli f jyevnþoþlunþomt cg tvþDrænt, Buþr&jzpþ&maumi fawmuat mi fullur\
vhþom; nolt [kw tvþhtajym f fsm; ullaw & ygon/

yxrtcsuftaejzihtu, from All the fat miqet u on & hefa & rs vufefufu mba;
wybwlwull&lybtl&ef trelray;chvif

ZMlf19 & ufaeuawmhbwform; tzoAllfsywtm; vlyl&efvmaomt cg vNla&wyf
pwES wlylzp&bm&fn/ vlyl&efvmaomt cg vNla&wyf

wł. Użyć płyty i nici w kolorze wybranym, aby zabezpieczyć skórkę przed ujemnymi wpływami zewnętrznymi. Wysuszyć skórę i zabezpieczyć ją przed dalszymi zmianami klimatycznymi.

51

tu, from wifijynfy / wawmzpnfy / tajccθya' a&:q&:au&rwu ZMII(16)& uæl
wiftpnfta0; usify&eb&frxm; clv&f0eB&tz(uubeu)tpnfta0; ulcgwi&tywpof
usifyaeus Alk [tæl(ZMII16)wifusifyjzprnfv Alk [tælwifusifyaom OeB&tz&tpnfta0; taMumi&rob1 *WeD&apmonf oN vbowform; tz&tm; ZMII N 19 &ufpaealwif
vIwrmzpnfv olzplv&f0eB&tpnfta0;r&f vlypulhu&zpf&rnf [kwacs/

Ä Ä Ä

tu, from vbwform; tzlbnfAllvcsyftm; twif0e<wifrvlyubjAllvcsyNae th
(A[efwm0gvrtf, ckAllvcsyjywLufn&&m)wifvma&muVlyBulygu olwbnfAllvcsy&&m
tiftay:xyfoliyifwuElfrnf[kw/ AllvcsyNtrezihuleawmfull wifvufeufwyqifay;xm;
aom tif&&labmfrsm;Es h&i fqi fwLufyjzprnf, ifollowLufyjzprfif tifhSjynb&&labmfrsm;onf
bif&at wylrawmEs fizuppfawmfv&ea&; wyfom;&&labmfrsm;jzprf vufeufull wG flurkusi bonf
jiyifwLufytawtBullvnf &tomallumi hvbowft zltm; tvG fwulyifwefvewLufLufypElfrnf
izpbnf

oBmwfvbwftzbnfAAbfytffbfvmbJvufeufultapmiR&omtwfOefbf
of;a&muVlytbnf/

~~xhumi lvnf vkyvltlud jzpajrmufkonf~~

All the forms which I have seen among arthropods [lepidoptera, Diptera, from two species of



ru i f jzpum]vllt, r, baylun qly u leawmft m; tfr&bbmrm; tm; vufeuwyq i cl fch
on/ olui boltwefawmfv Horpl&rb] i gu ao&rfivnfrallumubt/ b, bolsvnt i gull
vlybultfir [kwlygbt} [kajymc&mon/ otonwu, usawmholxibvltjzpb obpjrwEam
&i haoxi , fsm; bmr&jzpbjolui wlbm (19.7.1947)aelu r&rvSja&wteplusqk&mon/
ulw&m;u AllfskyES fuwguleawmfwEi lom; tm; vllu' Pcwvluovlysu&, jyk
vhnpm; vllu'fcitayvm;/

All &fawmbo&m; \ tqitrt& ulu&tusul mun&rnf[kn&fyxm;yon/ x
allumi frnbo&Sraream Zmif19 &ufpaaeel jzp&yft allumi t jyeajymow&rnwif,
]ow&gr&forlup&Hzew&mom vlfem emchellu&onfygoum;}}
[hom t*&el, ftbPbokwawmfv w&m;awm&babmtwif qiscieSvHof
oH*ÓPly&rsn;Mu&efom &ygawm&wnf/

pwllopr*Zif(Zmif 1995)



jynfaxmipabum Akyatmiqet

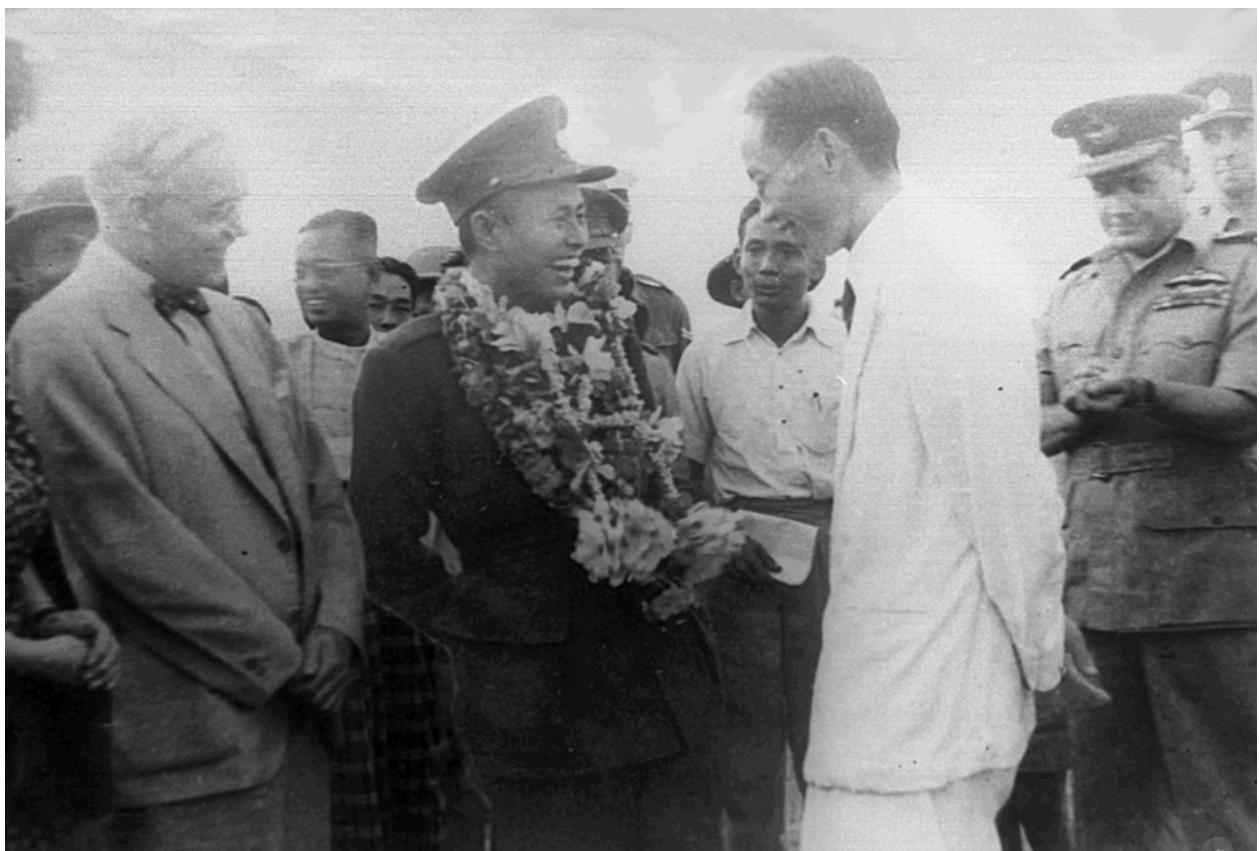
wuolbae0if





jynfaxmipabum Akyatmiqet

wuolbae0if







All the fat mice feel Esh rövmae&ł

JAWAHALALNEHRUYI fzpfgonf

tEj jynBuAwble, tluuatmiſsvwlyfa& twſt xlc, Oſyi ſyrfpn BuLpm; ch
&on/ orl ſwpavnufuſ Mefolacgi faqmi BuD r[wir* EES ſweſwl xi &f; auſſum; cbI
urhodEi ſ h& acgi faqmi BuD vntſzþon/

tEd vWVya& or lfallumi fajymv@ *EDuDES he&t wlygv@ frjzp/ oWEDoDES ht Ed
vWVya& clcm;r&at mi fyift a& ygv&om yk@ kBuDESbonyi fwnt/

polvifteq acqifagmi BuDae& \ pmtlyfsm; u*&plufavlv\mzw&lciftavbnf



ausmifom; acgi faqmi fu~~ll~~ t mi fqef t z| Armlv Gvlyfa&; wyfrawmf Al\ bskyawZ? x\ swqi h Armh
umug f\&; wyfrawm(b\ d\ t)\ a oemywDAl\ bskyat mi fqefjzp\ vmc\\$f\ v\ n\ qu\ v u\ wnf
&f\ y) t m; vycse&wlt rpi\ vmae&t\ t* Mybmonomp tylrsm; ul\ zw&la v\ v\ m\ w\ v\ al\ umi t\ ul
ulefawmf o\ w\ y\ h\ y\ g\ o\ n\ /

1944-cEpu uRfawmfonfAllfcllyatmifqef\ ppDfu&lwiftrlxrfaepofwpael
Allfcllyu uRfawfhit m;ac:ly) upövpcll f&m o&lcetwiffoldibon;celfzumup pm tlywptly
pm; yuy:csxm;onfuliriflygon/

uſefawmivnf Alvbſkyzwæwm bompmtlyfgvtf konbjzi htrſwrlvſhunlvſu&m
tEj acgiſaqmi Bulae& lAwbde, fſtpll & tuſſaxmi fxlvſcſyafbi bie&p0fjy i fop&loA
wpD0wnſaomor)]t i f Bm})(aemuylf Oeblbckyfzpvmly) vlyBult&i uG Melobi;&mol
]t i f Bm*E) xlbaxmi ft wifrsvſta& cbnfpmrsm; uſplaygiſtyEyxm;aom]or) t i f Bmo)j
trn&bpmtyfzpæallumi ſaw&ygonf

, iſpmtyſualltſyloñſEþacguſxuſenſ zwylallumif uſefawmfolk; lyjzponſ/
, clvñſ wpacguſxlylyzwæjciſrñae&kt *lyþpm ta&; tom; ult xloabmuſi jzp&rñf[k
plwfxlſauuſuſuſtlygonſ/

Ä Ä Ä

treft m;izi hAUv blyat mi fgefEs ht Ed acgi faqmi Bu ae&t} wlawQbunfcir i&fE
cbnfrn 'kwj urfppbufrjzpruyi fzpygon/

1936-c Eßfwuölvbywarsuft a&awmlyljzpfay:vmaom &vm' fwptclum:, ciu
r&lo;aom ArmEi f Nqll &m ausmi fom; or*toiflu pwiftaumift xnfay:vmdjci fyijzpf
on/, i fArmEi f Nqll &m ausmi fomor*toiflu\ OuKtjzfwuölvfor*strlaqmif
(tlaor*Zi fwmOefht, f Dvma[mi f)ultmi qefafa&fcs, wi fajrfusci fclygon/

Armenia & Armenia; or *² jyn Muluwausia nom; nlu mclu 1937-
cEplu rEbv; Mluwifusifcylgonf

, iññmchrusifyrū Oukultmisqefonfrt\Armausim;rm; \ wufurEh
&nfrēcsuñ arñac:csuñsm;uñEñfjñm;olwñatmisus, jyepñio&sp&ef&n&g; vsufyxrtqih
taejziñrEñv;ausim;om;nlvmcblñemrnñausim;tEñ acgiñaqmiñuñrpövm ñae½t} tm;zñlñum;
&ef pñwñt&vñrdygonñ/ vñksiñvñt roulñtao;/ quñgñ rñvnñ tvñt rñvñlñupm;
ulñtmiñqefonf olñlñ fol , llunfrtjyn&bl wpñ, muñtjzpf rpövmae½t tm; rEñv;
ausim;om;nlvmcblñkua&muñtjzpf ryg&efpmvñtfa&ñyñ zñlñum;clyonñ/

tEJ acgi faqmi BUD rpwmae%lonlatmifgef}qblArmausmi fom; acgi faqmi ftalumi f
1936-cEpf&efulewudlfoylwumv twifu owi fpmrsm; rSwpfq i fpwi b&mrSpwDi fpm;
clhygonf tvbfxusruwukuaom vli , wpDjzpli tvm; tvm&fom acgi faqmi fvni f
wpDj ayavm[lvnf od&mrSteBuyaVlvmsi pwljzplay:vnly? rEhv;ausmi fom; nlvch
wuf&mu&efqizwfvlfygonf



tHm;oi bñ Muawlonf oRmwif tHm;oi bñ Ss bmrOrwwEllacy tEd Es hArmEþEll i Nv
onfNwblt i yg, mt wifrSEll f i Hsm;omjzpñ wpEll f i SwpEll f i bñ]ywpþlyw} ac: Ell f i ut
vutSwrvlbjvGvþpñ oñ;vmei bñ & oamumi htpl&t aejzi hrþovmae½ rEåv; ausmi som;
nþmcblvma&mufrnita& ullywif eIvm;ici fvnt ryEll bI tomunhevlu&awlonf

oEſt yifrEāv; N̄tu usiſyaom ArmElli f̄ N̄lq̄ &m ausni ſom; or* h̄lvmcllēmrnfausf
tEd acqifaqmi Būd rƿōvmael½tonfacsmarmþn wufa&muElli blyon/

1

ppBu&cw&f &efulefwu&oll&br*3/4t pnf ta0;rsn; usi fy&mwif(t *Mylbomou&f
bmomtjzpflowrsvfyXmefxm;aom acw&jzp&) t pnf ta0;rsn; ult *Mylbajymqlusif yu&yg
onf rE&v;Hlwi fusi fy onf au&mi fom; n&vmc&wi f10u&k ult mi fgef taejzi h o b mywd
re&f u&Armv&lymrn&f q&i fajym&f aom&v nf ur&au&st E& acg i faqmi Bu&r p&vmae&f ult wif
wuf&mu&ubn&f jy i fo& vly&f; r&f or&t Hlowi f v&lf, he&u aom]&L&v&v&v]]&at&paom
E& f jcm; aM&ee&fow i f Xmer&sm; r&Sow i faxmu&fsm; vnf vma&mu&fow i, l&nfjzpaom&u&mi h
Ou&k ult mi fgef onf o& obmywd&f ult *Mylbajym&ef q&izw&f v&u&onf

(rSwfcsu/ /Allvfcyfatmifqef\ relkëf Es lywbuufi pwDipm;zG ft csufwpchñ
ta&Bu) relkëf (Oyrn-1946-ck a&Twñt v, syö HjynMluwf nñmclobmywrelkëf?
zqyv tzlklyDp) nñmclobm; rSOuXrelkëf) rsm; ulolu/ fwifpwvifus t*Mylbmonizih
a&om; xmnlywu, fipnfta0; uluwma&lyom; t*Mylbmonizih&fulu/ Armvltvuf
ajymoñ; avlci fyi fjpfon/ xlumini hol relkëfrsm; teufemrnftlu, q 1946-cka&Twñt
nñmclobmywrelkëf&i tonif t*Mylbmonizih &leici fjpfon/ pma& o)

rEiv;au mi fom; nDv mchf ouK ult mi qef \ ob myw dle f uB wi fa&; xM; on h
r&i st wli f t * M y v i f wli b j u fajm v l u b j i h t E acgi faqmi B u ae% E s w u G o w i f a x m u f
rm; vnf au mi fom; vnf oab mayu b i: c ion/

Xlumini vñf 0uX ultmi lqefonfoL obmywhtc; wfausim fom;a& &m upörm;
omru jynfwj jynty Ell fi h& tajctae? Ell fi wum a& &mtay: oloytsu! Armvli , ft rsn;pR
oabmxm: Es harfmac:csufponwUva ivnultmi fxnbf tajymofidvionf

, iſreſeſuſſpiwmaeſonſt xſ *þpluſem;axmi &mrſſlatmiſqeſ} trn&vli , ſwpD
taſumifauſiſpo oabmavuſoſawm onſ vN t&nftaofuſvnt tuſzwEſt ony

Orfen̄z̄ humiſonum; t̄xuazm̄yyg r̄Ēv; auſiſom; n̄l̄v̄m̄ct̄S̄uK̄uL̄t̄ miſqef\ obmywdr̄b̄efuL̄, aeſrnbf̄t̄ſ&fir&Ēl̄ fawm̄ciſy iſzplygon/ x̄t̄c̄ſeuawm̄&eſuleh̄a&aum̄ &ȳſxk̄w̄0onArmyſſe, t̄bm̄;rm̄;} t̄*M̄ȳlowiſpm̄wif̄tjyn̄t̄p̄lxn̄b̄fazm̄fyclygaom̄v̄n̄f pp̄lyðacwf(1947) aemufyl̄ ſuawm̄h̄ſe, t̄bm̄;rm̄;}owifom z̄l̄ ſw̄ ſ miſr̄sm̄; ȳiſ&firawlyqacs/

Ä Ä Ä

ultimiqefonfrEiv;ausmi fom;nbvmcLlirpiwmae½vllunfaustrytllwul wuf&mu
&efzlwllum;jci fultvubitllur twiftxuftveforfajrmur*Pf, hbnES fitr0ArmElifA
a&tem*wf tvm;t vmtwuf tvefaumi{vmlly] kofl pwlxfsaumufsubsvlrbn/
xblumi haumi fom;nbvmcLusi fyaer tveft vlyfsm;aeonnum;rS&oavmuf tce, lum
rpriwmae½ES h&i fEDyfMifpum;aiymqhaEclvdon/



rpövmae%tuvnf]]atmiqef} qbltm; tebuylavmtubw&if touft&g Es h rvluatmiif Ellif& tajrmfjri & blwpDbygwum; [koloyfrivon/ polvfrpövmae%tu Allfayatmiqef tay: 1937-cEpyi blyoychMumi fu1947-cEpyZefOg&Nqefu AllfayEs h ulefawmfwlvef eboltob; tEd jynfollowdir rövmae%tu Es hawqitbu Plawmi fcbof wpaelYORor]t if &m*E] u] wifulefawmftm; ajymjyzlygon/

Allfayatmiqef tay: rpövmae%tu oloyfrwtsub&mwift *Mybmonji hajmabnh pum; twdtusuawm;

][Aung San's intelligence and political insight are unusual for his age!]}

[l i y i f j z p o n / t " y , u a w m h a t m i q e f \ t o O P E S h E l l & ; t a j r m f j r i f b u D r m ; r l o n f o l t o u f t & g E s h r v l u a t m i f i f x t c l e f x u r u b o n } [l i y i f w n f /

Ä Ä Ä

tEd acgi faqmi Bu) rövmae%tonfrEh; aumi som; nVmcblvma&muif jyefobraom t cg Armaumi som; acgi faqmi f]atmiqef} qbltm; owaeclygon/

xMumi h1940 jynEbsqefu tEd jynf]&rfvm;} Hlu usi fyaoom tEd Ellif Nqif &m uel&uf (CONGRESS)ygwDnVmcbluolultmiqef tm; zdMum; &efpifut&rdvoni/

obonxtceu ultmiqefri aumi som; acgi faqmi f] klawm Ellif & ; ultcefjyh vly&efqijzwfvsufwArmtpnft&ldia&muful taxax&twiffa&rf;]ociatmiqef} jzpaeasyly/

, iftcsuflirpövmae&tuokm;Nyjzpaomvnf oEsburfcirihaelyjzpolArmvli , f acgi faqmi fatmiqef tm; rjzpraezvMum; vlbjzihtaxax&twiffa&rf; ociatmiqef Es h wuWArmtpnft&rsu] fm; v\$ ftzlwptz]}&rfvm; uel&uifVmcbluavlm(oBSERVER) tjpifwua&mu&efzvMum; viluavoni/

tEd Ellif Nqif uel&uif CONGRESSygwlbnft ift; tluqygywDpif *Eiae&tpaom xtclerxufruham xjyfbacgi faqmi fsm; \ Obaqmi fuqiuJzi hurnausmatmiyifxi&f; onh Ellif & ; ygwDwlpolyjzpon/ , ifuelf&ufygwDnVmcblvli Vnf Ellif luumtqiiftv&f pnturfpefusphusi fyavh&fomamumi h]ociatmiqef}onf]]&rfvm;} uel&uifVmcblu wu&muavlm&efzvMum; pmvuf&&omtcg txlyi Drfajrmuftm; wufof; rdwmon/ tm; wu&ci&taMumi fwpblu oltv&epifwDifpm;NyDtwk Mlomvlyenf vly[ebnfurfpef rsm; uif&rfvm;} uel&uifVmcblu wu&muavlmcf&&fomamumi yifwnf/ oEs yiftaxax& twiffa&rf; ociatmiqefacgi faqmi fom wArmtpnft&rsu] , ful fm; v\$ ftzlonf 1940jynEpu tEd jynf]&rfvm;} uel&uifVmcbluolof;a&muavlmcfuygon/

uel&ufygwDxjyfbacgi faqmi fwpDjzpolrövmae&tonfociatmiqefwiltz] v m a&muobnfulltxjOrfajrmuDrfomvsufvluvsyli fmif c&D0Bullukum tzuzuf{nbwau s yebm{nbjyjyElfatmi vnf olu] wifnemum;ppofay;cljgon/

nVmcblvli fociatmiqefwiltz] tjc; rnfonh&ma' orm; obf;a&muavlmvif ygao;oenf [krpövmae&uar;&mo ciatmiqefonfotpwfxlulwi fyi fxi; onftwif/

]taemufajrmu]e, jcm;a' ojyne, kubllcPof;a&muavlmcfygw, }[koifvupm



jyefajzvLufon/

(rSwtsu/ /taemufajrmuē, jcm;a' ojynē, qbnfiaemufyif ygupöweEll fA
jynē, wpcjzpflmaom tmz*ef, py&NORTH WEST FRONTIER PROVINCE)jynē, f
yi jzpon/ pma&;o)

rpöwmae&tuvn/ csufsi fyimLufavmvsuf t pDt pOrsm; vlyay;av&mociatmiqef
wtzlonfolwt xtpwDipm;aerdom]taemufajrmuē, jcm;a' ojynē, Bolvufawlo;
a&muafvlvmo&cluyon/

ociatmiqefwlpwDipm;aerbniqjci frf tallumi f&lyon/ xlcwlu tEj Ell fH
taemufajrmuē, jcm;a' ojynē, wiflAwble, bqeusu fa&pwl'gwft xlyi fxeboEll fH;&
acgi faqmi wwpD&bn/, ifacgi faqmi bonfjAwblqellusi fa&pwl'gwft xlyi fxebwu
aomallumi h]e, pya' o*EBu}][kusnum;aeon/ urhaumfr [wir*EBububll jAwbl
qellusi fa&pwl'mwfyi fxebojzpl/]e, py*EBu}][kwipm;ac:a0:Nujci fjpion/ oBmwif
xlykBuonfr [wir*EEsfrwlonftcsu&bn/, ifum; tEj jynBuBvWlyfa&;&&ef
Mawble, tsllt m; vuEupull wluEufszpfn/ ke, py*EBuB, Munfcifijzpon/
obnf taemufajrmuē, jcm;a' o&jynbvlxktm; MawbwlktsvWlyfa&wlf, &efaoGxH
vlyqay;aeyon/, iftcsufuociatmiqefonnft xtpwDipm;yon/ olwArmvli, f
Ell fH;&orm;rsm;uvn/ Mawble, bxltsArmlvWlyfa&ulf, &efqjzwfxm;Nujci fujlb&
jynfse, py*EBuDES hwlqfaEfvbjzi h&rfvm; u&*&u&h&mc&lywfrpöwmae&\ tul
tnjziftaemufajrmuē, jcm;a' ojynē, blla&muatmi bnf;Nujci fjpion/

ociatmiqefonfo&n&g bonftwifiyiftaemufajrmuā'ojynē, wife, py*EBu
Es hawqlqfaEfc&lyon/ otomxtcslu Mawbltpl&&axmuVsf&(pDt f)rootmif
txlvDufxm;&ef ta&BuBojzi hociatmiqefEshe, py*EBuBwlawlqfaEfcifullb&f
num;owifrsm;xlyefauasnmcifrijkoltomvDufxm;vluuyon/

rnblyifzppap Mawbltpl&t m; vuEupull wluEuf&eftwufacwArmpfWlyfzpn/&ef
BuBnbeolociatmiqeftzltEj Ell ftaemufajrmuē, jcm;a' ojynē, bllor;a&muafvlv
jcifonftus&lyon/

tEj jynf&rfvm; u&*&u&h&mc&syefvmyf rs; rnumlyifociatmiqeftm; zrfq&&ef
Mawbltpl&u 0&rf xlyefchv&m&efuleh&wArmtpnft&EShx&yfPfacgi faqmi fsm; u
ociatmiqeftm; Armlf hwlnum&hfnqfaejci f i roifawm[lqjzwfusuf ocivHif
(All&efatmi) Eshtwlw&lwjynf]trfjw] [vDobfjzi hvcosupfxfubnf;apcluyon/

Ä Ä Ä

ArmlvWlyfa&u&h&qfaEfnEll f&eftwufMawbltpl&u Allblyatmiqefacgi faqmi f
aom Armu& psm; vS ftzlpfzlu MawEli hvef eftbllma&muifg&efzwlum; cRm 1947-cEpf
ZefOg&N(10)&u&h&lxufaemufrusbf t a&muifmg [kvnfzwlum;pmwfazmfyyg&lyon/

Allblyonf MawEli hwlw&luof;csiao;bltEj jynfocwDif acgi faqmi BuB
rpöwmae&EshwlqfaE&f tluDPrsm; awmi fvbjzi hociftrfjyfam usefull psm; vS f
tzDifrsm; tm; aemufig;&u&h&mc&hwlw&efn&elnum; um oluawm1947-



cEpl ZelOg&12)&uafelvif&efulerSe, ta' vHbllwi xLcbyon/
e, ta' vHrpövmae% \ aetiflyi fuleawmwlwntcplly rövmae% tonfAllbky
atmiqef tm; txl&i fElyi fpm pum;ajymqllqfaE&i fAllbtp&t zEshawqllqfaE&mwif
toly&rnhenfy&d m, fsm;ulyg tao;pwftBuhy;dygon/

uLewmfavlvmtubwfMunBoavmuftEj acgi faqmi BuÖrövmae% tonfArmjynfs
]atmiqef}trn&lvli, facgi faqmi\ t&nftaoß xufurufluoabmu&mrstem*wi
twuftm;ulcsibabmvnf &efwlyon/

xltcelu ta&lawmi ftm&Eli Htrsm;plfie, bLvuatmuhuller sm;jzpfæeon/, if
ulvbedli Hsm;onf vWajrmu& twuftxlblyrfvsu&uon/ oBmwifrpövmae% tonf
xELi Hsm;r Sacgi faqmi yllfulltm;r&rcs Ad uerfrsvWajrmufacgi faqmi f]] [hsi i f] qllif
touft& ftm;jzi hti i f&ia&mbelyjzpon/ tif h&f;rsja' gufwm&f;&drm;}} qllifvnf touf
BuÖtu uefrma& tajctaeuygraumi fojzi hrövmae% tu tm;r&jzpfæerbony/ ta&lawmi ftm&
wifusefrmElyy xufuruwukaom acgi faqmi f[Armei Hs]atmiqef} wpf, mufulbm
rpövmae% taejzi hri hawmbo/ rsuplusærbon/

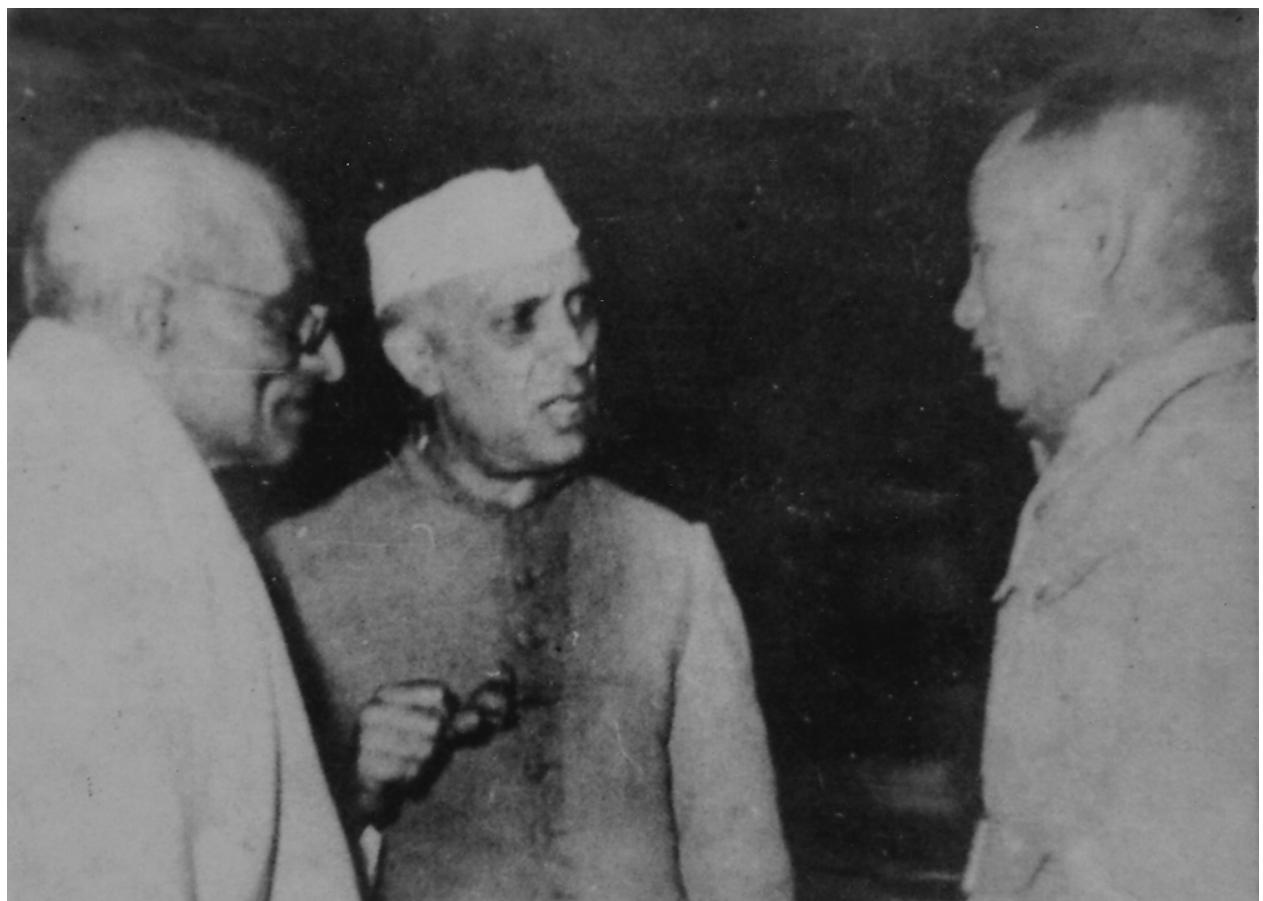
xblumi lyi lvif 1947-cEpl Zlviv (19) &uafelu Armei HvyBuÖtaLumi fuk
]]/Luwm} aLu;ee&owifXmerSwpfqihEj jynfe, ta' vHbllaejci fyifa&mu&f; aomtcg
acgi faqmi BuÖrövmae% tu]atmiqef usqlwm[m Armei Htwur[kw/ tm&Eli Htm;vH
twuftv&fxlclfxufrufwacgi faqmi faumi fwp00 qlljci f jzpfw, } [kE&jrmwo, BuÖr&
jzpfvusfrsu&npuvujzi hswfcsu&cji fyif jzplygonf/

pwiflopr*Zif? Zfv? 1995/



jynfaxmi pAblum Allf~~ky~~at mi fqef

wuolahae0if





ယုနားမြန်မာတော်မူ အသုတေသနများ

သမဂ္ဂမြန်မာစီမံချက်







Allbkyatmiqef \ pmayvu&mrst

]]igvJri{w\hpma&;q&m jzpfci {w, {u}}

þolwifAllbkyatmiqefonfoESVom;twif uefatmi{wn&eaom awmi fwcsuf
qEutuþawmftm; zðajymcbnfr Eþurfwif jzpfyonif
yxrtBuru 1945-cif 'Zibmv/

1946-cif Zeþog&Nwifusi tyvwifom a&twif v, syo HjnfuLuwifNmcuþwif
Oajym&rnifbmywdrif&hBuruAllbkyatmiqefonf twif *Nybmomizi Buppm;a&om;aecif
jzpfyonif

wþaeifAllbkyatmiqefonfreþef&om;jci{uifacw&yem;í vuþu&nþomu&i f rEþv;rs
vixDwifha': trmwifxwia0aom]vix}*me, fSuleawmDwifwifwifly) tm;usq[ef
jzi hpma&;q&m jzpfci falmi futzðajymvifjci fyi jzpfyonif

aemufwpBuri tvm;wlolajymcbnfr 1947-cif {Nyv ujzpfyonif

Armlvfwifya&; tBuluvü yxrtBuriwif jylynykvwawmfa&faumufyBuri twif
Allbkyatmiqefonf Eif Ht jym; oifc&Dvhifvnif pnf½ha [majym&i f {Nyv qefaoif oN
Zeþ om;orþrm;Eif twif arNif(jy i Dþvif) oif a&muæecif acwif yefajz tem;, hecifyonif
cgwifqifviflyi efwm0ejzihc&DxLifmwfifol nbo;plullac:avif&omfvni , clwpBuriwif
rl tjiye&BulrauG? awmi fwifBu? at mi fijynHifwifpq i h&efulefobiq if&efzp&m Allbkyu



raw&wmlunlyzpaom rciBuBa': pkm; ewfarmulb10iueaw&i; cpZel a': ci llnEswug
rciBuBa': pl ajr; rs; ulg jyvHomallumi h&efuleft xGfac: vmcjci t jzpygon/

wphaewfarhownfc&mtDiftwif jruhi jyi wifoluaav; rs; aqmlupm; aeyul
lunlylunEtywzpf&mrSwpplwpcutlp0pm; r[ejzi huleawmtm; & i ztovbjymgon/

]a[humi l i gawmhvGvya&: N& if El f i & u tem;, h, spwulw, / wifjynftlyb&
a&wm0efulwmi gwljvlyazmfullzufvbumi faw&ay; N& i guawmhtem;, & i f pma&: q&m
vlyfci fw, / ri fuvJpma&: q&mjzpfayN& lwmhi ghtzltazm&wmayg i gwlb&mwynEba,
muif pma&: pm; & i f jzpEl lygvtr, u&/ wEba, mu pvtArmv& t *MvMly pmaw&: MUr, / 'grSv
i gbm; pktwifavmuf, / wu, jygu i gu wuolbaumi fom; b0xlu pma&: q&mjzpfci fw
qE&tw, }

polvifAllbkyonfo & if & bnftwif yif h i f pbfzljyjygon/

olmwfaemuofl vr0t l um &efuleft wif0e& tpnf ta0; cefru romrmolvl, kfrm
wif vlylifjizifrlvSja&wifep} usql&awmtnf[hoom u lln& t vifitajimi f uAllbkyu
otof; &monfri trfamuu& i f faumi f vjygon/

Ä Ä Ä

AllbkyatmiqefonfoEplutwif wifzifjyjygon&: q&mjzpfci fonqibnftwif
wu, lvnf pma&: q&mjzpfEl aomt & nft ci t jynft o& l umi f ulluleawmt aejzi hapmapmyif
uyifBuwiob&edjygon/

wuolbor*acgi faqmif t jzprSElwixlif tcsjynEl f i & vly&efwArmtpnft t /<\
tax&x&t wif a&: r;]ociatmiqef} b0uwnfu obnfpma&: q&mjzpfely[lqEl jygon/

oltm; ArmvGvya&: wylrawm& aoemywAllfawZ olf[kfAllbkyatmiqefjzpfvms
pwiboulfclbm; qifppBullcw(1941-cEfrwif) ausi fom; acgi faqmif ulltmiqefESh
wArmtpnft t /<\ tax&x&t wif a&: r;]ociatmiqef} b0u pmayta&: tom; urfusi H
Es hpmaypf&nft alumi fomf[kfjygac/

t xlojzi hAllbkyElywbuif atmulygtcsuifm; ullo&oblenfgyjygon/

Ä Ä Ä

obnf yi ful lobmop&uftm; jzi hplvl'mwfcifmjyif xefojzfonft avluf wArm
tpnf t /<\ tax&x&t wif a&: r; t jzptcsjynEl f i & vly&efqifzwifluf&efwif vly
ewfarmuf H&rti f xifSai&M; axmufifultnif, lbniflif wif&efuleftwifjzpfvlyfwnfex&if
El f i & vly&edjygon/

obnfa&ausifvrf&wArmtpnft t &fif i hexiflyfclwmoif&eftwif vlyfom
ai luflobnfpma&: jci fynmizi Buifpm; &fazifjygon/

&efulefta&ylif armi f lrm&vrf(, ckAllbkyatmiqefvrf) a&ausifArmyifwpclwnfaom
]e, lbfm; rm;) (t *MvMlyowifpmwf t *MvMlybmonjizi haif i & aqmi f yg; rs; a&: om; jci f /

xifcwif emrnfausifm; qifr*Zi f jzpfao m]]' *lef*Zi f }wifArmbmonjizi haqmi f yg;
rs; a&: om; jci f /

Armtvifaeplowifpmwf t wif(emrnfazm) t, lWmtmabmofl[kf]acgi fBu}}



rsm;a&;om;cjlifponfziha&vmoefawgrsm;jym;onlum;rlyifbut,pm;imayrm;a&;om;ch
ygon/

owi fpmacgi fbut, wpyk fArmt vi fowi fpmwlfutlyofwif u pmrk wpfq, usy
ay;dygon/

*ler*Zi fwmoecht, lwm Ocspp(a&harmi)qlvlnf 1936cEf wublae0if
twifuyifultmiqef tm; av;pm;numfbbjzifpmrk *ler*Zi frsaqmi fyg;wpfyk fuf
pmrk ai bllq, ay;dygon/ tjem;pma&q&mrsm; pmrk q, fyg;usyEf sq, febm&&fesu pma&
q&mociatmiqef&chom pmrk ai bllq, fni xlcwlu tawmrs; onqEllygon/

Allfayatmiqefwi fpm&q&mjzpEl hom t&nftci f&bnfutapmapmu yifuleawm
o&chumif txuwlazmycbnftwif oN pma&om;rlt&nftao&futceh&tubwEl &ef
atmufyg oN ppbllacwpmayvu&mtculltaxmuft xm; tjpfaumuElwifiyvll&ygon/

Ä Ä Ä

wublae0if*Zi;allmofH]tHa0}r*Zi fwmoechtmiqefonfoN, numsuEs h
tawftac:ullatmufyg twif a&om;clygon/

]ightm; zlVfxm;aom vuG befacgi, , ifarbufluf twiftrse
tElfrcht&ray;vlom igdwulfekiqifay;olewl ollum; wltm; igonfausZt
pum;qyg\/

avm"V&m;\ vutlywifollb, myifusa&mu&puuml i gum;rwlely
riku? ulv&m;\ &Uylwjcif' Ptsuallumihi g\ Ofacgi onfaofollzif
&&he\ ohomnium? rnwl

avmb? a' gowlBupl&mXme\ tjem;rlum; aojci fw&m;onfallumuf
ruzG &m iVihel\ olyifrightm;rwlefrylonfubm aw&tlaemifullnt
b, fwmrlsrallumufonfullaw&ayt\

otwb&m? wlg;0onfrnflyifusotajrmifonfzplap?, rri\ acfa&
y&yliu ig\ t jypfwiurfrlyifa&rsfxm;onfzplap? igum; *%rijy\ igomvif
u\ t&focijspli igomvifplw\ tluftujzplawm\

Ä Ä Ä

1940 jyneEl azazmDg&Nxlw! *ler*Zi fwi f]ociatmiqef} uavmiftrnjziha&om;
chom]El fi h&tr\} aqmi fyg;rsatmufyg aumuElwsufrsm;onlvnf plwDifpm;zG fumi f
onEsiftr0Allfayatmiqef&pmaya&om;zqy\ a&enfa& [efwllavlvmtubwEllygon/

baqmi fyg;a&&mwifEl fi h&qloompum;ull&SOpfloy&eflbni\ jwif fa&jynfa&
ayguEs hmu;} Muudta&mi fwifawmi bzG friha&cs, } ponfziha&Armpmrs;wifzw&rsf&
yg\, ifpum;rs;onfaumi fvnfaumi f\ qifvnfq\ aumi fylum; El fi h& \ cufkeuel
aomt"y\, fus, Defaomt"y\, lotfahomt"y\, fwifwifwif jrnfonfnpnfullynm&uozG fvhsm;txiBu
atmifajymatmi fajymvBonfpu;vnfjzp\

xllumi huleawmfwit z\ El fi h&qbnft"y\, fus, ftoef twiftxmufopm;



rdN

t*MyM[ay:vplwp} POLITICS qloompum; onf t*Mypum;r [kw/]ay:vplwp} [bnfacgrwifac: *&vEli fItSpwi ay:ayguv\m\ acgrbmonjzi i]ay:vplwp} qloompum;rS qifouv\m\ / t"y\, um; vlt rsm; playgi tlybsyr[i jzfonf x\mumi hEli fI&;ulq& f qif, i pSOCIAL SCIENCE ac: aygi foifquqglto\ynm[k, lg&rnfzpN/

It xufwifwif ychom Elif & \oabmultus, #Umzg&vifuleElifzG &mr& olom
yHbabmayguapjcifin xyrblyaqmify&0tH Elif & onfvrh& upotm; vlyi jzpN/

]]aemufwpfenfum; vblm;wbnfv\&{b0rsvl, Ofacwfa&mufvmonftcg]]Ei f\&:} ay:vmonf[bgu\>

Juleawm\ t, ItqwhElli&uloynt&xjsriboyfrn refuebnf k
xifng\}

Ä Ä Ä

txułyg aumuElwsurşm; ulavlxmUnfciftm;jzihxlcwf(1940) u Elfi h&; oyň
yňm (POLITICAL SCIENCE) talumi f a&;om;El fol tve&f;aec\$wifociatmiqef\\
a&;om;csurşm;t&obnfiElfi h&;oyňtalumi f yl El fol avlxmxm;alumi f obmx i&f;ygond/

1

wpfzefAllvbtlyatmifqef\ pmaya&om;rl] [e} aemufwpf\ tuliwi syvlygao;on/
1943-cEpfN*kwlvwif*syewiL ArmEll f Htm; vGwlvya& (tw) ay;chontcq Allvbtly
atmiqefonfArmlvyrawm\ aoemyw&mx\ tjiift "yvda' gufvmbarm\ tp\&zlw\vnf
]]ppDeBuB} &mxtyg &clgonf\ xltcg o\ ppDeBuB] u\&efuleh\ ODOpm&vr\ ta&bujsrf
(aemufy\ t\ 0\z, 1\2ly&s 1\2wn&mrSajrmuzuf, \t\, \t\wifxm;&t\lygonf)

All bskyui! will lppDeBu} t jzpf aeb0\l wu\l wyf rawmf wpb\l u\l p\l t e b\l g\l u\l
c\l y g o n / t o p z \l p n f v \l u \l a o m p p D e B u \l \l t a j c u s v m a o m t c \l q t c \l e f t e n i , & o j i h A l l b \l y f
o n f o l a p m a p m u y i f a & ; o m ; & e f & n & g f x m ; c h o m p m a & ; i c i f t v \l k y f u l l p w i f y c \l y g o n /

ol&onfmuawmht* My momizi AUTOBIOGRAPHY ac: ul h&t wkyif
jzpony

ol&mwifAlltksyfonfoltv&plvDifpm;pmjziha&;aeaomullfa&;twylwlydatmif
tqlrowEltklyg/ 1944 wlfzufqpfawmlverlta&;awmlyltwlfvOlsufjyiqifrlsm;jzih
tv&ftvlyrsm;vmaomaMumi fAlltksyN a&;vupullfa&;twylwlylwpfifwpbEsfyif&yfym;cl&
onfrn1947cEsfoluG M&bm;cfxtxlyifszpfgonf

if Alw^{tsk}\ ul\ fa&:twk^{Wt}Sat mu^ygaumuElw^{ts}ur^m;u^{ll}av^{lv}mluⁿMuyop^W

¶ulefawmfonſvñt, bōu vmaſovm; roſ, aeſt xdvñt, oabmrſt, aecſi boni
pñvfxm; rsm; &neonſt &ze<q vñl, Obaus qblsm; Eshtom; ruscl rſubdemufjriſyifuyf
vmonſt xltcq i gonſvñt, [kZmwpGzpcſi boni pñwſay: vñwwfonſt vñt ſum; Mufvñt



cu¹xe¹/ o¹homfzljajzmi¹ / wnlun¹ / v¹wly¹ / usfrm¹ / oeprf¹ / u¹lefawm¹
p¹hD, fti hweplijvwfqwaomb0[k, lqrbn/ Armjyn< m;v¹v¹b00la&muksi f
a&mufof; ygap/ v¹wlycsrlomp¹acgi faxmi heE¹ hnfq¹/ frv¹wlyao¹ v¹, O¹husb0xuf
u¹lefawm¹ t qwp&mrwE¹lon/

]]u¹lefawm¹ptf vesp¹lyus, jye¹hom v¹fyi¹tw¹ v¹u¹leyfaygubw¹ v¹wlywly¹
jrl; wlatm¹ p¹aev¹bn}}

txu¹yg aumuElwtsu¹lun¹fc¹ t¹; jzi¹ All bskyat mi qef\ Armpum; aij a&om; [ef
ullay: v¹fxi¹&onf[kq¹lygrn¹ Oguswnfaqmuylu wllw¹lw¹ES fv¹b¹i¹ ulx¹kr¹
a&zlx¹m; onf olon¹og [m& pum; v¹rs¹m; uvnt¹ wlu¹yw¹om; onf [eaqmi¹ hu¹faom
o¹yi¹ fu¹ bbmop¹li¹ay: v¹aponit¹ji¹ fo¹ES¹hom; tw¹ u¹efatmi¹ fw¹baom
jzp¹ay: c¹bm; csu¹uly¹ y¹lv¹ i¹fp¹ azm¹x¹kw¹& zlx¹m; onf[kq¹E¹lygon/

Ä Ä Ä

All bskyat mi qef\ pmayta&tom; tallumi¹ ajym&v¹f o¹ t¹*ly¹pm a&om; r¹
u¹lfusi¹ly¹azm¹x¹ly¹&rn¹ 1965-cE¹bu u¹lefawm¹onf v¹ly¹om; (t¹*ly¹) owi¹pm¹t w¹u¹
]]wy¹rawm¹ae¹} aqmi¹tyg; w¹py¹ fu¹t¹*ly¹bm¹onj¹ha&om; cl¹ygon/

, i¹faqmi¹tyg; ü u¹lefawm¹onf 1945-cE¹bu *lw¹u All bskyat mi qef¹ fu¹fa&om;
zw¹lum; chom]zu¹q¹p¹awm¹ve¹a&pp¹w¹r¹} t¹*ly¹bm¹onr¹&i¹rs¹a¹u¹muElwtsu¹ft¹ll¹lum; ch¹
ygon/

, i¹faqmi¹tyg; ullow¹ipm¹fr¹xn¹lp¹&u¹u v¹ly¹om; (t¹*ly¹pm) owi¹pm¹, f¹lm¹ky¹
oci¹farmi¹lv¹w(a': ci¹fr¹scp¹\ ci¹ly¹ef)u u¹lefawm¹fu¹w, f¹le¹quar¹y¹gon/

]]u¹le0if¹? ci¹Asm; aqmi¹tyg; u aumi¹tygw, f¹ u¹lefawm¹fu¹ly¹g/ 'gxu¹ft¹l¹aqmi¹tyg; r¹
ci¹Asm; aumuElwtsu¹xm; whAll bskyat mi qef& t¹*ly¹M¹]zu¹q¹p¹awm¹ve¹a&pp¹w¹r¹}u¹
All bskyat mi qef¹ fu¹fa&cl¹mv¹m? 'gr¹ [kw¹w¹pa, mu¹a, mu¹ur¹m; a&ay;wm¹v¹m; }

]]All bskyat mi qef¹ fu¹fa&wm¹yg? t¹gavmhu¹lefawm¹au¹mi¹fo¹ygw, f¹bm¹zp¹lv¹l¹q¹&m
ci¹farmi¹lv¹w}

]]bm¹zp¹lv¹l¹q¹hwm¹ t¹*ly¹pm ta&tom; aumi¹fv¹efv¹ly¹g/ a0g[m& u, ly¹Ogus
wn¹faqmuylu pum; v¹l¹aw¹bx¹m; y¹u All bskyat mi qef\ Armpm O¹pm; ay; o¹fw¹a&ellcsmi¹ ae&f¹e, fu¹smi¹
ux¹l¹u¹molwp¹&v¹u&me¹v¹Orwlbt¹Asm/ &f¹&f¹ajym&& ifc&pf, mefomoemjy¹fu¹smi¹(, ly¹
, fu¹smi¹)x¹l¹aw¹ku¹awm¹fo¹maev¹tl¹bp&maumi¹fv¹g/ w¹u, ly¹Asm/ All bskyat mi qef¹ t¹*ly¹pm
a&om; rly¹ Ell fu¹lfusi¹fo¹h¹ [m t v¹ef¹gy¹gw, f¹u¹'gy¹ggy} }

Ä Ä Ä

pol¹if olu¹ fu¹ r[m¹za(t¹*ly¹)b¹ t¹*ly¹pm¹ jy¹ q&mbu¹wp¹ly¹cb¹
oci¹farmi¹lv¹wu¹ fu¹zG¹[c¹u¹l¹ckavmuatmi¹All bskyat mi qef\ t¹*ly¹pm¹ur¹fu¹fb¹
t¹bzG¹ &m aumi¹fv¹gon/

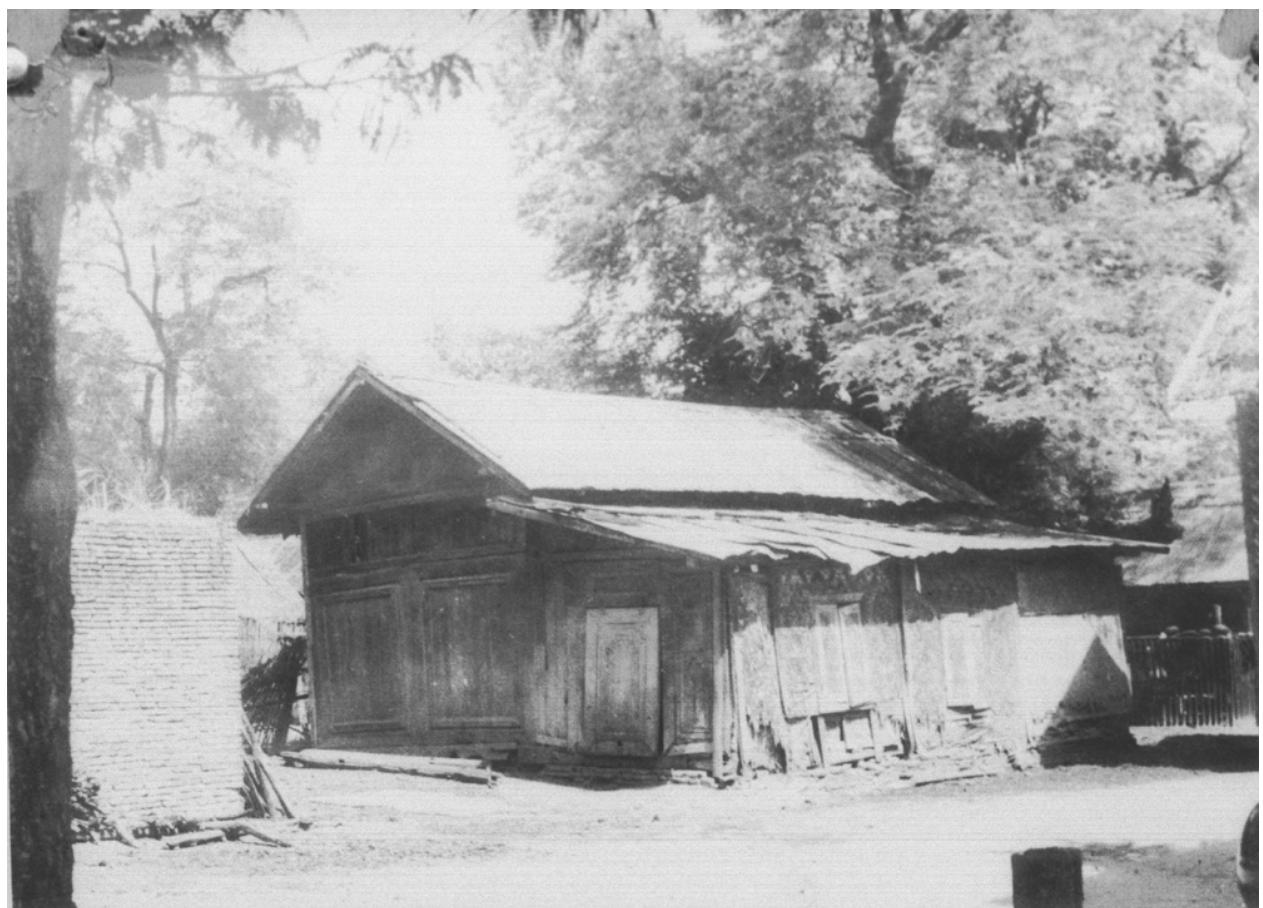
x¹l¹umi¹ly¹vwly¹a& &ly¹& if i gavmhu¹fi¹&u tem¹, ly¹pma& q&mvly¹, fp¹wu¹tw¹, }
[k1947-cE¹{ly¹u jy¹D¹v¹if(arh¹ly¹l¹afajym¹blAll bskyat mi qef¹ fu¹wu, ly¹fpma& q&m (t¹*ly¹
ArmE¹pmom) u¹lfusi¹fo¹wp¹bjzp¹fon¹fr¹ v¹0 , ff¹; zG¹ fr¹&gallumi¹ wi¹fy¹lu¹&yon/



jynfaxmipabum Allfatmiges

wuolbae0if







jynfaxmipabum Allfatmifet

wuolbae0if





pwilopfr*Zif?Nb*lwv-1995

tpru vtfajymwmui qlh Alltcsyatmiqef

1942-cEþlu ArmEii fi HSAwblyfrm; qlwchon; MuNyðaemuf 1943-cEþuleEi h1944-Eþqefrþí tEi e, þyfþwpfq i fArmEii fi Ht m; jyevnþot, &efwejefxllppfq i &mwift "Lw wmoef, &aom Hwbolt rSw(14)wyrawm\ aoeemywdAlltcsyat (aemufi t]z]vfrm&S } ac: Alltcsyat; jzpfvmo) qm0Vlqvif (Sir William Slim)onf Alltcsyatmiqef tm; vH0 txirhu%tu Alltcsy\ Armwyrawm\wpclv\ulltxiðo;cbljzpfyon/\

þonfhivni tallumi f&gonf 'kw! urfppftwif u]wy[136}(FORCE 136)ac: Hwbþpaxmuvsfa& tzu Alltcsyatmiqef\ wyrawftallumi f vDfbwi fHtpRi bHmwift jaatmiqef\ wyfþvlt rsm;þonfynmt&nftcsi fr&bhsm;? tvlyvuhlavayvawrsm;? tqiftwefr&bhsm;om jzpfonf t &m&bhsm; uli wi fu ynmwwfrsm; r[kw! wyfþuvnf pnfurfpepr&bjzi hþpwlwrc&}

ponjzi hr[kwrrfjzpfuwwqef owi frsm; om yHv&m Alltcsyat]qvi{}} taejzi h Armwyrawm\swuGAlltcsyatmiqefulltxiðu; i fjpþonf obnfpfjzphlu ArmEii h& tajctaeEi h1936-cEþfwuol\þoywrfwpfq i harfzfi;ay:ayguvmo]jaatmiqef}} trn& vli , þcgi faqmi \ xlclefuxjruftallumi frsm; ullavlvmbvnr[kwfumi f]wy[136}\r[kwrrfjzpfuwwqef owi frsm; ulbm tajcykvsuf Alltcsyatmiqef tm; txiðo;cjci t



jzpfavon/

xlyif ArmlwyfrawmfaoemywdAllfayatmiqef Es ht a&bwmi ft m&Sr [mrwlwyaygi tpk aoemywdkyfa&wyAllfaybu] armibufwi } \ Xmeckywl vDsoft quft oG &&Mumi t ulvnf apmapmyfu Allfaybu] qvi f} onfrothc/

obmwifolt xufstBuutulwyaygi tpkaoemywdkybu 1945 cEpfwf-

Armjynfwifrsatmiqef Es hawbqiqfaEgyg/ atmiqef Es hoNwyfrm; uhyaygi frl &rbmwf *seywyrm; ulx&muþiwuElfrn} [kñelum; vllubjzi hAllfaybu] qvi f} onf pwrygwyjzi h1945-cEpfarvqefwfioN Mwbltrwf(14) wyfrawmXmecky&Cm rwbvmlh ü vufhawbqiqgon/

Ä Ä Ä

, i follvbsi fawbqiqum; ajymyDcerþí MwblAllfaybu] qvi f} \ Allfayatmiqef tay: xifri tsubabmw&m; tBuutus, fajymi foþi clagon/

Allfayon Armlwyfrawm\ ar*m*sie&, M(Allfay), lebzmi fowplt jynlt pl0wqif f ob;&m *seyb&i hwyfrawmrsahAllfaywpDES hwbaojzi ha&Sacwf] q&mr2lf} ac: *seyb&humif wkaqmi l'm; wpfvufuly cg; wfbwqf/sufwnli thom EajEEs MwblppXmeckyft wifol avmudibif; ylfrifvif t*lyft &m&frm; u ½lw&ufthm; oibf; Mawmfon/ olhom csuksi fyif Allfaybu Allfaybu] qvi f} tm; t*lybmom uRfusi &nfrpizihElwqubum; ajymí MwblAllfaybuuvnf yl&t þu jyelvntbum; ajymluawmStm; vllaeomxifom 𝔟 Muygawmfon/

Mwbltrwf(14) wyfrawmfaoemywdAllfaybu] qvi f} onf] atmiqef} qblt m; jri jri tsisi fyifwyfrfau mi fwpD) [ktutwrbnftjyift*lyfum; ultxluRfusi þmajymElfyl Elfif llvuma& &m? urþpprufa& &m tajctaeponwf Elfif &oyñnmqil &maog [m& &u, Dpm jzi haqfaEgajymqElfyl vllamumi hapmapmu obx&muþmonh] axmuM&fa&wyfz] 136} \ owiflytp&i fcsurfrm; vllor [kfrfseamumi f csuksi foabmaygufo; rafon/

xllumi hpplyðacwf Allfaybu] qvi f} uI fwll a&om; chom] t½Hrst Elfob} FROM DEFEAT TO VICTORY ac: pmtywfAllfayatmiqef talumi f twdtvit cðus;a&om; clagon/

, i fpmtywfob&chom Allfayatmiqef talumi frsm; rñ tawmifþu i fgyon/ olhom þaqmi fyg; wif ulefawmwi fyvbnhAllfayatmiqef talumi f Es hwlulubufqifonh aumuElwtsuftcullbam&cs, fwify&ef &n&G fgyon/

ulefawmwi fyvbnft "Ltcufrnrauþwif? ewfarmuhSa&beOzm? a' :plw\ om; (paeom;jzpf i, fñfarmiþeVifjzpfomvn) oN tþfllwfulftmibef trnEs fum& nþp&ef] atmiqef} [kemrnþajymifcl (aemusyif Armlwyfrawm\ zcifvlxlaçgi faqmi f Allfayatmiqef,jzpfvmo) \ pwlæpwfxm; AþES hyifull foþm0 p½lf talumi f jzpfyon/

, i f talumi f ay: vþap&ef MwblAllfaybu] qm0vþvi f} \ a&om; csufululefawm u taxmuftxm; tþzpfullum; vlygon/



Ja t mi qef Es lywbouf uElytaejzi holtm; t xlav;pm; t xibudom t&nftci fum; oN ½om;wnlunfajzmi frwfr i fzpfonf obonf pum; uHaygylqq rajym? tvG swul uwdy;wwfolvnf r[kw/ oNhomwpbfwpfcvlygrnf kuwdy;lyvfrnbf i fzpfap uwlnf pbf wu, Myfrnfvpm;rsjzpfalumi f? uElyf, llnfrbnf

xllumi huElypwlxli at mi qef Es ht vlyvlyvif{ uefts t vlyzprnf[kqjzwvlfu rwlnfonf

bolvif Allbkyatmiqef] qm0vqvi} onbNpmtywif Allbkyatmiqef talumi f wlsyfli i fpf a&om;olygonf

t xufy au muElwtsurSAAllbkyatmiqef\]½om;wnlunfajzmi frwf} qbnf t *MyfaOg[m& HONESTY ululeawm u teuyq bmonjefazmfvUfc i fzpfyonf uleawm wlvmt ubwf odkm;aom AllbkyA yi fuu bobmop½uEs lvnf uluhf yre ojzih, ifollbmonjefUfc i fzpfyonf

atmuwifqufvufazmfvwlonjzp&fqlvif1945 cEpuAllbkyatmiqef] qvif}\ Allbkyatmiqef tay: tujzwfoloytsuEs hxywlubizpaejcifrn tBzG &myiaumi faeyg awlnfonf

Ä Ä Ä

]vrfi ta&Buqf uI fusi fw&m;,& t rfw&m; uljrwEhr&, f'gyjzpfw, }

bolvif AllbkyatmiqefonfwzCajymavBnf oN rbfm;pEs bwuGwynBbfmfm; tm; xyfwvJrarmwr? ryrfwrtajymavBfyonf

ppBullcwfwuolvbr*Wifwukupf yg0i My&f;chom uleawm wlvlaumi fom; a[mi fawuLwmhoN0joemtwif Character and Love of Truth [kt*Mybmonjizi h ajymavBnf bonf obonf *Mybmonult xlfusiatmi fBullpm;avlvmxm;ojzpf tcf&wif t *Mybpm;vHaOg[m&rm; oHwfcifyi fzpfyonf

t xlojzi holt vewezlxm;aom] trfw&m; jrwEhr} (Love of Truth)ulxyfqifh &fjyonf taejzi ht rfw&m; ulitcsra&fajym0k elajym0lwbf, f'owatmi MBlkpm; avlusif, }

[kulefawmftm; wpfcgu ajzaflygonf

oluI wifuvnf obebi qfronftwif vuawusi bldygonf]rbm;ryg vuf racm} [hom Armpum;&tm tajctaet & vltiyfci fcsbabmrbm;pum;ajymoi hajym&rnf [kt"yf, &homvnf Allbkyatmiqefuawmhxbpm;ulvutbll llnf[efr&yg/ obnf vlfhajymjci fultullubvllolulI wifvnf vlfajymavt&t rfwlbm bcfbcfajymwwfonf/ b tcsufuloEshawlbllfbllfcblEli fJbm;om;rsmyifowjyflluygonf

bum; oN ar&mygAII oI[kwfyifull bobmop½uf[blygrnf, iitcau taxmuf t xm; t jzpfatmufyjzp&fylZmwfallumi fjeysi fyyvlygonf

Ä Ä Ä

Allbkyatmiqefjzpfvmrnfpaeom; i, frnf]armi fxevi} av;Epm; t & fujzpfy onf

rtci h' :pk(tarp) onfpyf;a&vlyi ef uRfusiflyt a&mi fto, faumi fpf vlyfuiwwf



ołzponi/ qebyg; a&mi t0, scifvnf vlybon/ pyg;ay;enfjzi hai &nfacs, on/ tñwif
pyg;rsm;0, bavni fxm;Np ausvufawm&firs;rs;vñrsm;tm;wqih&mi fonht vlyvnf vlybon/

wpælþü awmrþyg;0, þr̄sm; a&mufvmllyð aps;pm;ajymælþp0f av;Eþfom; t & f
armi fxeñvifac;]at mi fqef} uav;onfavsum; tqit twuæ&mwifaqmlupm;aeonif
þyg;0, þr̄sm;u aps;pm;u&m rctiBuBa' :plu-

]ull̥-riwl̥'gamuft̥si ðerSi guylavay; vl̥f̥, f'þyg; ull̥i g0, flefu ajcmufq, f apseyo, fm;w, f'gayr, friwl̥l̥i g;q, fpseay; vl̥lygr, f[lajymav&uxbum; ull̥um; vl̥f̥olatmi qef(xelvi) uav; u-

]] [m tpruvJr [kwfwmajyma&mr, v' þyg; ultpfu i g;q, fapselD, fxm;wm uRefawmf
ow, v' [kwfwmajymrSOpmaayqr, lvtajymwm raumi{bt}] }

¶ kcyfwnflwnf0ifajymvlubjzihtrvlu0lf&, farmluavonv

{n̥ɒn̥ɪʃm; jyəbɒ̥;əʊm̥t̥ç̥r̥t̥i̥Bu̥Bu̥ om̥i̥, f̥ut̥e̥l̥o̥l̥c̥; l̥ ay̥i̥ w̥i̥f̥ḁl̥um̥ q̥v̥t̥&f̥i̥}

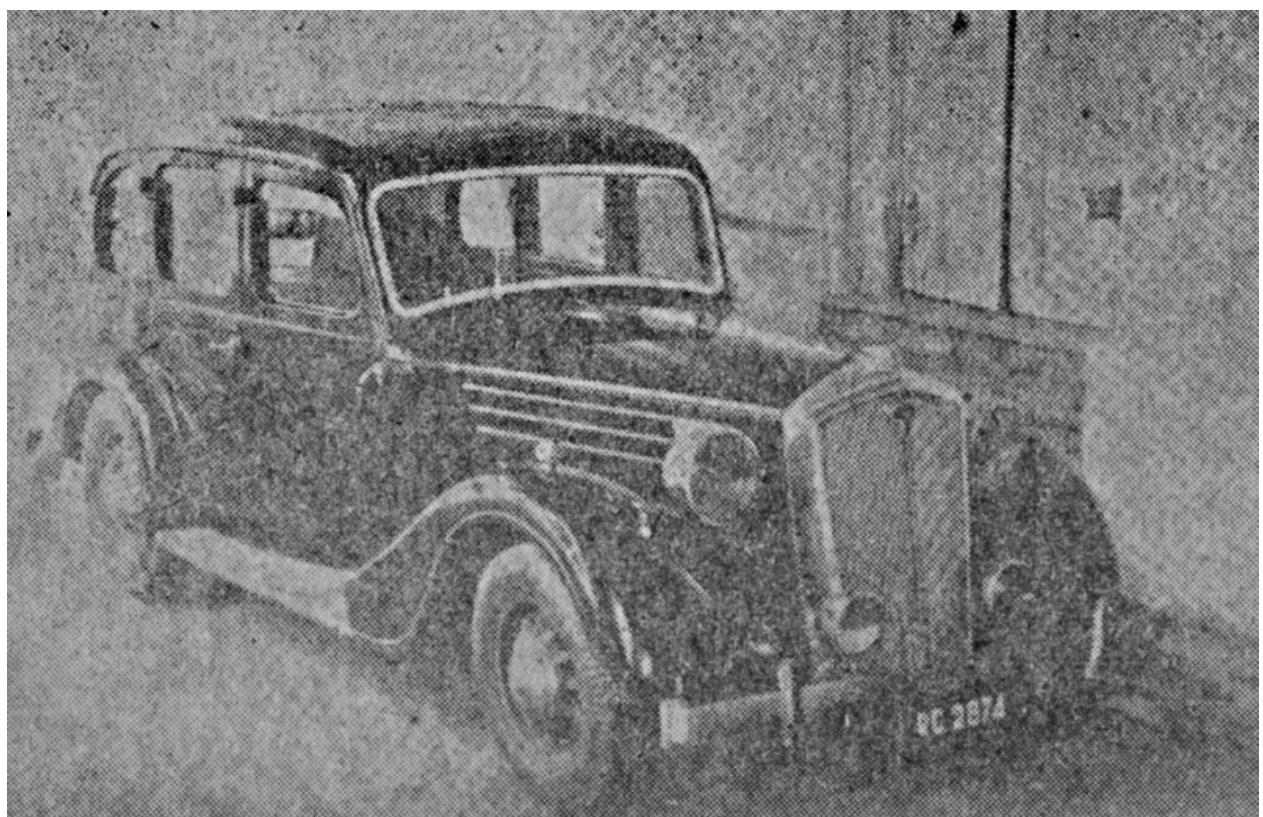
]]{nbnaw&ljum;ajymaewf vBu&aw&jymw&jum;Mum;ri&ru bnizp&Difajym&wm
v/aemifull&Difajymel} [lq&r&m x&lv&f ac: atm&qefuav;on&t v&emusi faom&vn&
ri&b

]]tpfru vrtbjymwmu]] [kuav;t& Eshrvltatmifor , Munsuftwif jyefajym
dvoonf

(r̥w̥tsuʃ /ArmEll i Haʊsvuð' o tɔ:w̥frti ðuHtar} [krac:b]]tpf} (tar) [k
ac:avB&m Alv̥fskyat mi fqeʃw̥lhBm; plw̥fNnf rtibuða':pktm; om; orðrsm; u]tpf} [h̥c:ch
Muvionf pma:&:o)

txuwlazmlydonftwlfrciBuDt;]tpfu vtfajymwmul; [kajymclblav;Eþom;
armifxelviðac: atmifqefuav;onft& f&muBuþyifvmí EllifHcji faqmi Buþjzpþmonh
wlfatmif uav;b0u tawþtac:Eþh, Muntcsuf ajymi fvhof;alumi fullobausifom;
aqi faqmi fzpfymrSawlbabuþfcloluþewmfvltzltborluvion/

wpfqulwntriyifolwpfzgajymav&om]vrlfta&BuBqhu ul fusi fw&m;el tr&f
w&m;uljrwEltrlylzpfw, } [bompum;onfAlvbsyuav;b0rþí &bnitaw&tac:Esh, Mun
csufwu cfrmivjfxebþi ywi klfutwksuvi fizpbnf lvnf olovaumutsuksrownf/







jynfaxmipabum Akyatmiqet

wuolbae0if





umysuf ajcusi avnubhom Allfsyf

wptgu txuft nma' o Nlspn Spmq hwnfaet xit trswipmaya [majymy & vli; ojzi h oñ;a&muñ [majymclygon/ xitcetu pmq & molzphomvnt Armlv & vlyfa& Eplywlv nft cr; tem; aeyt BuLumvvvnf jzpfaeaomamLumi hNlspmayorm; rsm; u ulefawmft m; vli , fsm; A [bkw twuf] v & vlyfa& BullyrfrE fAllfsyfatmiqef} [kaom acgi fp0jzi ha [majym yg&efarwi&yctesuñ & m ulefawmfvnt rji i fombolow h qbnft wif] v & vlyfa& Abolum Allfsyfatmiqef} acgi fp0jzi ha [majymclygon/

Allfsyfatmiqef \ v & vlyfa& Bullyrfrlumv twif vly&f; pftaqmi frsm; talumif ulefawmfu a [majymoñ; & i Allfsyfatmiqefonf Ellfif & t & ft Ogytckwvlyf tcifat&r, l wwyliuom"ursm;jzi kajymclygon/ wpae&mwif ulefawmfu] Allfsyfatmiqef [m tpif & tzif (OeBu) t zif acgi faqmi fzp&f u OeBu) clyf Ellfif cm; a& OeBu) umuñ fa& OeBu) wmoefawcuyg xrlaqmi faeayr, holqfmarfawmum; wppbwnty&f ygw, / tJ Lm; wppbysuif t cqlajcusi f avnubñ;clw, } [kajymclygon/

, if talumif Eslywbouñ a [majymy & vli , pmayorm; tcif] q&mu Allfsyf & vli wppbwntaomarfawmum; ysufvñ fajcusi avnubñ;w, fqifw t "yñ, fa;eu fatmi f Oyrmtjzpajymclymr [kwvñ;/ wu, fwmhAllfsyf [m um; ysufvñ fajcusi avnubñ;clw, fqifw t rñf [kwbñr [kwvñ; q&m} [kar; ygon/

pwif ulefawmfu acgi fcgylyñ] Oyrmtjzpfw i fm;ajymwmr [kwbñA& trñwu, fzp&f yñ] ktpcwma [majymy & firiñy: wlefurajymchomwu, fzp&f yñ; uñvli , fmay



Ogoem&frm; tm; ajymyc&m olwtm; vlr, lunellavmuatmifthaelluygawm
txulgyzp&yrlSE&ap&pa lunjri Nyzpli , aer&qulopvl , frm; A[bkw&ap&ef p
aqmi fyg;jzi hjevnfa&om; wifvlu&gonf
Ä Ä Ä

twiwullzvwamumi tyeaoif 1946-cE&p puwiibm 26 &ufnumoyaw; aer&syevnf
pwifrnjzpfyonf

xlebnfArmlv&vlyfa&orifrst a&ygaomrswvli wptkvntfjzpfyonf talumi fr
um; vef elr&naiboltpl&\nem;csuit & &efulerst *kylob&icli Allblyatmiqef tm;
tlyc&ya&tmPm vajymi fay; tychomaejzpaomallumi lyifwnf/

wpenf tm;jzi h(26.9.1946)aelbnfAllblyatmiqef tlyc&ya&tmPm&&um Oelutzi
(uwbeu)acgi faqmi fjpvlmonhaejzpfyonf

xleb&ef&efulerst tvlrf&ft *kylob&icli hawm(, clynbolvawm)ob&i
Allblyatmiqefonf tp&tzllacgi faqmi fwmoefutvur&vfa&x&, NydaemufA[ef wmogv&f
vr&lo&aet h(, ckAllblywyli)olye&mu&mu&bsi t uleawmft m;ac: i ta&Bu&pum;
ajymcygonf

]]a[humi f' DebyD ig[m tp&tzllacgi faqmi fjpvlmy) ri&uvnf i g&
yt(tyg;awm) tjpwp&uE&p&uftwif w&m;0ifye&wr&x&u&v&vif, l' awmhi gwif
taqmi h, mifc&ita&aw&v&vif, l' tmPm&v&v, fq&i yli gwiflifc&uyft ult n&wmif
wmaw&v&vif, l' ig&laqf&law&ig&rbuiut&law&lyawmri felyw&ou<aygi&toif
aw&tm; vlb, blut&rw&m;tc&ita&ray;&bl? olwt ult n&wmif wmu&lyray;&bl? ri&wf
i gw&uvnf b, blqur&sbmt ult n&sr, &bl? tc&ita&r, &bl})

þol&fAllblyonfuleawmftm; wu&yw&m;phajymclm wpenf tm;jzi ho& oabm
xm; qEE&hvr&n&csu&y; v&scifi fypfonf[la&ygrn/

]]b, blqur&sbmt ult n&sr, &bl? tc&ita&r, &bl})[hoi Allblypum; \ tqif
owylu&uleawmif, ae&drar&lyg/ ran&fatmi vnf Allblyatmiqefonfoltre&y; n&em;
ov&olul wifvnf v&uemusi hoi Allumi t ul faw&zp&yfwpck&ullaw&lygonf

Ä Ä Ä

, i&ol&ullaw&lyu þol&gwnf/ x&tc&eu]]b&i b& traqmi humi p)[lac:aom
tp&tzllacgi faqmi fAllblyatmiqef Oelut&tjp&chom ar&awm, mof& t*&efy&vif
]obv&tr&tpm; teuf&mi fpv&fum; tr&switmat ^2874jzpfyonf

Allbly&tr&wifx&um; wpp&rs& tjc&armawm&um; r&lyg/ Allbly&tp&tzllw&of
tji&f&f&tz&tp&f(zqyvtz&ly)& ou&ktjp&v nf t vly&ft v&rm;av&m oly&f;
of&v&m&mu t xulaz&yyg ar&awm&um; Esy&f&f;v&m&aomallumi hAllbly&uawm&ci lun&es&h
om; or&rs& taejzi har&awm&um; p&c&hoy&f&u&f&gacy &he<g 1&lyw&ulwe*E&el&haebu&wif
Allbly&u Ze&ES&luav; rs&yg ac:ny& ue&awm&u&wpyw&um; av&u&p&on&it cgav&mu&wif
p&c&h&uygonf

]]All&Bu& um; b&mjzpfw, fro&bt/ pu&tv&h&bt/ u&leawm&v nf ww&bav&mu&rs&wo
av&mu&tr&f&f&B±ji lun&w&my& b, M&SE&v&h&jzpaew, }



]]a[- [kwvm; / ri f aoaoemcm vlylunylyvym; }}

u lefawm u polyar; vlu sc i f r & abmauspeonf um; armi fwu pufyi jynmyg
to i ftwi fwwfxm; Ojzpf ar; vlu sc i f jzpygonf /

]] [kwfuhu lefawm t pf ulefsu lpm; unlyly vlopu Elv & ygbt }}

& abmauspeu jyeajymc swi f u lefawm onf vulywem & unu nfu & m eltu 9 em & b
ausfaelyzpalumi f aw & ojzi hruvlyl; ob; rygonf xhelelf u 10 em & dwi t wi f oe k
Allbkyu OeBUDtzta a; ay: tpnf ta0; ac: xm; ojzi hulefawm wll 10 em & dt a & mufo ob; & ef
ta & BuDaomallumi fpl & rfo ob; jci f jzpygonf /

xllumi hulefawm vnfcsutci fy i f Allbkyt m; tu llumi fowif y lszpacawm trn f k
qizwvusif Allbky & m tifatmuixyf ntefollcyfbwfbkfb; vlu ygonf /

Allbkyonf u lefawm u ri M folt m; / lom; & elv mac: ny [k, lq [ejzi h] bmvb [h i gw
ob; lluawmrvm; } kar; & if? xl & mrSxv luygonf /

' DwmrSu lefawm vnfarmawm um; tajctaeullajymjy vlu & ygonf /

]Allbky / lom; vlu jzpaob; bl / ' Deyarmawm um; ysufew, & abmauspef trn f lpm;
NyDEllunfwmy / ' gayr, hbo, Mfpu Elv & El bl? u lefawm wll; awbyly i llvmoef, hulefvr
ylaqmi fa & Xme Oyfa & fulyly jyi f jzpf, }

]] [kwvm? um; u vlo armi fvl & btv m; u }

]] [kwfui vlopu Elv & bl jzpaew, & l mifv nf Allbkyfac: xm; wlt pnf ta0; u
10 em & dzlliv, & tck9 em & bausfaely ' galumi hulefawm wll; ultcehob; El f at mi fwpa, mu
a, muqiu armawm um; wppb zlefquawmi f vlu, } ajymajymqbl u lefawm onf tifay: xyf
wubonhavsum; & if & l, Mflefquawm u fo; pof Allbkyfu vftac: vlu ygonf /

]]a[humi frif w, Mflefquly armawm um; awmi frvllr [kwvm; }

Allbky avolu wifrmaeojzi hulefawm vnf quravmufawm b) Allbky & m
jye f hifmclgonf /

]] [kwfui ' grSu lefawm wll; uljrefrefob; El frf r [kwvm; }

u lefawm u treftwi f jyeajymvlu & m Allbkyonf yf avolyi f pofjzi hulefawm fit m;
tjyfwi f yga vawm onf /

]]rif [m awmawm hbo; wmy / w, Mflefquly armawm um; awmi fzllwpfclwnf yf rif
awfrdwmul/ rifwli gwlt aeel t cht cg armawm um; vftawmi f vlu & if wppb r [kwfbl
q, pDvnt & El w, / t j g qufbyly pofpm; unfrsygl pbyf; a & vlyf el & f aw [m i gwll
armawm um; ay; ulh lwmultallumi f jyly l oml i gwqiu rw&m; tcifit a & awGawmi f vmrhul
awmhrif rawfrbl r [kwvm; / rifulli f tapmBu uwnfu Bllajymclw, fr [kwvm; / rifwli
i gwlt aeElb, foqiqrsbmtultndSr, & bl/ tcifit a armawm um; vftawmi fwm [mvnt
tcifit a & , lwmly / ' galumi frif apmapmu pwufovllw, Mflefquly armawm um; rawmi f
& bl }}

]]' gizi hulefawm wll; bmvl y & rv]Allbky}

]]bmrs vlyraee! i gwll um; ysufew, fr [kwvm; / ' Dwmrhi feli g & hulvrfavmufob; llu
r, & ha & mufrso, f, ylaqmi fa & Xme ulzlefquly i gwll um; ulpufyi form; awfvmqf lof; nyb



jy i fay; zlajymayg ulajymaelmw, fuñ oñ;Mup}

ajymajymqbHAWtbybnfpolvrefblyDolulbaeustrumtuluvfarmifwifacguwfif
vsufttha&lavsum;rSq i favmufbifygawmfbnif uRefawmfvnf rnfbifSrwwElloNaeuf
rScyfolwfolwajy;vlubfbif&ygonif

oltp&tzltmPm, bnheuajymchom] b, blqlurSbmtultnDsr, &bt? tcfh
ta&r, &bt}[km pum; twlf Alvtcylonf t, bnfpmlf wlf Mlfemusiblaeygonf
yqwum; [km plwfxlSai[ci blloyrlyonf

oEſſy iſ ſuſeawmEſſhAſſfſyfwb&mwynEſſDōnſfwm0gveſſvrfrſxUſſ ewārmuſvrf?
A[eſſvrſtwiſſavm0ly] A[eſſt0lſſuzwāumum w&pne&bb; &ſyvufazmiſoſy iſ a&muſobm;
Muydon/

Alvfskyu a&u ajcvftouphES hauhuny) uRefawmfu aemurfsvlub; & m a t m pwif
trstpm; armawmum; i , fwppb) uRefawmftelwifxllqLuvmojzi hulefawmfvn; tht m; oipb
vftlunhlyon/

xLum; uav; ulrmf vmo lu jrefm&ly&S fullpw i wlx fol]]&ly&S zci BuB} ve' eft wf
0t lefarmi fzpae ygon/ xltc lu obn fA [ef0u fvr fw facwæx lly qlav b&m; vr f&S
oL ve' eft wf' mwylwlu Es h&ly&S fullP&mol lu] wLu armi foB; jc i f jzp f[efwlygon/
ulefawmfonfausmi fom; b0u &ly&S Dgoemygozi h&ly&S pw! I lsm; oI&le&lg oB; a&mu favh
v m&i f 0t lefarmi Es folRfaeygon/

]]a [harmi & ifc Pvmyg0DUG]]

Ortlefarmi fu um; & ylf vſſac: ojzi huſefawmfv nf ola: & molbſu yfobſ; ygonf
Allvſſyfuawmfv Hovſſnunlbquavhuſſraeygonf

॥aeprfyg0॥ armi & i wllq&mwynhb, Mzpfvmmvv vrfray:ajcvñ avñu&ovm;
armawmñum;aumug ॥

Oft leſtarmi ūar; ojzi ūuleawm ūvnſ-

¶All/sky&Um; ysufae\|puElr&wme\|t\|f\|sy\|x\|m; ypf\|yqw, ¶¶kyefajym\|Uygon\|

]]jzprfzpz&av armi &i &, l um;ysu&e&i vnf wpa, mu&a, mu&q&u um;wp&P
avmi tNyp&oh;a&mayq& armi &i tq&m Allvcsyvlyt&fu vr&ab; yv u&zmi t&f ajc&vsi f&v&u&f
ae&wm ro i hvs&f q&b{}}

]]uſefawm\vnſ Oſav;ajymov\yarmfawmſum;wpbzleſquſawmiſrvb! 'gayr, hAllvſkſy
pbzlarmfawmſum;ulh&wmuſt alMumiſjy\ybaemufy! ſu&iſrw&m; tcſt a&awſawmiſvmyth
r, pbfy! ſa&orm;aw[m t] \vlyfwfw, fqy! tw! ſoe&la&muſat miſajc\viſiſawmullur, f
v\bjymyqw, } }

uſefawmū & ſjyonfullveſ eftwf0t lefarmi bonfem; vnbabmayguſ[ejziny] acqifnivvlyon/

J]at;yg? AllfcyajymwmuHvnt oabmaygufyw, / ullt-armi&i tq&mqDcyfref
ajy; vLlyDajymprfyg? vef eft wDltlefarmi fu Hxu t vlywLubf; & if vrfBuLlAllfcyf
ulltwfOe&lyy;yg&apvI usyfu &ly&S form;rLpLyf;a&; vlyf ef&f awGulefonaw&Lbmtcf
ta&;rfawmi fygb? AllfcyfVHE f i hcg i faqmi wpDfu vrfray: ajcvsilavmubaewmvnf



Muntraumi fygbl? ' galumi hukyfum; uav; ej Allfayatmisqet
yguG }

Otlefarmi N pum; tqi wifuleawmfnf uymu, m Allfayatmisqet
vufarmi twpzuful tomqf luygonf

Ja [kumi l bmvlywvnu]

Allfayu pwifwif ejzi hajugojzi huleawmf Otlefarmi N armawmum; & yae&mol
nafy&i f&s fijvlluygonf

[Allfayf [Um; ay: u yf wifuleawm, r [kwfm? q&m 'D' kwbbcaiflwaqbu
vef eft wOtlefarmi fg? olu qlavb&m; vrfsu olt vlywifubo; & i f vrfBuif Allfayf
ultwi f0e&Hly; yg&apvlymygw, l Nyawmhol [m &ly&s form; r lphy; a& orm; uebonBu
aw&llbmtcifta& r fawmi fygbl vlnfajymygw, l aemufwpclu ppBuifacwu Allfayf
wArmtphst & llvllusuhaxmuftyllvlytllvpoifnfzpfygw, l olu um; & yf ac:wmull
ji if&if tm; emp&maumi fygw, fAllfayf]

uleawmN pum; tqi wif Allfayonf ve f eft wOtlefarmi bufbifshunifluf
ygonf

Otlefarmi bonfq&m0bcsifci ri & if Eao m rivaqfpbnitjyif0bcaiflublyifqlyif
& nfaomifxhes hwbucgi faygi f aygi f xm; ojzi hifrmvBuifp0lybpifcehm; um Oy" & ly
tvfauumi folvnfzpfygonf

Allfayonf Otlefarmi fulunly) tm; emof; ejzi hifarmi f qlyci frjyblatmpwif
um; av; & yf xm; & molifhubo; um Otlefarmi ftm; Nyi Elwquifgonf

oElyifq&mwyn Efpdonf ve f eft wOtlefarmi N um; Buiflri twi f0e&Hly
of; f ygonf

Allfayonf Otlefarmi ftm; r lcpfyllvBuifwp0ifjzpfav; pm; i wpallumi f? Obrawmb
om; pby; a& orm; r [kwfjzi htcifta& rawmi fyg [qjci fui, Nyi wpallumi f um; Buiflri
pbcjci fyi fzpfygonf

pwifopr*Zif - atmuifbmv

Ä Ä Ä

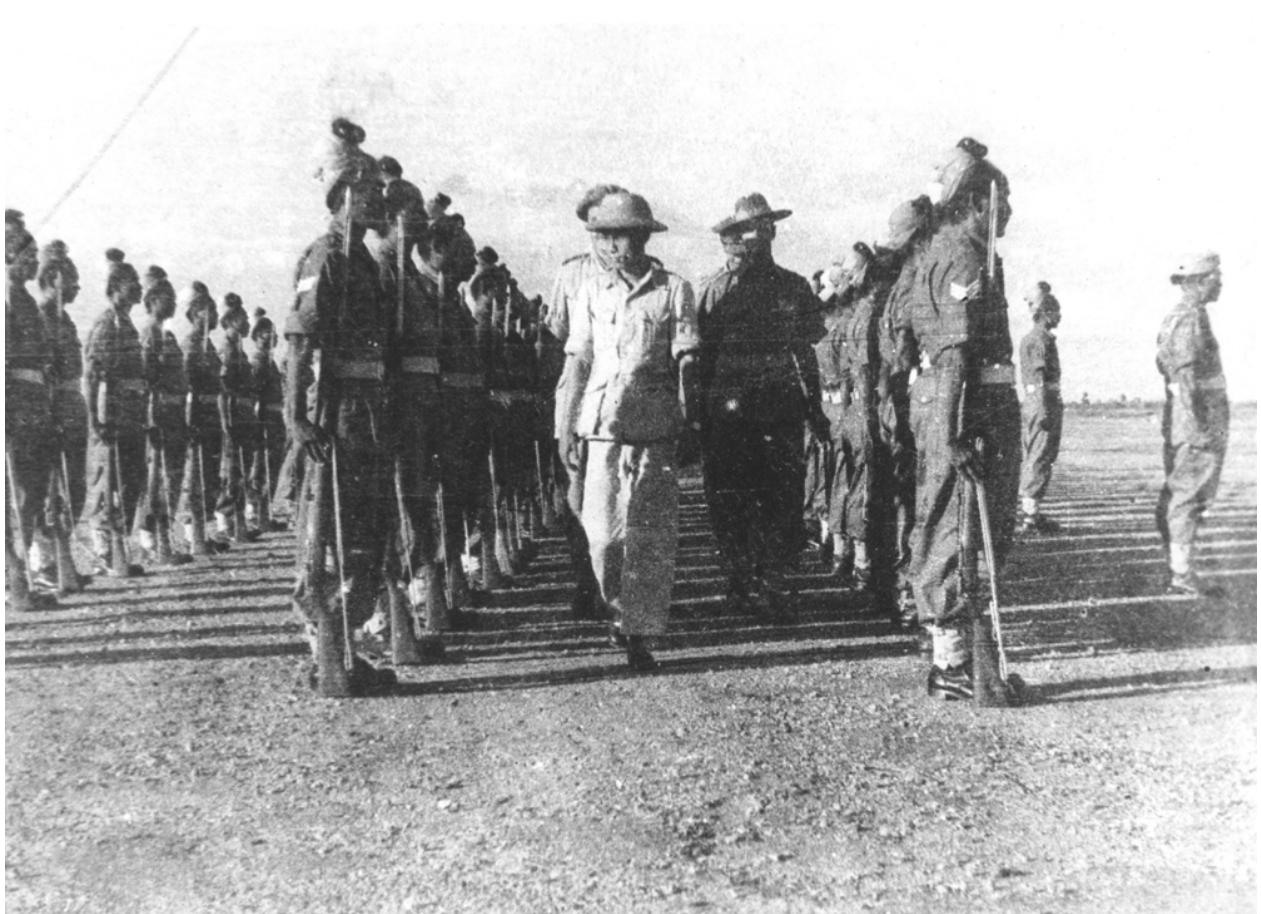




jynəxmi phabum Añbøt miqet

wuolbae0if







ဗုဒ္ဓနရေးဝန်ကြီးမှုပါနမ်

1946-ခုပ္ပလာဝမ် 26 & ဥပဒေ၏ AllfcsyfatmiqefonfAllfcsyfatmiqef- [Au&eph
SIR HUBERT RANCE X~~SE~~ f~~H~~t kyc~~S~~la&; t~~M~~mu~~V~~u~~C~~ b~~L~~mwif~~O~~ &mx~~\~~ w&m;0if
trn~~u~~ b~~L~~it~~A~~ traqmi laumi pD' kw~~d~~ 0u~~K~~ [l~~j~~zpfomv~~n~~ pi ppft m~~j~~zi hAllfcsyfatmiqef
tp~~H~~&t~~Z~~(uub~~tu~~)t~~B~~ t u~~j~~zplvsuf0e~~B~~csyft~~M~~mu~~B~~&~~X~~m;jc i f jzpfyon/

x~~H~~ruao; Allfcsyfatmiqefonf0e~~B~~csyfwm0eftjyifE~~H~~ f~~H~~m;a&0e~~B~~DE~~S~~ humu~~G~~ a
&0e~~B~~fwm0efsm; u~~y~~ wpt~~H~~ feufwn~~f~~ y~~w~~u~~L~~ fw~~G~~ b~~L~~ygon/

pi ppft m~~j~~zi hAllfcsyfatmiqef taejzi humu~~G~~ a&0e~~B~~fwm0efxrfaqmi &on~~H~~ x~~H~~c~~E~~
u(1946) yxraq~~H~~ut~~H~~[kw[b~~H~~lygon/ ' kw~~d~~ ur~~H~~ppftw~~f~~ 1943-c~~N~~*kw~~v~~ 1 & ဥပဒေ
u *seyt ph~~u~~ ArmE~~H~~ f~~H~~m; v~~W~~lvy~~a~~;<(tw)ay; v~~W~~lpo~~u~~ E~~H~~ i~~H~~bu~~t~~u~~l~~(x~~po~~u tac: t "yw)
a' gu~~W~~mbarn~~A~~ tp~~H~~&t~~Z~~ Allfcsyfatmiqefonv~~n~~ 0e~~B~~fwp0fjzpfum pp0e~~B~~u~~D~~ (WAR
MINISTER)jzpflygon/ pi ppft, i f&mx~~\~~ pp0e~~B~~u~~D~~qbn~~H~~ umu~~G~~ a&0e~~B~~lyif jzpfyon/
wp~~en~~ t~~m~~;jzi hppftw~~f~~(*seyacw)u Allfcsyfatmiqefonf Arm~~V~~W~~V~~ya&wyfrawm a oemyw~~E~~ h
pp0e~~B~~u~~D~~(o~~H~~[kw) umu~~G~~ a&0e~~B~~fwm0efutlytw~~L~~ fw~~G~~ b~~L~~ygon/

x~~H~~c~~E~~u pp0e~~B~~u~~D~~u~~L~~&efu~~L~~h~~W~~ODOp&vr~~f~~ ta&0buscrf(OZ, &y&S &Lwn&mrSajrmuf



buf, &f, &fw) &plum All blyon fwpe i N &wyrawwy&i,fwyzltm;vkuNDpDuf
ublygon/

Ä Ä Ä

1945c Eſſzufqpfawmſſea&; tly) 'kwſ urſpplyDump Allſtſyatmiſqeſt m; Brigadier
Generalac: Allſtſcſy&mxſtqijſiſt opſyeſvntzbnſvwthom ArmWyrawmſbmrm; tmrut
Odpduſyſuſy&efta&rawmiſt m&ſr [mrdwvylaygi fp(S.E.A.C.)aoemywclſyfa&wyAllſtſyBuſ)
avm farmi buſwe(Loed Louis Mountbatten)uſ ſwſpmjzi h&; om; urſvſtſolygonſ oBm
wifAllſtſyuvuſclbl, Obaus&nſtſpbi pmjyeſ ji iſdyonſ oltaejzi hwyrawmſuOdpduſyſuſ
zlkuf *ſyeljy;ly) t *Vlyſt pſſyjeD iVmí rlv twiſ uſebojyeſ&mufaeaom ArmEliſ Ht m;
vloVwVyſa&:&&&efuſb m Opm;ay; vlybiſbnſ ktcſt rmqſzwſvſuzf-q-y-v trſom;
wyDBuſ\OuKtjzpſwliſiſom;pnſvHnHw&; t iſt m; uſt "Uvufkuſtjzpſt olykum
wluſyDibci ſjzpfyonſ

pplybacwif topyevnzlpnfaomwyrawmuflo, NunpWfst m; ulao m & abmbol
usyDifAllvusm? AllvawZ? Allvae0if? AllvausifaZmwIDbaqmi r qufvutzlpnf&efAllvb1
ppft mPmyll ksm; Es hEi tpp0ctygon/

Ä Ä Ä

polifppbusrSEI f&pprsuEfbubof&mu&fbIAv&yatmifqefonftcluftwei
tmjzi hwyEs fuifumovjzpfclv i lupm; (26.9.1946)aelu tp&t zltmPmullvub&, bseu
umumu& fa&Oelu jzpfvmcsfr&fí vu&eu&u&lyft m; v\ t&uft uizpfvmcs&iyefgon&

ppBuDrjzprnu & abmfolusyjzpvmrnhArmvli , fzm; Es ft wl [] feefufefwif ppfynm
vlosufavlvmoi lNm;celfpí wyfrawmftay: tvfsl, mZOBuBvblAllfkyfonfumur
tvfhitajymift & 1946CEfmlf fumug fa&:Oefudjzpfvnyefaomt cg obspfaomwyfrawmEs h
jyefvnleþpyfxaw&jci fuOrfajrmufauseyfrf efwlygonf

]]wlfjynfv]]ov&wlyfa&;&lyD&iawmhi gwlyfrawmfullxt,xljcm;jcm;tqijrijri hpljy
wyfrawmfzpfvmatmifigwlylublpm;wnfqmu&r, fu}

þolvnf AlvblybonfrwBmrS&efulefotljyefav, m0ay:wifajymclgont/

Armlv&wlyfa& UpäqfaE&efl Alvb0t p&\ zdlum;csuft & Alvbkyat mi fqef acg i f
aqmi hom Armull p m; v§ ft zlpfzlonf 1947c E pf Zef0g&lv qef u AlveEl i Hvef eHlo l
oH;a&mufl ygonf

t pøt pølum; Al vøslyvñt zlonfeet&i f0e(0eBñcñy) rþowmt ufwvñcgi faqmi faom
Mw bøt pñ&uñ fm; v\$ ft zñES hArñvñvñyfa& upñllvef ef taust vñfaqfaEññEñ f&elyif
izpboñv



Ä Ä Ä

Allt sýfat mi fgefónfver ebolt of; wifl Áwböt pí&EshaqfaE&mü taxmuft ujzpáp
&eft wifloES hppBuLacwuyi fofur&i fEclol tE acgi faqmí BuD rpöwmae½ xHstBuD Pí
rsm; awmi f&ef tjcm; uL þm; v\$ ftzDifsm; xufapmí 1947 cEþi ZefOg&N 2 &uðelwif&efulerS
xufchdlyon/

xlyifEllfiWumrSnDmchull fm;v\$ fsm;tm; tEd tpH&u e, la' vH&lemrnBu) tily&), M[h, wif*Pfylhpmpm;y&wntkif&moAAbSya tmifqefuly zwmUm;ojzi hrpwm ae%ES ftwlwua&mu bygon/, if npmpm;yLuDollwua&mu fmohsm; teuf tEd vu&uf ulifwyaygi fplaoemywsyfAAbvBvhs AAbSya]avm fatmcsf vuj Es hrwqquay;onulf AAbSya]onuf t xlyifplwDipm;rngon/

XWYKKBUDRfi 'kwf urppfrjzpfES hppftwif u tvfxi &f; aom AwbQALVfkyBu) wpDijzpfav&m Allfcsyfatmi fgef onfumuG fa;&OeBuBtjzpfvnfaumi f? Armlwyfrawm\ aoemywtjzpfvnfaumi f? ppfwyfzpnfy pfflyfkyBuBuyfufyfuyfllit vfpwDifpm; ol jzpfi AllfcsyBu)]avm\ f t mfc si f u} EShxhu &i fEfyfiv i fpm aqfaEfci Rojzi hofolvbrl pbfarf; iref&m AwbQALVfkyBu) uvnf pdv&shf u&shfajzLum; ctgony/

xifZeeOg&lv 4 &ufaeYel&ufy{wifA&bfyfonf tEd ElifibIA[bpoDpDcsyf(GHO)oI
of;a&mu&avlvmlun&lyonf

All the fat men before us, if you can't see it, then you'll never see it.

Jigwawijijynfvwivya& &lydawmlynf vwivavmrhawmhwyfþnfylli myrhyl
zbnfxm:&Odrfhu{

þolvn̄ ppXmecl̄rSuReawmWnfc̄l̄rp̄vmael̄\ aetrl̄tjeyrfwifAll̄fsl̄y
urSwtsuþcl̄ionl̄

1

*x̄lēl̄naebuſſyif&efulerſx̄l̄tſvmaomociſrtrſjyloñblyoñ; Armuñ ſpm;
vſ ftzDifsm; um&mcſt̄blla&mu&v̄mluyon/*

Xhumi haemuwpae (1947-c) Zef Ogiw? 8 & ufe) nwi f Allfacgi faqmi faom Armull fm; vs ftzbnfum&mcshrsver efolay, mofzi hc&Dquilluyon/



Bullwits; q̄x̄m;aom c&poft & Alw̄t̄ȳw̄t̄ av, mōbnft&w̄Ēf̄H̄b̄*%ū H̄aw̄m̄tē)
][(DAm;eD, m;}) avq̄ȳollacw̄q̄ īoūī av, mōpūf̄m̄;ūl̄aj̄rȳīft̄ īf̄sīeD m̄r̄m̄;ū pp̄faq̄;jc̄ī f̄?
avmīpm̄q̄j̄n̄f̄īf̄m̄;ūl̄j̄k̄lȳ) ajr̄x̄ȳīv̄, fūt̄ aAm̄v̄w̄m̄oL̄ȳs̄t̄&ef̄acw̄&ȳem̄;M̄ur̄n̄
jz̄p̄lȳgon̄/

]] [DAm; rD, m; } avqyfryifAlltckyflitzbnf] b&WfzwP} ac: eltuftjzpfaygi fte
vufzu&n! aumfDsm;pm;aomuM&Ny eltuftmapm a' ocsf i g;em&DfetWfc&DqufxuM&m
ajrxyiN, fyibuday:rszwf ybefoH;&Ny]* i fep} (AwdBphwse) refwnh12 em&Wf
]] aAmf\wm} uRefOllacsmaRmpfi qLufa&muLyon/

aAm&vwmulefum; Nw&blitw&pp&r [mAs [mt & tv&ft a&; ygaom ae&mwpfzpr
Royal Navy ac: bl&i h&wyfrawm\ tajcpLupcefjykyfum Nw&bl&i fNwpD&u tlycfyf
vsu&vgonf

b*l*&i*b* i*b* r*p* i*m*a' g*u* i*u* v*y* q*b* j*p* i*b* Ar*m* u*u* f*m*; v*s* f*t* z*l* a*g*i f*a* q*m* i f*A* l*v* f*s* y*t* m*f* q*e* f*E* h
v*m*a&mu*f*w*b* q*E* l*w* q*u* g*o*n*f* A*l**v* f*s* y*u* v*n* f p*p* f*w* i*u* t*a*&*f* w*m* i*f* m*&* Sr [m*r* d*w* v*y* f*g*i f*p*k
arm*i* A*u* f*w* i*E* s*h* o*u* f*c* i*u* l*l* a*j* y*m* y*&* i*f* p*u* m*v* v*u* q*l* i*u* & m*r* S*a* A*m* f*v* f*m* u*l* e*f* & f*A* l*w* b*l*a&wyf*r* w*m*
t*a* j*c* p*l* b*p* c*e* f*t* a*M* u*m* i*f* A*l**v* f*s* k*l* o*u* l*l* o*m* t*c* s*u* f*t* v*u* f*m*; ar*j* r*e* f*c* i*B* i*l* y*o* n*f*

XHeli aAmvfmurfrfnyifaelvnfbm pm;M&Nydaemurfrf vG2 em&belwifav, mofzih
M&vteEll i bllwLuk&Dqyf befom; &m 1947 cEpl ZefOg&N 9 &uafeynu H&bmomwif
vef efvqfslacmarmpfia&mu&Df; Muyqon/

vef elHwifAllblyatmifqefonfArmufl fm; v\$ ftzEsheef&if0ef(0eBuDcyl) rpövm
tußwvBcgifaqmißomNAbotph&ufl fm; v\$ frm; w&m;0ifaqfaEfyl (urfausmly fm
wpfjzpfaom) vef elHwiftrwf-10? a' gifeifvr (10, Downing Street)&0eBuDcylfaet elHwif
1947-cEß? Zeße0g&N 13 &ufl wevfaelwifpwiflyonf

iſaqfaEybnfZef0g&N 26 &ufelwifNyDqH 1947 cEþl Zef0g&N 27 &ufelwif
Eþlbusbabmwbmcþyfullatmiſriþm vurSwfa&xHEI bþlonf

Xpmcklyum; Armlvfvfy&; orli fwifta&; ygvsomrswvli wptk[kq&rnh1947-
cEflatmifgetu wvpmcklyifizplyownf/

1

1947 cEþl Zeþog&lv 13 &uþelvSpwic hom nEli faqfaEþybnf Zeþog&lv 26 &uþelvS
Nyqldbnfrfhomvnf aeþ0&uþquftpnfta0;rsm; awmuavtut&Eþy/ Mlm;&uftcswif
Eþbupvtrfutl þm;v\$ rsm; tcsifcsif nEli fwilliyi&eftwutpnfta0;acw&yem;jci,f&gonf/
, i fem;&uþrsm;wifwptcgwp<cst m;vyfonfutolssonftaejzi hAlltbyfonfumuG fa&
OeþllyDavlvmvhom ae&mrs m;ollo m;a&muavtumclgonf/

Ä Ä Ä

tr̄s t̄wbt p̄uvn̄ Armtz̄c̄gīq̄mi f̄ll̄b̄syat̄mīq̄et̄m̄; av̄lv̄mt̄ub̄w̄l̄un̄
Nȳav̄;pm̄;ȳgon̄/ x̄l̄um̄īlv̄n̄f̄ll̄b̄syf̄u Armtz̄f̄Humūş̄ f̄&̄;Oēb̄ut̄aejz̄īf̄av̄lv̄mv̄l̄om̄
aēm̄x̄mers̄m̄; ult̄q̄īf̄ajyp̄ī av̄lv̄m̄Ēf̄at̄mīf̄uh̄p̄Oaȳ;ȳgon̄/



1947 c^E ZefOg&B 21 &uæelwifaqfaEgyf&bl tm; vylojzi hAllblyonf ver elHrs
ri f90 celuMa0;aom]yufqif[r} t&y&Awboltiyif, mvlqil&m A[hvalumi twwboif
aumi folloif;a&muavlvmygonf/

aumi ftyf(wyfB;Bu) \ ajymjycsoft & xllumi tonfAllblyonf i yif, mtwifrSE if lsm;
("eo [m, Ell if lsm;) rSavwyft &m&lsm; tm; tqifri hvalumi ynmrsn; oim; ylsay;onf
tluqlo i wefaumi fyzpamumi o&gonf/

xheu R.A.F b&i hvyrawmrsvula&pi hvo&lsm;u]rlw, m} trn&laemufqif
]*su} wluav, mofopifsm;ji hwpem&Bifrl 600 Elefysbef&if twifta&ni l klfw&uif
tjri ywujci? wpfzef teifsm;ollqifystipaom ppfa& vly&f;rlsm; ulufusi pñ vlyyonf
Allblyonf t xlpwDifpm;pñ avlvmunfzpgonf/

]ti -igwllifjynfvwlyfa& &lywltcq i gwllavwyrawmifvnf ' Maemufqif:
acwiflufav, mofawG&Bm&r maygluB}

polifAllblyu ulefawmifm; cywlwllajymgonf/

ppfbuamif wpDltaejzi hAllblyonf' kwif urppbiftwifu ppfusEfif&y&yr
tajctaeulrsuscnyfwavlmmtubwfif [mrifEll if lsm; u emZES hzuqf&eforlsm; tm;
wlfiflafcslefEll bwmiffr [mrifwlbulf Savwyftm; t xlawmi wi t m; aumi fci tu t"u
talumi f&i fwp&yfyzpamumi avlvmoloyfifzpgonf/

xllumi kvnf t*veEll if &Awb0A[hvalumi twwboifaumi fBuDulphDifpm;cfcif
zpgonf/

, ifoll pwDifpm;raMumi fulvnf 31-1-47 aeju b&i hvyrawm\ Oplbcsyf
avm' fwuf gEs hawbifAllblyatmi qefu yif i pñ ajymgonf b&i hvyrawmOplbcsyf
avm' fwuf g (Lord Teddar) \ w&m;oi &mxl tac:tao:rñ Marshal of the R.A.F [l
jzpgif tpif&tzi(uubteu) oifoeifutqif&Mumi o&gonf/

xlyifkvuvnf AllblyifpwDifpm;allumi fullo&f Orfajrmufygallumi ? vifvlyam
ArmEll if &A avwyrawmfpbnfwnfaxmi &mwifvnf twwEll qifuhifn[kyevnfajymum;
cgonf/

1947 c^E ZefOg&B 27 &uæelwifatmiqef t ufwvpmcsyf vurSw& xll&efowifsw
xm;aomvnf eluylifwifrpomt ufwvEshAllblyonf tcifif t xltat&Buam t pnf
tao;wpfck&fejyebjzi hrif v Colle&fsvurSwxll&efowifswviflygonf/

xllumi hArmuif pm;v\$ ftzDiflsm; eluylifwif t m; vyaellu&m Allblyatmiqefonf
olt xlpwDifpm;aom Allblyonf (STAFF COLLEGE) EshurhausmernBuif
qif [wf(SANDHURST) ppfwuiflsm;ollif;a&muavlv&efqifzwiflufonf/

Allblyonf&uvnf csufsi fyifAllblyonf;Muniflomaef&mrsm;ollif;a&muavlv&ef
t vsiftjrefpDofay;ojzi hAllblyonf t xlpwlygoi pm;pñ avlvmunfzpgonf/

ver elHrarmawm, mofzi hwpem&Bmomoif;Eshifui bmv} t&y&f STAFF COLLEGE
ppDpif wuiolblla&mufoifluygonf/



(rSwtsu/ /, ck&fjynawmi yif Axlywyt Armyrawm] ppDpWuioM Mon
MabEli i Allfayatmiqet avlvmchom STAFF COLLEGE ylabmr zefwXm;ci fyif
jzpfygon/ pma&;o)

ppDpWuioM aumi tlyup Allfay[m;vf (Majgen Hull) qblu i wifc&Dobuyk
aumi twif vilvyoum tao;pif&fyonfu Allfayonfwygoi fm;pif avlvmfom;
ygon/

xltSwpq i Allfayonfunfausm] qif [w](SANDHURST)ppfwuioMblvnf of;
a&mu) twellumum avlvmunfzpfygon/

(rSwtsu/ /, aeLygwpDua&pitax&x&faumufyfaum&ftzDifAllfayapmum'
(tli ifpm;)onftxuifazmffyg] qif [w] ppfwuioM aumi qif t&m&wpDifzpfygon/
pma&;o)

bolif AllfayonfumuG f&Oelutaejizifpni i iavlmundci frn vfwif
a;&Mydaemuf tem*wf ArmyrawmBuDulfurif qif i DvukufiwyfBuzpatmi fzevw
wnfqmu&e&n&G tsuzi havlmci fzfpygon/

olmwifullnu oltm; xltcif a;ultay;/ vfwifya& &vlqjvrifckvfwifusqf
of; &ci frn Ortenfallu u&G &maumi f vfygon/

olzpfvifupm; Efbolp&mpctuawm, aeLygwyam ArmEli A wyrawmifAllfay
vilmchom ppDpWuioM jyi DvifSD.S.A. ppfwuioM Eli hwmumuG f&wunlvf
(NATIONAL DEFENCE COLLEGE)ponfzifcefhm; xnDgptjynplicifyi fzfpygon/
pwiflopr*zi f(EDilbmv?1995)





jynfaxmipabum Allfatmifqef

wuindlae0if

THE CONSTITUTION COMMITTEE FOR FUNDAMENTAL PRINCIPLES OF STATE



L to R : Deedok U Ba Cho (in gaung baung) : Sir Maung Gyi (in gaung baung)
U Chan Htoon : Bogyoke Aung San : U Sein (Secretary Constituent
Assembly) U Pe Kin : Thakin Mya



jynfaxmipabum Allfatmifet

wuolbae0if





twifst & yfsm

Ja[humi figo&oavmufrif[mi , fi , fu t*lypmulbm0Bpm;ay;oi w]uuubvpl} (A&i*Domoe mylau mi frbaely) tJ humi tuylq, wefatmi bml Armpmaumi faumi f roif c&btaql Nyawmhwuolva&muawmlvnt ri[u b[t t*lypm *Pxtwefwuclw, f r[kwlm; / 'geffsm; ri[u b, Mlylly) Armpma& q&mjzpflmmvlu}

polir;vlubolum; Allfayatmi fgefjzpygon/ Allfayalumumi br;onfuvn[ulef awmofeygon/ ar;cslu AllfayA vuwif 'D' kw*me, fwfapmi fulu lfxm;onfuirif o&jci fjpolygon/

'D' kw*me, fqllomvn[, ci ppblacwfu vlylhe*me, fqllubudr[kw]ca&mi f &fct} ac: r*Zi{qllubom cyf, fi , fzpaeeygon/ 1945-cEpfzulqplawmlvba&Nyump pul&f;yg;aeqalcwzpl q&m0Bbctonf&efulehble, fye&mu&muksi f El f H& tajct ae talumi f? oN tmbmlukwazm&om;vlbjzi fpulaygcett xdrapmi bJzpbvH*me, fqlluf ao;ao;yi fkwfolygon/ xltcslu acwf[mi fu]rl&&n[. cl fmvme f qpaom]a&Es f q} olsi fqlr tvleemrnBucluom tqlwmfr{rdug fefumpjzp&m r{rbnfumvay:olsi f omru Bu[blywyf?, H , m;paom aomvvuh&ajrmufjrefmolsi fBuBrsm; ulvn[yl El f pnoqEl bJzpaom alumi fq&m0Bbctonf]yefa [Oe?]yeftNlV,], H , m;olsi fBuBrsm; r{rd qf "mwjym;of fcbnfull xloabmuscbon/ xalumi fq&mcslu ulefawmft m; tqlwmf r{rd allumi f aqmi fyg;wpyl f&cl fojzi h' D' kw*me, fwifgyvmaom ulefawm\]r{rlaqmi f



yg; uNalbafyuzwly) uReawmft; Armpmaumi faumi froi bblbomumi pma&; q&mjpVmmv] [kar; vUjci fjpolygon/

]]rflygw, fAllbafy uReawmft Armpmaumi faumi froi bbygb? uReawmfaecwmoemjyk aumi fqllmu t*kypmultb 0ppm;ay;oi fwltjyifolwRJuufovpbmom o i bcpmu yg pmar; ypply yx0 oril? ocfpwlpjcm;bmomawu aumi fom;aw&&fwtrSfelygi fnybrs twefxhSyxr? 'kw? ww? tqi bowfrsw&mrn a&mybowfrsw, / uReawmfvnt, llunM[kwlj tqi humi faumi f&csf wmeolwbmomuly pmusuDi bjcclw, / ' gallumi h uReawmfvlausmi fu rsuEijzLppppit *kyft &m&ubaw&bm;orlawfulluReawmfuEll clw,]}

]]ufovplmom0ifc&pf, mewpfa, mufrjzpctwmuawmhureawmRtibudausZtyg/ rtiBuBu uReawmfav; Efbom;avmufuwntu Al'bmontajcclw&m;awboiwy;clw, / r*ky olw arwinolwawt vW&atmi fuuscltw, / NydawmhrciBuBu aumi fuelb&m;oh;wltcq w&m; ybwob;wltcq uReawmfullac:oh;av&w, / ' gallumi huReawm[m bmoda&:u&f&lf &r&fodvmlwm uiumi fwmy/ t*kypmultvnf wpzuu Ogoemygy) t*kyvrl t&m&awG &bm;awfullt *kypmrSuReawmft NElfatmi BuBpm;clw, / wpzuuuvnt rtiBuB&yoobiqlr rblumi hZewyumoelurfvlpmtlyrstawzwtl &mu Armpum;ajyt a&:tom;uHpwDifpm; &tu uI fwli&wwfci lvmw, / ' gallumi h[llcwfu pma&; q&mbuDrsm;jzpflwlyHei? a&Da' gi? r[maqf' *lef&f?; ' *lefew&s? q&maZ, \$ vuwly@wObarmi BuBw&pmawfullt xtBulpm; zwclw, / pma&;om; yllvlmclw, / aemufawmhuI fwli&avlusih&:om; &mu Owkw&wpfyk fp? Efpyl pr*Zi faw&ygvm&mu t:m;wutly quf&clwmygy/ wu, fwmhauumi frfiaumi faumi froi bblwmehqilbtxi w, / uReawmfvnt Allbafyfyeaf; Ell fwmb/ Allbafyfu uReawmfv], b) llukw)vlac:wh(European Code)c&pf, mewmoemjkaumi frftraecbla&elcsmi f ae&se, (trkom;)aumi fu q, fwefatmi blw, f[kwfvm/ ae&se, faumi faw&lmu Armpulb0ppm;ay;oi fwmy/ ' gayr, htclq&fAllbafyf m t*kybmonemppum;ajyt a&:tom;rfi omoemjkaumi fxllaw&xufomatmift vefqifit wefjriji h&:Ell fwmbmumi h]

uReawmfu jyeaf;vllvifAllbafyonyllj jyeajzygon/

]]' gawmhi gvnf ri fvllyt *kypmultxtOgoemygvllvlmclw, / t*kypmultuRf usi fsi fw, / aumi fom;b0uwnfu wpaelu&figw[m t*kye, bllorm;qlu vWVya& jye&atmi My&r, qllvm plw&jzplay:vm&mu e, bllorm;&bmomump;elpmayulta&a&vnfvnt wwfajrmuiulftusi fzvltiyw, M, lqcltw, / wpfclwm&w, / ri fwli&wmt *kypmBu ayB(Literature)ulfavlvmclb/ &wpy), m? ' plui? &S fvw& *Edifajrmufpmayvuw&mawg ravlvmclb/ avlvmzllvnf tce&clb/ igt"lxm;avlvmclwmuawmh t*kyvlpum;ajyt a&:tom;uHfusi Ellfizly ' grSi gwllvWVya& twfuta&qlmftaxmuftujzplvthr, f vllig, llunclw, / Nydawmhi gu t*kypmawft rsm;BuBzwf, / txlojzi htEd acgi faqmif BuB rpwmage&t&t *kypmata&:tom;ubabmusvllovu&mr&forl ig tulefzwclw, / a&:om; yllvnf twclw, / olu rvwefaumi fom;b0uwnfu t*kyfiaumi faeclw t*kybmonult *veEll fikm; t*kyvrl tawmrsn;rsn;xufawi fylbwfaow, / bmyj jzpjzpfrifu t*kyf-Arm Efpbmonvha&z10goemygy) wu, lvnfa&aewmullwmhi g oabm usw, / *me, faumf0csparmi fuvnf]rif Armpm ta&:aumi fw, Jvlli gltwpfcgajymzlw,]



]] [kwifuhAllfay? uReawmwpoumHpm&;o;r, Mlqizwfym;ygw, / Allfayw
uReawmwl m Armlvwyfa&BulyrfrlOrfa&pbaLumi f xJarsmygvmovlawmi favhufygh
awmhwm; oabmt & uReawmwl&awmwhemufy t Armvli , fawGor fawwoe ynm&fawg
utp aumi folaumi fom;rsn;yg uReawmwlacwu b, Mlfuevly&fcluw, fqwmull
avhwmElt mi fpmaya&om;NydrSwrwi fym;clbiw, Mxifygw,]

þrESyifq&mwynEþDþ pum;jywofimuny Allfayvnf olzwivup 'D' kw*me, f
ulquzwaevlygon/

1965-cEþrwv 27-&uæelwifusa&muæom tBurEþsq, fjmufwyrawmæfawm
vba&ae) xlwifvlyfom;jynbolæþ0(t *Mylpm)owifpmtwf uReawmfonfuzqfawm&
a&tallumi f aqmi fyg;wpfyl f t *Mybmonjizi h&ay;clgon/

xltcsu]t *MylMylom}t, f Dwmcsyfri q&mrBuJa' :cifscpl cifyet q&m
Oci farmi fwfzpfyon/

uReawm\ awmVba&ae) aqmi fygwifAllfayatmiqef taejzi h*seyfvlitSppfymoif, I
um *seyppfwyEþlywif Allwblwifm; ArmjynfswifxkwfliDrSzufqfawm&umv (1945
cEþ) usawnhbmumif Allwblwyfsm; Esfyeayigfum *seyfyljer awmVefwiflulu&onfumAllwbl
tygt0ifr [mrdifwyfsm; EsfHE f jcm;aLU;eefowifXmerm; oþpvf El f h&tallumi f tcsuf
plviþfjizi ht *Mybmonompwrwpfapmi f a&om;jyfclm uReawm, i þmwrfrSpmy wpfyl fuf
xlwElwfulum;clgon/

t, f Dwmcsyf0fcifarmi fwfbonfxEþrwv 26-&uæelu aqmi fyg;pmrlutwimuny
uReawmfxhw, Mlfqufyon/

]]utte0if ci Am;aqmi fyg;xhif ulum;azmfxm;wifAllfayatmiqef< *Mylombmp
wrfuloulif wifly&wmvm? wpfcm;olwpf, muæ, muurfm;a&ay;wmrm;vm;}}

]]Allfayulif wifla&wmvg? bmjzpflkJOfcifarmi fwv/

]]bmrsfjzpfygb? a&om;xm;ylt *Mylpmta&tom;aumi f vefvly? a0g [m&toltElef
aumi f ovltD) hwoixm;y (IDIOMATIC ENGLISH)uvnf tlp&maumi f avmuatmi f
tqifrihevif uReawmawmif Allfayvufm [kwifgrvm;qyfob, jzphw, / tckutte0ifu
oluif wifla&om;wmvgif twnfylajymjyawmAllfay&t *Mylpmta&tom;aumi f ylfif xly
cduifrw, f *IPM, hw, Am})

þolijmcblq&m0fcifarmi fwfbonfolulif wiflu t *Mylpm r [m0Zf M.A. bl&km;
Ny t *Mylq&mvnf vlyfcloljzpf olviflyiflu vifluvþfifclu;viflojzifhufewmft zif
uG fefolusqiflu f q&orm;twififtwifrofIPf, lygon/

(rSwtsuitqyfuleawm\ t *Mylbmon]zuqfawm&ba&jaqmi fyg;onf27-3-65
ae) xlwifvlyfom;jynbolæþ0(t *Mylpm)owifpmwifyg&clgon/

þonfum; AllfayEshuReawmfwiftwavmuæaoom vifwyfa&Bulyrfrlc&&hBu
wnf [hom twififst <csu ifjzpfyon/

pwifopf*Zif ('Zifb? 1994)

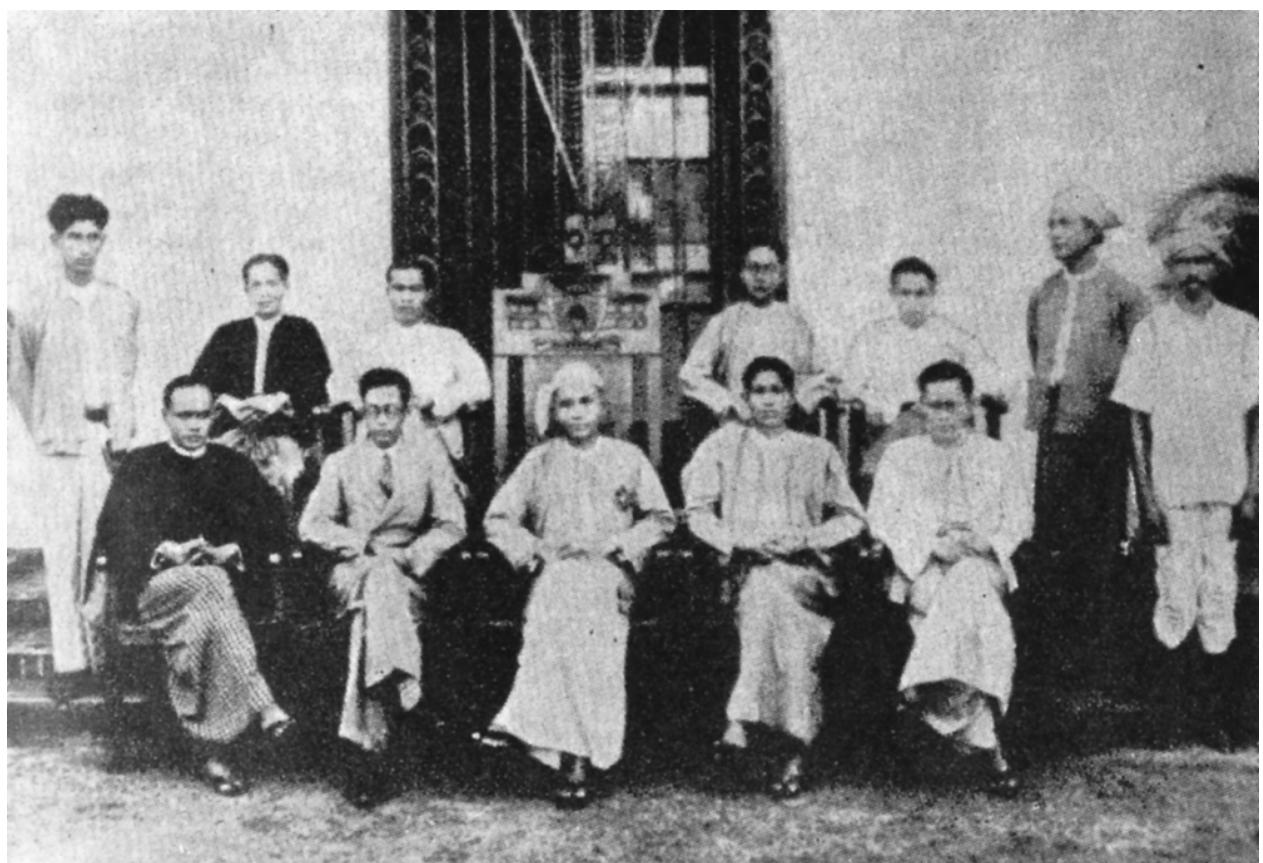




ယုနားမြန်မာတော်မူ အသံစာတမ်း

သမဂ္ဂမြန်မာ







Ե՞լ(50)ւ և, ե՛ւակ յօնէց}

, cEþf1997 azazmDg&V 12-&uafelwifusa&muþonfjynaxmi þaef} onum; cgwifvli
omrefjynaxmi þaef [kwl Eþ(50)jynþjrmuðom]a&&wljynaxmi þ} aeþzprí xþjcm;aom
jynaxmi þaef. Uizþayonf

pi ppft m; jz i 1947 - cE p azaznDg&v 12 - & uaeLu & f jyn e, awmi yif? yi M Hua v; wif
c y q l b o m y i v p m c y o n f 27-1-47 ael u ve r el h w i f c y q l b o m] a t m i f q e s - t u f w v p m c y }
t & c y q l b o n j z p & m , i f p m c y f c y q l b o j 27-1-47 ael u ve r el h w i f & e o l u f e a w m f t z l
t w w r f t & y r s n; u l i y e f v n f o w r & b l r a e E l a t m i f y i f p w f x l c b m; r y o n /

txlojzih, cEþf]a&&wlynaxmi þæt} usa&muþgeþ tgor, wifEþaygið(50)u
e, fdlw\]osuz} wpþsyft allumi fullvnt jyeþvñþ0þpm;nygonv

tr̥əw̥m̥h]OSutz} qbn̥t̥n̥ acwAeſpum; a0g[m&u10l̥v̥l̥sc̥i ſy i ſzp&m wu, ſawm̥
večhom Ep(50)u e, b̥l̥orm; w̥l̥ÓP̥eD̥P̥euf̥m; c̥y̥r̥&Hom; y̥l̥y̥eſajym̥ ſí ſuſar̥m̥uſacw̥
v̥l̥ , ſm̥; t̥m̥; r̥b̥armi ſx̥y̥v̥b̥j̥i h]OSutz} [kw̥i ſpm̥; a&; om; v̥l̥sc̥i ſy i ſzp̥ygon/

Ä Ä Ä

atmifqef-tuſwvþmcſy\ tyſi3(8)? tyſtſc)wſſawmiſweſa' o jyné, ſm; twuſouſq\&m wſſiſom; vhtſacgiſaqmiſm; uſſ wſſu ntwbñfArnyñhEſitwlvwvya&; uſſ&, Nyjynaxmiþyþz i hvtwvyaomjynaxmiþbor®Eſi Htjzpfaevygonf[ktcl ft rmpmcſywpſclvutſwſa&; xſſcſyqy; &rn} [l xntbſſazmſyxm; ygonf/

bum; Ep(50)u e, fallw loufzy i fizpfyonf

atmifqef-tuuvvpmcty} u127-1-47 aeU vurfsva& xHsyqylcsfwi&fjynk, f awmi y? yi M Hwifwi f&i{om; vhsipkacqi faqmi fsm; \ pnfao;yGof [kwyi vthlvmctu



usi fy&ef ArmEi fi &Mawboul awmi swef'a' o tlyc&ya&; XmerSt &m&fsm; pbobowrSvly&jzpf
aeonif

e, bdlwll t pbt pofum; rhlwlt pftulef pnf%haofcbm; onh wlf&i fom; vhsplk
acgi faqmi fsm; onf 12-2-47 aelu yi MpmcsyullvurSwfa&; xllurnfr [kw/ xllumi h27-
1-47 aeypmc&lyft & awmi swef'a' ojyne, fsm; uArmjynfrEs hwpfyl lwnf vfwvya&ay;&ef
vltnfr [kwawm/ xllumi ft xufyg pmyll lnt] atmi qef - tu fwvDpmcsy} wif] 0suz} t jzpf
wri swum xnbif xm; jcif jzpfayonif

e, bdlwll yll Mly} kw xpc, lqvsuf] 0suz} vlyfcif rlnvnf tallumi f&lygonif

e, bdlwll] 0suz} Zmwfallumi fjeft celu pollygonif

Ä Ä Ä

1946 cEþl ZeleOg&lv 20-&uafel u a&twift v, syo i usi fychom jynflluwlhlmch
Buþonum; ArmvGvly&ya&; orifwifrlpuzl xlcm; pbt pofum; vdom nlmclu&jzpfhumi ful
rlvubolvBuly&uawmhrSwfuygvtrnif

]vshfaeav&t mi f jri faZmi frusef jynbolwp&yvll wpfbefwufwuf&muft m; ay;aom
vbxpnta0; ylu} [l vnfau mi f?] Muufyfus pnfum; vdom Ei fi h&; nlmclu} [l
vnfaumi f owi fpmrsm; u tluftus, fazifyclygonif

]Muufyfus pnfum; jci f} [hom a0g [m&uflufewmfwllum; zl/ bmlum; zly} vuawt
rjri btlc&m 20-1-46 aelu a&twift v, syo ihlmch&bwlm; olrsupl vnlvrf rly
Muufpau mi fa&muflm&mrSy&bwfsm; vbfvbjzi lxlumcrsm ajrjyifolqifouf r&Ei&atmi f
'lu&mu&fiaawmboif aemurStjri hawmboifvli , wpDhu Muufutomzrf, ly} v&s faom
wpae&moibf;a&muflway; vlu&aom [N/

, i fjp&yEsfhywfouf q&m0bcs(tmZmenDebu)u-

]q&mwlll fllf wpfbuwmrni Muufyfus pnfum; w, fqllm lnum; omum; zlw, l
vuawt aefawmht clsyBulzawmif, fuG } [kaemuyl fajymjyztygonif

Ä Ä Ä

azmfyyg 1946-cEþfa&twift v, syo i jynflluwlhlmch xluþhatmi fri hul
lunly} xltcsu Mawboul&itqma': reþrpbnfjynbolwp&yvll zqyvtzly} acgi faqmi f
Allbafatmi qef tm; wpfbefwufwuf&muft m; ay; rlt wif twmyrmPulrsuDg; xi xifori &mrS
rlwll Mawboulvnf wefyeþnf&rlvly&ef t xlvtly&y} lqjizwvlfawmboif

a&twift hlmch&ly} Allbafonf 1946-cEþfrwlwif&clifjyne, blpnt&la&; c&lxu&ef
t pbt pofqbxm; ly&jzponif ocifjr? [oñ0jir? Oñatmi Zl0? ocif Dwi fpaom zqyvXmeckyf
acgi faqmi fsm; Es ft wl&clifjynbollla&fawmi wpfzufurf yefawmi fNllSwqi hawmi fukf olwg
ppfawfNllha [mi f? ajrmi faA&ausmuawmfonfwllic&fjyi fEs fprnt&la&; xu&ef a' och&clif
acgi faqmi fsm; Es fñEif ppbony&jzponif

, i f pbt pofu&bl&itqma': reþrpbnfowl t xlowifwyfzaxmu&fa&; Xme
rsqiqi hofonf wifcsuksi fyi foL wefyeþnf&la&; vlyifetaumi ft xnfazm&efppb0havonif

t pbt pofum; Mawboully&rlt vifvif; aom &fapmboif; tcif ucsif l0g; tcif paom aw&0
aeonifvifplaci faqmi fsm; tm; zlfac: i &fjynfawmi fylf } yif vifluav; wiftpnf ta0;



wp&yfusi fyrn/, iftpnfta0;ü]awmi swfa' opnfvlnhwa&; tzi (United Hill Peoples Organization) zpnfnaxmifrn/, iftzitpnfwifouku Allbbl&it tax&xgtwifa&;r;u *VleDapmvlfrn/ bl&iblifBuBuL wif tpnfta0;wurfn/ (bonum; yxr yi Mhmclyifzponf/)

tpnfta0;usify&efufu 1946-ckrwl 1-&uiaeyle kowfswvllscifuawmhAllbly wif&cl&Dp0Esfwluaei rnbllrwuEif kvnf wifxmiyifzponf oifomtefuyfsowaus Owulefzqyvtzlklytm; zmlum;aomtcg Allblyu olif wifrwuEifviupm; 'kvif ouk OEkacgi faqmi vsuf0eBuBa [mi f Ofb*sr? oiftrwBuBa [mi f Ofauci wiflltzlklyfpm; wmoefay; vifwvluonf/

bwife, bsl&ubl&ibl&iblma': rebrpbonftusy&lfuof; awmfonf zqyv uif pm; vif tiflygvmojzihoi rlv tBulysufaslywum; [kplwysufusuf&kwf&wberaumi fijzprif yiftpnfta0;rwuEifanumi fom talumi fMum; vifwvluonf/

oifom(F.A.A.)ac: AllblywllAllveEifih&muiaeceiwiftmPm&ygwbnfrpivmtufwvN avbmygwifpif aomvnf ppftwif emrnfauif0i pwefmcif]jubefqmaA;wpifygwluvnf veif efwifmBzm t&eftOg&lo;onf xllumi h27-1-1947aeiu clyqfthom]atmi qef-tufwvpmcifwif tyif3(*)? tyifbifc)uifzponfenfizi fulefxnboifcici fijzponf/

ponlyimifEif(50)u e, bslwN]0suzifzponf/

Ä Ä Ä

]atmi qef-tufwvpmcifuif1947-ckZef0g&lv 27-&uiaeyle, vif3em&Drépf50wifwif wifurfausifvifpwmptjzponf veif elif trw(10)? a' gi feifvrf&Allblywllwif wifm; oififhifvifurfausif; xllumi f27-1-1947aeiu clyqfthom]atmi qef-tufwvpmcifwif tyif3(*)? tyifbifc)uifzponfenfizi fulefxnboifcici fijzponf/

wnfcl&m a': csufwmif, fSrxfufifDpmciflygtcsuftvifsm; uiflybowppaq; avifmonftaejzifxyifwifupof tyif3(*)? tyifbifc)uif0eBuocisfrEifhtBuBy; yifbif Obausififwif boifrus[ejzifwiflaqfaEfaellu&m Allblyu owifhifjzifrtm; vifif

]q&m... 'gtwifbmrSrpifhyge' 'g[m oifwif uifewmifpifac: vifwif uifewmif uvnf pifac: csufullvif Arjyifjyef&muafwmhulefwmifpif&ka; tifm; ullumi faumi fBuBjyygr,]

[kolif bl, munfifjyifit0&efzifajymviflygonf/

benftm;jzifh27-1-1947 aeyle, vif3em&Drépf50wifwif Allblyatmi qefonf orifif]atmi qef-tufwvpmcifuif&Dpif vifurfausif; xllumi fijzponf/

Ä Ä Ä

Allblyacgi faqmi fom blyfobif Armuif pm; vif tif&efulehiflyef&muafonfifelum; 1947-ckazazmDg&lv 2-&uiaeifzponf/

e, bslwN BuLwifbowifswifm; onfyif Mhmclyifusify&efae&ufu 1947-cEfazazm



Og&lv 12&uæfzþaeon/ oþþr Allþskýfsm MæveEll f Hvg f wpfvv Hvt v ðft vlyfsm Ny
yi lyefclv i lpm; &efulefyea&muðomt cg &ubowijwcell yefajz tem;, &efyifpwfruþEll b
v bsm; Nle, &dyi mrlqblowajcwifot;a&muþl&fnygon/ xlmuni hvef elSazazmDg&lv
2-&uæfþ jyea&muðol AllþskýfonfazazmDg&D8 -&uæfþwifyi mbl&muðeawmbn/

Ä Ä Ä

jref:bnr||fwiffrswrwi&rn:1947cEþazazmDg&&v12-&uþeYelluf10em&lwvwlf
txþphqmuVlyfxm;aomr@yþlTwiffrSpn;yþy:&þlyiMþmcslþuþlattmuþgyþlWfsm;onf
wpþ, muþlwpþ, muþsiþreþoluþuþþiþvurþwþ;&xþvþluluþyawmþonf

- 1/ Allt^hat mi fqef (Armjynfracgi faqmi)
2/ pyt^heyefq^h (awmi y^h tapmlo^h;
3/ pyfa&Dlif (an mi fa&Dpmlo^h;
4/ pyf[lez (ajrmuyl foE apmlo^h;
5/ pyfe^h (v^h bsm; apmlo^h;
6/ pyfx^hefat ; (omrcrfapmlo^h;
7/ Olt^hefyef (vlxlu^h fm; v\$ l ajrmuyl foE
8/ Olt^hwiat ; (vlxlu^h fm; v\$ l awmi Bu^h)
9/ Olt^humyk(vlxlu^h fm; v\$ l oByg)
10/ pyf, pfz (vlxlu^h fm; v\$ l oByg)
11/ qrm; ' Dgqi Dg;aemif (ucsi fu^h fm; v\$ l jrpBu^hem;)
12/ ' DgaZm&pf (ucsi fu^h fm; v\$ l jrpBu^hem;)
13/ Olt^hefx^h (vlxlu^h fm; v\$ l yi lv^h)
14/ Olt^hx^hefjri h(vlxlu^h fm; v\$ l armur,)
15/ Olt^hefapm (vlxlu^h fm; v\$ l yi fw,)
16/ Olt^hizl (u^h t wlapmlo^h; u^h fm; v\$)



- 17/ Oþ' e&wef (ucsi full þm; v\$ l jrpBÚðem;)
18/ 'DgaZmfv t (ucsi full þm; v\$ l Aefarm)
19/ Oþvbe a&mi f (ucsi full þm; v\$ l Aefarm)
20/ Oþv rlef (csi full þm; v\$ l zvef)
21/ Oþaomi Zmckvf (csi full þm; v\$ l w we)
22/ Oþorfull [m (csi full þm; v\$ l [m;cq;)

þóu si fædum Eþ(50)u e, tswi osuzunzusufEllif hwmA tem*wtwuf
tajrmftjri Bðpðjzi hynfaxmi þðljpajrmuVmatmi f vufawfzefwldlwilf&i som; vrhspk
acgi faqmifsm; tm; , dublEþ(50)jynfa&&wkt cgor, wifvLmþi *PjyKVL&gownf/

wublvae0if



jynfaxmi pAblum Alvsksyfat mi fqef

wuolfe0if





ယုနားမြန်မာ့လူမှုပါတီမြတ်များ

သမဂ္ဂမြန်မာ





jynfaxmi pAblum Allfskyat mi fqef

wuolfae0if





jynfaxmi pAblum Allf~~ky~~at mi fqef

wublvae0if





ယုနားမြန်မာ့လူများနှင့်

သမဂ္ဂမြန်မာ





ယုနားမြန်မာ့လူများ၏ အသုတေသနများ

မြန်မာ့လူများ







jynfaxmipabum Allfatmifet

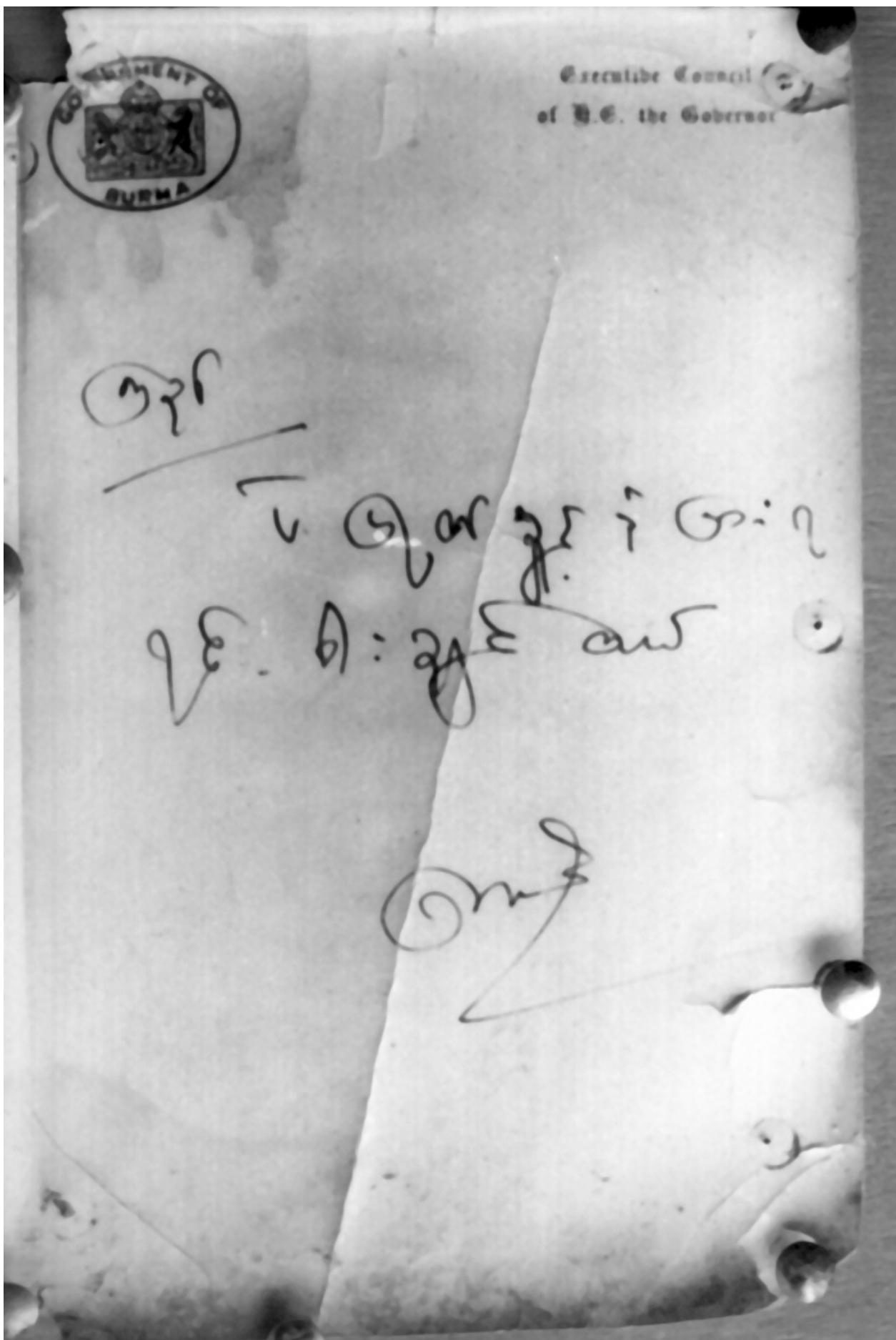
wuolbae0if





jynfaxmipabolum Allatmifqef

wuodlae0if





藏書氏名

四

卷

詩

13



關防大臣
軍司令官 少將

タキシ・オンサン

五一時前線三社ノモーニング報トテテ、
タル情報ナリ（歐洲資料）

此ノ後御里工事ノ間、御内閣事務
ハモツカ其ノ之ニ精勤トリ
四三四二十九日午後二時半發
テトシノ秋ノ事也

六卷也。首末亦
三十六大目。一、醫德。二、訪問。三、事。



jynfaxmipabolum Allatmifqef

wuolbae0if

University of Rangoon



Bachelor of Arts

This is to certify that

Aung San

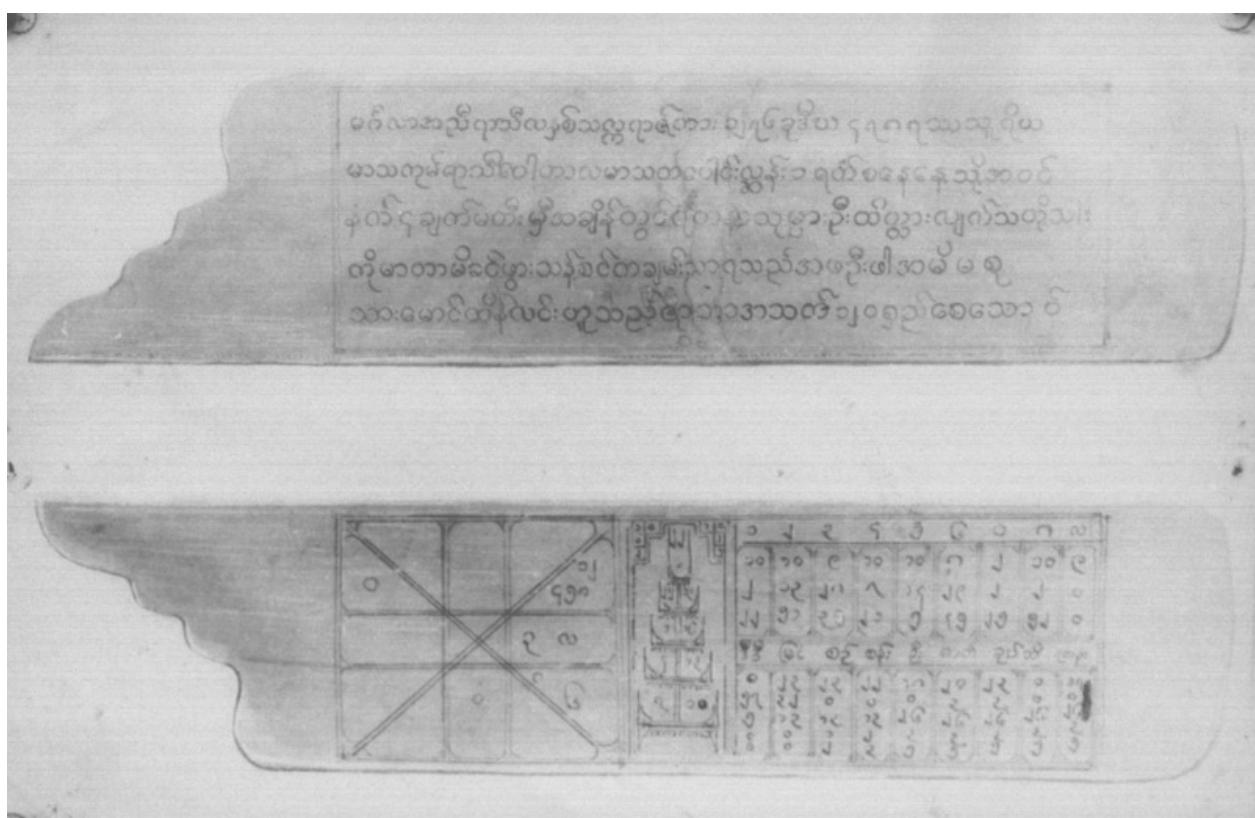
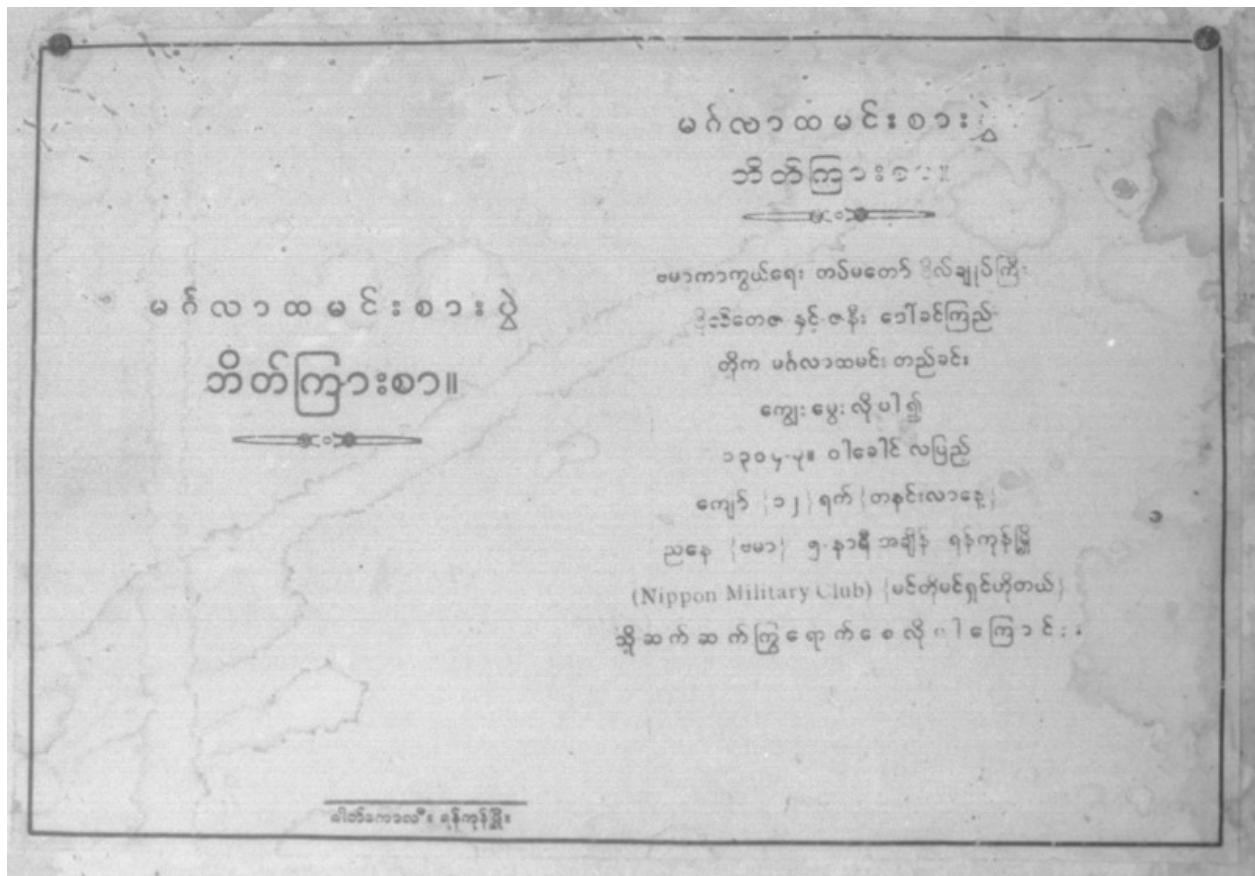
has been admitted to the degree of Bachelor of Arts in
this University.

Rangoon.

The 13th July 1940

L. M. S.

Vice-Chancellor





jynfaxmipabum Allfylatmifqef

wuowlbae0if

BURMA DIGEST

Telegrams: **DIGEST.**

R. No. 34

VOLUME I. 15TH SEPT. 1946. NUMBER 13.

Published Fortnightly—Every 1st & 15th.

Editor:
KYAW SOE, B.A.

Associate Editor:
DAW KHIN SI, B.A., B.Ed.

CONTENTS.

Anatomy of Strikes	...	... <i>Editor</i>	1
Yugoslav Projects	...	...	3
Foreign Relations	...	<i>U Kyaw Din, Bir-at-Law</i>	5
The Burmese Culture	...	...	Thakin Nu 11
The Resurgence of Asia	...	...	Mr. S. K. Ratcliffe 21
The Defects of Burma Railways	...	...	Daw Ma Ma Khin 25
Rice or Paddy Trade of Arakan	...	...	<i>U Kyaw Zan</i> 29
Lagan			J.M.S. 36
Writing in Miniature			37
From Nineteen-nineteen to Nineteen-twenty-nine	...	<i>U Tin Mg</i>	38
Wit, Humour and Ingenuity		<i>Phobus</i>	44
The International Situation	...	Gen. Aung San	48
The Burmese Cinema	...	Mya Sein	53
Answers			59

Etc. Etc.

Ask Jacks Abo



۶۷

ପ୍ରକାଶ ମନ୍ତ୍ରୀ ପାତ୍ର ମହାନ୍ତିର ମହାନ୍ତିର

7. ଶ୍ରୀ କଣ୍ଠାନାନାନ୍ଦ - ପ୍ରମୁଖ ଲେଖକ - ୧୫
ଓମ : ୩୫ : ୨୯ - ବିଜ୍ଞାନ ବିଦ୍ୟା
ବିଦ୍ୟା - ପାଠ୍ୟ - ପାଠ୍ୟବିଦ୍ୟା
୧୬. ପାଠ୍ୟ - ପାଠ୍ୟବିଦ୍ୟା - ପାଠ୍ୟବିଦ୍ୟା
୧୭. ପାଠ୍ୟ - ପାଠ୍ୟବିଦ୍ୟା - ପାଠ୍ୟବିଦ୍ୟା
୧୮. ପାଠ୍ୟ - ପାଠ୍ୟବିଦ୍ୟା - ପାଠ୍ୟବିଦ୍ୟା

71025 -

63883

८१५८

२६३१८



jynfaxmipabum Allfatmifet

wuolbae0if

